

MÉTÉO

MAX: 24  
ÉCLAIRCIES

40% DE  
PROBABILITÉS D'AVERSES



# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

23<sup>e</sup> ANNÉE No 248

LE VENDREDI 26 JUILLET 1996

36 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

**DENTISTES**  
Dr Marc Deschênes  
Dr Jean-Yves Mungér  
Dr Christof Kuberek  
**URGENCE**  
Jour/soir  
545-7180  
Place Barrette  
**PROTHÈSES DENTAIRES**  
303346

## Émouvantes funérailles des victimes de Grande-Baie



# «Laissez-les moi!»

— La maman d'Andréa et de Mathieu

3



Écartée de la finale  
**Sophie a l'impression de s'être fait avoir**

29



Domages de 75 millions \$  
**Le ministre Cliche va questionner la Stone**

3

L'orage frappe fort

## 6000 personnes privées d'électricité

CHICOUTIMI (PB) - Ces temps-ci, Dame Nature semble prendre un vilain plaisir à nous mettre dans le trouble. Ainsi, hier, la foudre, les orages et même la grêle, qui tombait aussi grosse que des balles de tennis à certains endroits, se sont mis de la partie... comme si, ce que nous avons vécu samedi dernier n'était pas déjà suffisant.

A 22 heures, hier soir, pas moins de 6000 clients d'Hydro-Québec

devaient s'éclairer à la chandelle, notamment à la Baie et Chicoutimi (3200 abonnés), à Laterrière et Boilleau (1250 abonnés), Saint-Honoré et Falardeau (plus de 1500 abonnés).

A cause de l'orage et de la tempête de grêle, de nombreux transformateurs n'ont pas tenu le coup, un peu partout au Saguenay.

Et puis, comme si ce n'était pas assez comme ça, à 22 heures, hier soir, l'usine de filtration de Chi-

coutimi était toujours privée d'électricité et plusieurs équipes de travailleurs d'Hydro-Québec tentaient l'impossible pour remédier à la situation.

En outre, Daniel Giguère, le porte-parole d'Hydro-Québec, nous confiait hier que les 450

abonnés de Rivière-Eternité ont été privés d'électricité durant quelques heures, hier soir. Semble-t-il que la grêle a frappé particulièrement fort dans ce secteur du Bas Saguenay fortement éprouvé par cette inondation de samedi dernier.

## Un pilleur traduit devant les tribunaux

par Claude Côté

CHICOUTIMI (CC) - La police municipale de Chicoutimi croit avoir mis la main au collet de son premier pilleur qui, mercredi, a été traduit devant les tribunaux.

Stéphane Pilote, un récidiviste de 24 ans domicilié au 445 rue de Sales à Chicoutimi, a comparu devant un juge de paix, au Palais de justice de Chicoutimi, afin de répondre notamment d'une accusation de vol avec effraction dans un édifice à logements, situé au 72 de la rue Smith Ouest à Chicoutimi. Il s'agit d'un secteur situé à l'intérieur du périmètre de sécurité établi en regard du sinistre de la fin de semaine dernière.

Le jeune homme serait entré dans l'édifice pour y forcer les casiers postaux et y dérober le courrier qui s'y trouvait. Il aurait fait de même sur les rues Chabanel et Sydenham où il aurait pris du courrier dans quatre boîtes à malle. Comme ces deux rues ne sont pas comprises dans le périmètre de sécurité, il s'agit alors de vols simples seulement. Et, comme il a été trouvé en possession d'un tournevis, Pilote a en outre été accusé de possession d'outil de cambriolage.

Selon les informations recueillies, c'est un citoyen pour le moins observateur qui aurait permis à la police de mettre la main au collet de ce récidiviste. Il aurait effectivement trouvé bizarre le fait que cet individu, tout en déambulant sur la rue Racine dans le secteur du Palais de justice de Chicoutimi, fasse le tri de «son» courrier et qu'il jette ici et là le contenu des enveloppes après l'avoir regardé rapidement.

Ayant été prévenus, les policiers auraient facilement retrouvé une partie du courrier en question. Et, en l'examinant, ils se seraient rendu compte que les documents en question (surtout des factures et de la publicité) avaient tous des destinataires différents.

Agissant en poursuite, Me Laurent Bouchard s'est objecté à la remise en liberté de Stéphane Pilote qui est représenté par Me Charles Cantin. L'accusé devra donc demeurer en prison en attendant de comparaître devant un juge de la Cour du Québec, lundi, pour y faire son choix de procès et subir son enquête sur mise en liberté.

## Septuagénaire volé et agressé

DRUMMONDVILLE (PC) - Terrible, dégueulasse, écoeurant!

Les mots n'étaient pas assez forts à M. André Bibeau de Drummondville, pour décrire ce qu'il a vu mercredi soir. Il se trouvait dans un

petit appartement, la porte étant restée ouverte, dans un immeuble qui compte 36 appartements.

Soudainement, un voisin, un homme âgé de 75 ans, est entré en trombe dans l'appartement, le pantalon à l'envers, criant d'appeler la police et tentant d'enlever de son cou ce qui lui a semblé être un bâillon.

Le septuagénaire lui a expliqué qu'il venait d'être volé et, pis encore, agressé sexuellement, par un homme d'une trentaine d'années.

Selon la police de Drummondville, le septuagénaire, dont l'identité n'a pas été divulguée, regardait tranquillement la télévision lorsqu'un individu a surgi dans son appartement.



Une petite voyelle confiait à une autre petite voyelle: «Je pense 'consonne' à la porte.

(P. Bourdon)

## SOMMAIRE

Arts	17
Bandes dessinées	18
Bourse	20-21
Détente	19
Décès	28
Finances	22
Horoscope	19
Petites annonces	24 à 26
Sports	29 à 35
Télévision	18

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec

«Envois de publications canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
Contrôleur: Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 12h05 (3m6) et basse à 18h40 (1m2). Elle sera à nouveau haute à 00h30 (4m5) et basse à 08h15 (1m1).

LA BAIE - La marée sera haute à 11h40 (3m9) et basse à 17h50 (1m4). Elle sera à nouveau haute à 00h15 (4m8) et basse à 07h00 (1m2).

**Les recommandations d'arrosage**

VILLE	RECOMMANDATION
Laterrière	Non recommandé
Chicoutimi	Non recommandé
Jonquières	Non recommandé
Alma	Non recommandé
Saint-Félicien	Non recommandé
Mistassini	Non recommandé
Roberval	Non recommandé
Métabetchouan	Non recommandé
Doibeau	Non recommandé
Saint-Ambroise	Non recommandé
Ville de La Baie	Non recommandé

CHICOUTIMI: Tout usage extérieur interdit sous peine d'amende.  
JONQUIÈRE: Consommation réduite.

**AQTE**  
Association Québécoise des Techniques de l'Environnement

**DANGER**  
feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 1  
Total de la saison: 836

**SIGNIFICATION DES INDICES**

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## PAS POSSIBLE

### Vicieux...ces Japonais!

TOKYO (AP)-Pourquoi des Japonais téléphonent-ils, par dizaines de milliers, vers la petite île de Niue, loin dans le Pacifique Sud?

Ce n'est pas par intérêt pour la culture polynésienne. C'est le résultat d'annonces publiées dans des magazines pornographiques japonais.

Ils allèchent le chaland en lui promettant d'entendre au bout du fil «de charmantes blondes», après avoir composé un numéro de téléphone qui ressemble à s'y méprendre à un numéro intérieur japonais.

Les clients croient donc appeler au Japon. Mais la communication aboutit à Niue, un territoire autonome associé à la Nouvelle-Zélande et peuplé de 2500 habitants. Et ils payent le prix fort. KDD Inc, une importante entreprise nipponne du téléphone, commence à s'en inquiéter sérieusement.

«La plupart du temps des femmes au foyer, qui sont les premières à voir la facture dans la boîte aux lettres, se demandent ce qui se passe. Elles se renseignent et constatent que leur fils a appelé ou peut-être leur mari», a expliqué jeudi Yoshitaka Sakade, porte-parole de KDD.

Les appels sont facturés en moyenne 1000 yens (12,70 \$ Can), le coût d'un de appel de trois minutes vers Niue. Des mères de famille ont la surprise de voir des notes atteignant 400 000 yens (4900 \$).

**MÉTÉO**  
MAX: 24  
ÉCLAIRCIES  
40% DE  
PROBABILITÉS D'AVERSSES

La soupe aux pois persiste... Un mélange de soleil et de nuages recouvrent l'Ontario, le Québec et les Maritimes depuis quelques jours. Le mélange, sous l'action du réchauffement diurne, tombe en ébullition et donne des averses et des orages en après-midi qui se dissipent lentement après le coucher du soleil. Néanmoins, l'optimisme est de rigueur pour aujourd'hui où une alternance de soleil et de nuages avec des températures estivales sont prévues sur plusieurs régions.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses. Maximum près de 24. Samedi, nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses. Minimum près de 14. Maximum près de 22.

Saguenay, aujourd'hui, ciel variable. 40% de probabilités d'averses. Maximum près de 24. Samedi, nuageux avec éclaircies et 60% de probabilités d'averses. Minimum près de 14. Maximum près de 22.

Lever: 5h01  
Coucher: 20h30

# La trois

Funérailles émouvantes

## «Je veux les caresser une dernière fois»

— Julie Paquet

par Lise Lachance  
collaboration Le Soleil

QUÉBEC— « Laissez-les moi! Je veux les caresser une dernière fois! » implore, d'une voix étouffée, la mère des deux enfants engloutis dans leur sommeil sous des tonnes de boue et d'eau, samedi dernier, alors que les éléments se déchaînaient et semaient la terreur au Saguenay.

Julie Paquet, la mère d'Andréa (7 ans) et de Mathieu (9 ans), a eu ce cri du coeur, hier, au moment où un employé du Columbarium Saint-Charles de Québec s'apprêtait à transporter les urnes funéraires vers leur dernière demeure, une niche de verre au sous-sol de ce blockhaus où reposent 1000 défunts.

La jeune femme a pris dans ses mains les deux urnes, les a collées contre elle puis s'est dirigée vers l'escalier menant au sous-sol avec, à ses côtés, son mari tenant dans ses bras le seul enfant qui leur reste, Jason, 5 ans. La scène était poignante. C'était la dernière fois que les cinq membres de la petite famille Paquet-Garceau étaient réunis...

Lorsque Mme Paquet a remis les urnes au préposé du Columbarium, celui-ci les a placées à cha-

est éternel », a-t-il ajouté.

« Au revoir! »

Plus de 350 personnes ont assisté à la messe. Parmi elles: une trentaine de militaires venus du Saguenay en autobus pour exprimer leur immense peine à leur collègue Sylvain et à son frère Louis, tous deux membres de l'aviation canadienne en poste à la base de Bagotville. Bien que discrète, leur présence ne pouvait passer inaperçue. Ces têtes aux cheveux très courts, plantées sur des épaules bien charpentées, attireraient l'attention. Assis en rang d'oignons, presque tous vêtus de couleurs foncées, ils formaient un bloc compact dans le coin arrière droit de l'église.

Ces militaires n'étaient pas les seuls à s'être déplacés du Saguenay. Les deux religieuses qui enseignaient à Mathieu (4e année) et Andréa (2e année) à l'école

Saint-Joseph de Saint-Alexis, à La Baie, avaient tenu à rendre un ultime hommage aux deux bouts de chou « d'une intelligence vive et d'une débrouillardise exceptionnelle » qui les avaient conquises.

« Au revoir Andréa et Mathieu et, de là-haut, vivez le bonheur éternel avec votre ami le Seigneur Jésus », a dit Soeur Jeanine Bouchard pendant que, dans l'assistance, beaucoup s'es-suyaient les yeux.

Comme les deux enfants n'ont pas été exposés, les proches, les amis, les voisins et les citoyens bouleversés par l'épreuve du couple Paquet-Garceau ont présenté leurs condoléances à l'église. Une heure avant les funérailles, une file d'attente allait du transept — où étaient alignés les parents, grands-parents, oncles et tantes — jusqu'à l'entrée de l'église. Les



TRISTESSE - Le coeur gros, cette dame offre ses condoléances à Julie Paquet et à son mari Sylvain Garceau. Cette scène dramatique se déroulait hier, à l'Ancienne Lorette, à l'occasion des funérailles d'Andréa et de Mathieu, les deux victimes de l'inondation à Grande-Baie. (PC - Laserphoto).

deux familles sont du quartier, celle de Julie Paquet résidant à L'Ancienne-Lorette tandis que celle de Sylvain Garceau habite aux Saules.

Le père et la mère des jeunes victimes ont fait preuve d'un courage extraordinaire, pour ne pas dire de stoïcisme. A quelques reprises, la jeune femme a éclaté en sanglots lorsque des proches

l'étreignaient en pleurs. Mais, rapidement, elle se ressaisissait. Son mari tenait Jason blotti contre lui. Fatigué, à un certain moment, d'être dans les bras de son père, l'enfant a préféré en descendre et se chamailler avec son cousin Marc-André, inconscient du drame qui se déroulait près de lui. Heureuse inconscience de l'enfance.

Selon le ministre David Cliche

## La Stone devra rendre des comptes au ministère de l'Environnement

QUÉBEC (PC)-Le ministère de l'Environnement demandera des comptes à la Stone Consolidated dont la digue sur la rivière des Ha! Ha!, au Saguenay, a cédé et causé des dommages de 75 millions \$ à La Baie, lors de la crue des eaux du week-end dernier.

« On va faire le point », a déclaré, hier, le ministre de l'Environnement, David Cliche.

Dans une conférence de presse destinée à défendre la gestion du réservoir Kénogami faite par son ministère lors du déluge des 20 et 21 juillet, le ministre Cliche a admis que les installations que possède la Stone Consolidated n'avaient pas été inspectées par son ministère et qu'il ignorait quand l'entreprise avait procédé à une vérification.

La Stone, comme on appelle cette papetière au Saguenay, est propriétaire d'une digue et d'un barrage sur la rivière des Ha! Ha!. Ces équipements ont été emportés par la crue des eaux qui a suivi les pluies diluviennes des 20 et 21 juillet. L'inspection, l'entretien et les réparations nécessaires de ces équipements qui datent du début du siècle sont sous la responsabilité de la compagnie. « Nous n'avons rien à nous reprocher », a fait savoir un porte-parole de la compagnie qui soutient que les inspections se font régulièrement.



SPECTACLE ÉMOUVANT - Huguette Simard, une citoyenne de Jonquière, regarde le bloc de logements multiples, une valeur de 650 000 \$ qui est sur le point de s'écrouler sur le bord de la rivière-aux-Sables. (PC - Laserphoto).

Le ministère de l'Environnement ne s'en occupe donc pas et se charge plutôt de la gestion des quelque 400 barrages et digues dont il est responsable.

Le ministère n'intervient que « s'il y a des témoignages, que si des citoyens se plaignent, mais il n'y a pas de programme continu

d'inspection », selon le ministre Cliche.

La ville de La Baie a déjà évalué à 75 millions \$ les dommages causés par le désastre.

Par ailleurs, même si le réservoir Kénogami avait été vide, Chicoutimi n'aurait pas été épargnée par le déluge. La crue des rivières qui traversent la ville a été estimée à 580 millions de mètres cubes d'eau, soit une fois et demie le volume du réservoir Kénogami à son niveau maximal.

De toute façon, il aurait été impensable de vider le réservoir Kénogami.

« Ca aurait pris 15 jours pour le vider, or, il n'y a pas de prévisions météorologiques donnant les précipitations 15 jours à l'avance. Et d'ailleurs on n'annonçait que 50 millimètres d'eau; il en est tombé 280 », a répliqué le ministre Cliche.

Ce dernier a répété, comme le premier ministre Lucien Bouchard la veille, que les barrages sur les rivières Aux Sables et Chicoutimi qui traversent la ville du même nom ont absorbé près du tiers de l'impact de la crue des eaux. Le réservoir Kénogami, réparé l'an dernier, a résisté, et ralenti durant 21 heures le débordement des rivières.

Selon David Cliche, des vies humaines ont certainement été épargnées.

« Sans les barrages, ça aurait été pire », a soutenu David Cliche qui fera évaluer les données de son ministère sur la gestion du réservoir Kénogami par des experts indépendants.

Ce déluge, qui marquera l'histoire du Québec, obligera le ministère de l'Environnement à concevoir une politique de l'eau qui portera notamment sur la gestion des barrages publics et privés.

La gestion du réservoir Kénogami résulte d'un consensus intervenu en 1982 entre les industries, Hydro-Québec, la ville de Jonquière, les villégiateurs et le ministère de l'Environnement.

« Nous sommes les Arabes de l'eau. Nous possédons dix pour cent des réserves d'eau au monde mais nous n'avons pas de politique de l'eau », a souligné le ministre Cliche.

Le ministère fera le point sur les événements de la fin de semaine dernière avec tous les intervenants, privés et publics, et ouvrira la voie à l'établissement d'une « politique de l'eau ».

Le ministre Cliche a d'autre part fait comprendre hier que les sinistrés du Saguenay ne pourront reconstruire leur résidence dans des zones inondables.

« On ne se construit pas les pieds dans l'eau », a-t-il dit.

### Photo de la une

Julie Paquet et Sylvain Garceau de même que Jason, 5 ans, le fils qu'il leur reste, quittent l'église après les tristes funérailles d'Andréa et de Mathieu.

que extrémité de la niche, large d'environ 16 pouces. « Non! s'est exclamée la mère. Elles sont trop éloignées! » L'employé les a alors collées carrément l'une sur l'autre. C'est Sylvain, le père, qui cette fois s'est précipité pour prendre soin de ses deux enfants. Il a disposé à un centimètre l'une de l'autre ces urnes ovoïdes, une forme d'autant plus spéciale que l'oeuf, symbole de vie, est dans ce cas-ci synonyme de mort. À moins que, justement, il préfigure une renaissance. Tout est question de foi.

Le curé Claude Couture a insisté sur l'importance de cette réalité dans son homélie prononcée un peu plus tôt, lors des funérailles qui se sont déroulées à l'église Notre-Dame-de-L'Annonciation de L'Ancienne-Lorette. « Si nous cherchons des explications simples et rationnelles à la mort, nous sommes dans un cul-de-sac », a-t-il dit. « Ce qui se voit est provisoire. Ce qui ne se voit pas



Les pénuries de toutes sortes se font sentir

## Les irréductibles de Grande-Baie s'essoufflent

LA BAIE (LT) - Il n'aura fallu que quatre jours aux équipes d'intervention pour rétablir un lien routier entre le quartier Grande-Baie et le reste du monde.

Dès hier, des véhicules pouvaient circuler entre Port-Alfred et le quartier Grande-Baie ou 450 irréductibles Baieriverains résistent toujours malgré les demandes répétées des autorités d'évacuer les lieux.

Le lien routier est contrôlé étroitement par la Sûreté du Québec qui n'autorise que le passage des travailleurs affectés au rétablissement des services publics et à l'approvisionnement des citoyens enclavés.

Vers 16 h hier après-midi, le directeur adjoint de la municipalité, Michel Delisle, a présidé une réunion dans la salle de l'école Saint-Joseph. Le mot d'ordre de la municipalité est simple. Ceux et celles qui quittent l'enclave ne pourront y retourner tant et aussi longtemps que les services d'aqueduc et d'égout de même

que l'électricité n'auront pas été rétablis.

D'après ce qu'il a été possible d'apprendre, le principal problème est localisé dans le secteur de l'église Saint-Alexis. Des odeurs commencent à se dégager des débris en bordure de l'eau sans parler de la destruction des égouts.

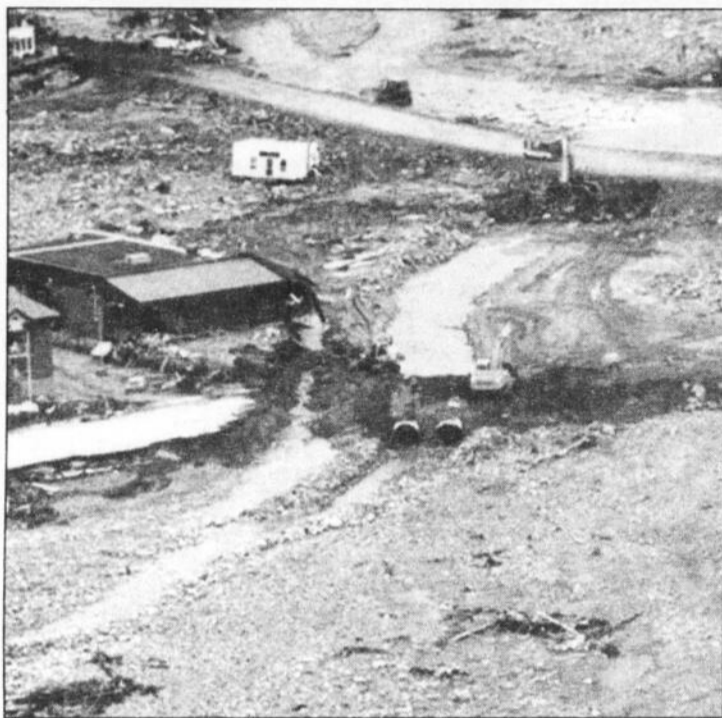
«Qu'est-ce que vous voulez, il n'y a rien à faire. On ne peut pas se battre contre une montagne», a expliqué au Quotidien un membre de l'équipe d'urgence. Les autorités municipales auraient souhaité l'évacuation complète des lieux pour des questions d'hygiène, mais aucune loi ne peut obliger un citoyen à quitter sa résidence.

La municipalité doit cependant effectuer une importante opération aujourd'hui avec l'établissement d'un périmètre de sécurité. Les terrains et résidences jugés dangereux pour la sécurité du public seront tout simplement interdits d'accès.

Malgré les élans de bravoure de



LOUIS TREMBLAY



**SENS UNIQUE** - Le lien routier qui uni les secteurs Grande-Baie et Port-Alfred est contrôlé étroitement par la Sûreté du Québec. Ceux qui quittent le secteur ne peuvent revenir chez eux.

certaines irréductibles, des personnes ont confirmé que la tension montait.

Le phénomène est amplifié par

la consommation d'alcool puisque s'il est vrai qu'il y a des problèmes d'approvisionnement en lait frais, à l'inverse, il ne semble y avoir

aucun problème en ce qui concerne la bière.

Des policiers dépêchés sur les lieux ont également constaté que la tension avait monté d'un cran. Les gens ont de la difficulté à se laver, manque de certaines denrées et commencent à souffrir d'isolement.

Le problème n'est cependant pas de même nature pour ceux et celles qui résident dans les rangs ou les quartiers éloignés des cratères. Lors de l'assemblée publique d'hier, plusieurs ont demandé des précisions aux autorités sur la remise en état de l'aqueduc et autres services. Même si plusieurs le cachent, il est évident que plusieurs ne pourront poursuivre ce rythme de vie pendant longtemps.

Les responsables des équipes d'urgence sont même convaincus que plusieurs personnes vont choisir de quitter les lieux. En demeurant sur place, ces personnes obligent les autorités municipales à déployer des énergies considérables afin d'assurer un minimum de salubrité dans une zone où la sécurité pose un sérieux problème.

## Les enclavés convaincus qu'ils sont indispensables

LA BAIE (LT) - Les Baieriverains de l'enclave de Grande-Baie ont mis sur pied une petite organisation sociale qui assure un minimum aux 450 irréductibles à un point tel qu'ils se sentent indispensables et sont convaincus que les autorités apprécieront leur présence.

A 10 h 30 tous les matins, sous la gouverne de l'ex-conseiller municipal Michel Bergeron, identifié comme celui «qui va se présenter comme maire» par des personnes rencontrées hier, une rencontre a lieu. C'est à ce moment que les différents besoins en approvisionnement sont établis.

L'acomodation des 21 est ainsi devenue une sorte de place centrale. Le propriétaire des lieux, Léon Aubin, accueille toujours les clients. Puisque plusieurs n'ont pas d'argent, il «marque». Depuis le début, il affirme avoir fait pour approximativement 2000 \$ de crédit.

Il dit être demeuré sur les lieux pour une question de sécurité, afin de protéger les résidences et commerces contre les voleurs. Même chose pour Dany Tremblay et Gilles Côté.

Les trois s'entendent pour dire que les voleurs ont surtout effectué leur basse besogne entre le moment de panique et la mise sur

pied d'une milice locale secondée par la Sûreté du Québec. L'un des premiers endroits visités par les bandits a été le foyer de personnes âgées.

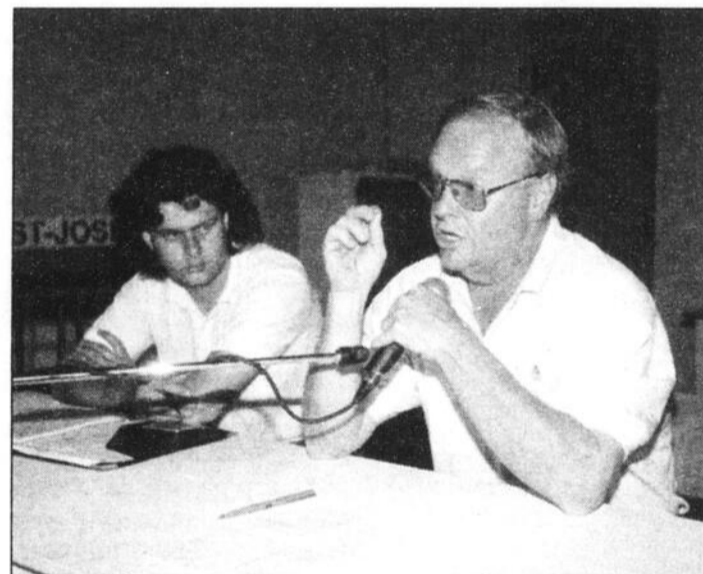
Harold Girard et Johanne Boudreault travaillent quant à eux à la rénovation d'une résidence qu'ils viennent tout juste d'acheter. La locataire doit y aménager le premier août. Ils affirment ne manquer de rien, à l'exception d'un plâstreur pour passer la couche finale.

Ce soir, les feux seront à nouveau allumés à différents endroits. Les irrésistibles se regrouperont et monteront la garde, malgré l'imposante présence policière.

Lors de notre passage hier, il a été facile de constater que ces personnes ont vécu isolé. Certains n'avaient aucune idée de ce qui s'est passé ailleurs au Saguenay. Ils ont littéralement été coupés de tout.

Ils se préparaient à assister à la rencontre de l'école Saint-Joseph. La rumeur circulait à l'effet que les autorités allaient obliger l'évacuation. Inutile de dire qu'ils ne voulaient pas entendre parler. Certains en font une question d'honneur. Ils étaient là au début et ils y resteront jusqu'à la fin.

Au cours des dernières heures, une rumeur s'est répandue comme une traînée de poudre dans l'enclave. Il était alors question d'une invasion de rats. La municipalité a immédiatement organisé la collecte des déchets. Les préposés portaient des masques. Ce qui donne une bonne idée des conditions dans lesquelles les gens vivent.



**INFORMATION** - Le directeur adjoint de la municipalité, Michel Delisle, a fait le point sur la situation devant les citoyens toujours présents dans le secteur Grande-Baie.



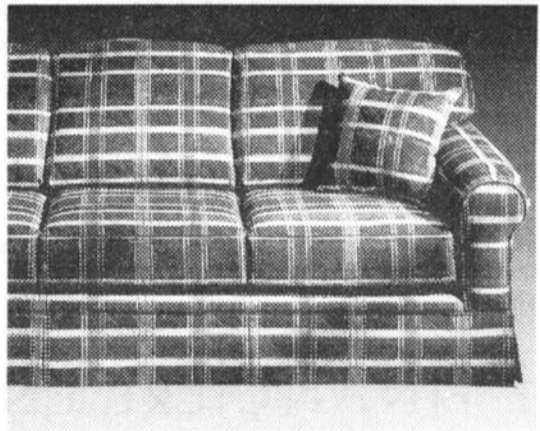
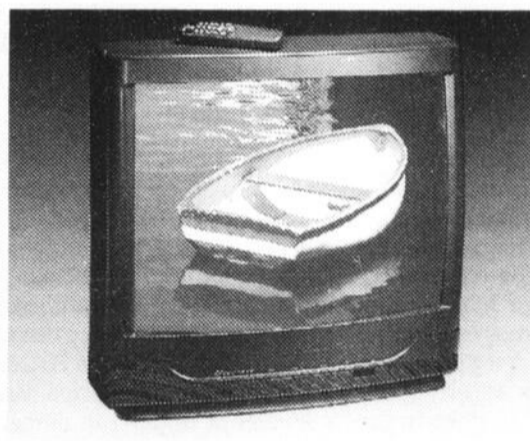
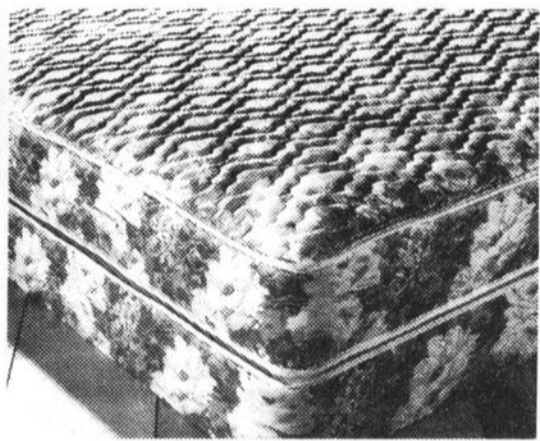
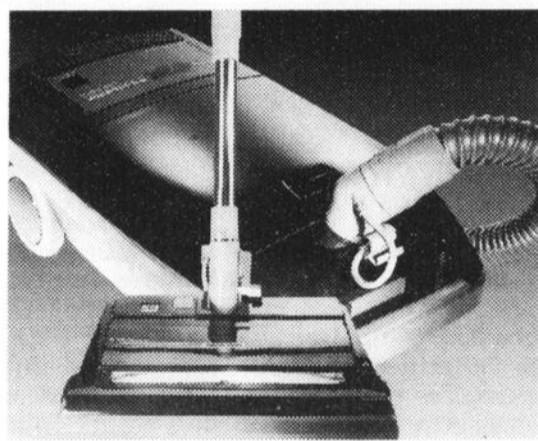
**RENCONTRE** - La salle de l'école Saint-Joseph était bondée hier après-midi et contrairement aux rumeurs, les autorités municipales n'ont pas obligé l'évacuation.



**COMMERCE** - Léon Aubin exploite toujours l'acomodation des 21.

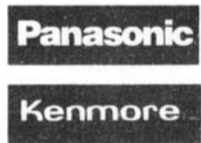
# CHEZ SEARS, RIEN À PAYER AVANT UN AN\*

SUR **TOUS** LES MEUBLES†, ENS. DE MATELAS, GROS ÉLECTROMÉNAGERS,  
ASPIRATEURS†, MACHINES À COUDRE ET  
APPAREILS ÉLECTRONIQUES, AVEC LA CARTE SEARS



**PAS D'INTERVENTION D'UN TIERS POUR LE CRÉDIT PAS D'ACOMPTE  
PAS D'ACHAT MINIMUM PAS DE TAXES À PAYER À L'AVANCE**

\*RIEN À PAYER AVANT JUILLET 1997, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé. Offre en vigueur jusqu'au mercredi 31 juillet 1996.  
Cette offre ne s'applique pas aux articles des centres de liquidation ou aux achats sur catalogue. Renseignez-vous. †Sauf aspirateurs d'atelier, meubles pour bébés et patio



DES MARQUES DE CHOIX... À VOTRE MAGASIN DE CONFIANCE<sup>MC</sup>

**Parité des prix garantie**

Au Centre Multimarques<sup>MC</sup> Sears, nous alignerons nos prix sur les prix annoncés de tout concurrent pour chaque produit de marque identique que nous vendons. Il vous suffit d'apporter l'annonce en cours du concurrent à notre magasin, moins de 30 jours après la date d'achat, et Sears honorera sa garantie. Il y a des restrictions. Renseignez-vous au magasin.

**Centre SEARS  
Multimarques<sup>MC</sup>**

Dans la plupart de nos magasins

**Satisfaction garantie**

Aucune excuse ou hésitation... nous garantissons que vous serez totalement satisfaits.

**Le service est très important!**

Que la garantie du produit soit expirée ou non, le service après-vente de Sears demeure assuré dans tout le pays.

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 28 JUILLET 1996, dans la limite des stocks disponibles

**SEARS**

Attendez-vous à plus

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.

Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240

Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



Indemniser les entreprises et les propriétaires de chalets

## Québec discute pour élargir le programme

JONQUIÈRE (RB) - Il reste deux problèmes à régler au chapitre des indemnités: les entreprises et les résidences secondaires. En effet, tant dans le programme provincial que dans le programme fédéral, les mesures destinées à indemniser les entreprises ne visent que celles dont les revenus imposables sont inférieurs à 200 000 \$. Ces programmes prévoient une aide financière de 50 % jusqu'à concurrence de 75 000 \$ pour les dommages subis lors d'inondations. Les entreprises peuvent inscrire leurs pertes comme déductions fiscales tandis que les résidences secondaires ne sont pas considérées comme des besoins essentiels.

Le Comité ministériel de coordination pour la reconstruction et la relance, mis sur pied par le gouvernement discute présentement avec Ottawa pour évaluer la possibilité d'élargir le programme afin de dédommager les petites entreprises et les propriétaires de résidences secondaires. Les maires des différentes municipalités ont fait des interventions auprès du comité du gouver-

nement à ce sujet. Les discussions se poursuivent.

### Décret

Le décret concernant l'établissement d'un programme d'assistance financière spécial relatif aux pluies diluviennes survenues les 19 et 20 juillet dans plusieurs régions du Québec a été rendu public hier, lors d'une conférence de presse aux bureaux de la Sécurité publique. Le président du Comité ministériel, le ministre des Transports et député de Lac-Saint-Jean Jacques Brassard a expliqué en détails le décret en compagnie du ministre de la Sécurité publique Robert Perreault et du sous-ministre associé à la sécurité et à la prévention Charles Côté. Les hommes politiques ont qualifié ce programme de généreux et efficace.

«Trouvez une région dévastée dans le monde où après trois jours les sinistrés ont reçu une avance d'aide humanitaire?», a demandé le ministre Jacques Brassard pour illustrer l'obsession du gouvernement d'agir rapidement et simplement sans s'empêtrer dans les tatillonnements bureaucratiques.



DECRET - Charles Côté, sous-ministres associé à la sécurité et à la prévention, Jacques Brassard, président du Comité ministériel, ministre des Transports et député de Lac-Saint-Jean et Robert Perreault, ministre de la Sécurité publique, ont fait le point sur le déluge, hier en conférence de presse.

«Aujourd'hui, (hier) plus de 800 personnes avaient un chèque de 2500 \$ entre les mains», a fait savoir le ministre

A partir du 6 août, il y aura des bureaux à Chicoutimi, La Baie et

Jonquière pour permettre aux sinistrés d'effectuer les démarches nécessaires pour recevoir les dédommagements financiers. Le ministre Perreault assure que les démarches seront rapides et

que pour les pertes totales, les dossiers seront réglés en moins d'un mois. Pour ce qui est des pertes partielles, les évaluateurs détermineront l'ampleur des dégâts qui seront dédommagés à 100 % jusqu'à concurrence de l'évaluation municipale.

### Reconstruction

Pour le moment, les travaux de reconstruction et le processus de réintégration des évacués par mesures préventives se poursuit. «Présentement (hier) environ 1500 personnes, sur 12 000 évacués, avaient regagné leur domicile situé dans des zones sécuritaires avec l'eau courante, le téléphone et l'électricité. Le chiffre des personnes réintégré devrait atteindre 8000 à 9000 vendredi et samedi», estime le ministre de la Sécurité publique.

«Présentement, nous augmentons les effectifs de soutien aux petites municipalités où les bénévoles et les autorités municipales sont épuisées après cinq jours de mesures d'urgence. Les hélicoptères de la Sûreté du Québec et des Forces armées canadiennes survolent les différents territoires forestiers de villégiature afin de s'assurer que personne ne reste sans secours», a expliqué le ministre Robert Perreault.

Propos du Ottawa Sun sur la région

## «Vils et mensongers», réplique le député de Dubuc

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Le député péquiste de la circonscription de Dubuc, Gérard-Raymond Morin, considère comme «irresponsable et totalement dénués de compassion» les propos tenus récemment par le journal Ottawa Sun qui a avancé que le sinistre survenu dans les régions du Saguenay, Charlevoix et de la Côte-Nord est «un acte de Dieu pour ramener ces régions souverainistes à la réalité.»

Ce même journal soulignait par ailleurs sous la plume du rédacteur Mark Bonokoski que «peut-être ces inondations dévastatrices seront le catalyseur qui forcera la base séparatiste du Saguenay à revoir les mensonges en provenance de l'entourage immédiat de Bouchard.»

### Réaction isolée

«Il s'agit», commente le député Morin, «d'une réaction isolée qui reflète cependant - force est d'en convenir - l'opinion d'une partie du milieu anglophone du pays. Devant la catastrophe qui nous frappe, les gens équilibrés passent par-dessus les différences ethniques, linguistiques ou autres et s'attachent de toute urgence à fournir une aide humanitaire ou à tout le moins un appui moral aux communautés frappées par un fléau ou une calamité.»

Le député Morin reconnaît par ailleurs que la majorité des représentants des médias anglophones

effectuent un travail plus que convenable et que leur personnel sait s'en tenir à des règles d'éthi-

que et de civilité élémentaires. «Non, ce n'est pas drôle de constater que de tels propos puissent

être tenus quand on doit investir toutes nos énergies à se relever et à bâtir des solidarités. D'un autre

côté, on ne peut pas laisser sans réplique des propos aussi vils et mensongers», conclut-il.



## AIDE FINANCIÈRE EN BREF

### Démarches

Pour recevoir l'aide financière, les sinistrés doivent se présenter à l'hôtel de ville de leur municipalité avec des pièces d'identité ou des pièces justificatives. L'équipe d'urgence déterminera si vous êtes évacué pour plus de 14 jours. Si c'est le cas, vous recevrez un formulaire estampillé attestant votre situation. Il suffira ensuite de vous présenter dans une institution financière pour recevoir votre avance de fonds de 2500 \$.

Pour être valide, la demande d'aide financière doit être produite sur les formulaires prévus à cet effet signés par le sinistré et transmis au ministère de la Sécurité publique dans les 75 jours suivant l'adoption du décret...

### Versement

L'aide financière est versée aux sinistrés selon les modalités suivantes:

- après analyse de la demande, une avance peut-être consentie au sinistré mais ne peut excéder 50 % de la valeur de l'aide;
- lorsque les travaux sont complétés dans une proportion supé-

rieure à 50 %, un paiement partiel ou final peut être versé au sinistré, sur présentation et acceptation des pièces justificatives;

- dans le cas d'une perte totale, l'Aide financière peut être versée en un seul montant, sur présentation et acceptation des pièces justificatives;

### Travaux

Le sinistré doit compléter les travaux dans les 12 mois suivant l'avis de décision établissant l'aide accordée.

### Révision

Tout sinistré qui se voit refuser en tout ou en partie l'aide financière réclamée peut demander la révision de cette décision s'il se sent lésé. Il faut transmettre sa demande de révision au ministre de la Sécurité publique au plus tard le 30e jour suivant la date de l'avis de décision finale.

### Municipalités

Le gouvernement du Québec remboursera aux municipalités sinistrées, 100 % des dépenses d'urgence et 90 % des déboursés

nécessaires pour la reconstruction et la remise en état des biens municipaux essentiels tels les réseaux d'égout et d'aqueduc, les routes, les ponts, les édifices publics et leur équipement connexe. Il en va autrement pour les différents sites touristiques comme la Pulperie de Chicoutimi qui ne recevront aucune aide à moins d'une modification des programmes d'aide financière.

Les programmes s'appliquent aux diverses municipalités qui ont été victimes du déluge. «Cette aide n'est pas seulement réservée au Saguenay», a tenu à préciser le ministre Brassard.

Les personnes qui désirent obtenir des informations relativement au décret d'assistance financière peuvent s'adresser au 1-888-643-AIDE (2433), durant les jours de semaine de 8 h à 20 h.

### Locataires

Les locataires victimes d'une perte totale recevront 10 000 \$. Ce montant est versé pour les meubles et autres biens essentiels pour le premier occupant, peut importer que le locataire habite une logement de deux, trois, qua-

tre ou cinq pièces. C'est le même dédommagement si vous avez loué une maison. Chaque personne additionnelle dans la famille résidant en permanence dans le logement au moment du sinistre recevra 1000 \$.)

### Jonquière

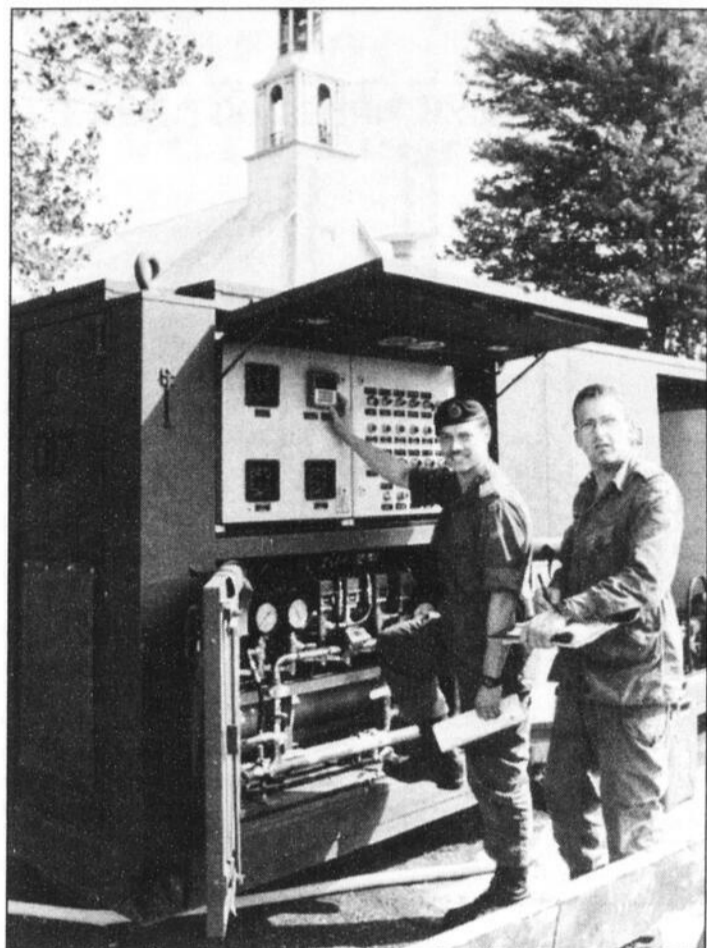
La Ville de Jonquière avise tous les sinistrés qui ont subis des dommages à leur propriété qu'ils doivent prendre les arrangements suivants avant de pouvoir présenter une demande d'aide financière:

- Prendre des photos ou des images vidéos de tous les dommages apparents;

- Noter sur un papier tous les dommages ainsi que leur valeur approximative, ainsi que les marques et numéro de modèle des appareils perdus ou endommagés s'ils sont connus;

- Conserver toutes les factures ou papiers qui pourront servir aux fins de réclamation.

Au cours des prochains jours, la municipalité de Jonquière organisera des rencontres d'information avec les citoyens pour donner plus de détails.



**VERIFICATIONS D'USAGE** — Les caporaux Robert Gagnon et Jacques Tremblay effectuent ici des vérifications d'usage sur leur appareil à osmose inversée et comptent bien que la communauté baieriveraine saura mettre à profit le service offert gratuitement.

(Photo Rocket Lavoie)

La Baie, Jonquière et Chicoutimi

## L'armée met à la disposition de la population un appareil permettant de purifier l'eau

LA BAIE (YB) — La population de la Baie peut depuis hier et avant-hier, s'approvisionner gratuitement en eau potable à partir du terrain de l'église Saint-Alphonse de Bagotville.

Caporal-chef de l'unité de Valcartier, Michel Carrier, explique que l'équipement que les membres de son unité militaire sont pleinement en mesure de faire fonctionner, permet de traiter l'eau brouillée et de la rendre potable.

### Appareil à osmose

«Cet appareil à osmose inver-

sée qui pèse 6,4 tonnes est hautement sophistiqué et peut également transformer de l'eau salée en eau potable.



Y V O N  
B E R N I E R

Un tel appareil vaut 500 000 \$ au bas mot et nous pouvons garantir la qualité de l'eau. D'ailleurs nous travaillons de concert avec une firme locale qui effectue régulièrement des échantillons permettant de s'assurer que l'eau est bien O.K.»

Il ajoute que lui-même et des membres de son unité l'ont utilisé en divers pays où sévissent des guerres et conflits armés; Rwanda, Yougoslavie, Cam-

bodge et Haïti.

Hier, dans le courant de la journée, un équipement en tout point similaire à celui utilisé à la Baie devait être installé à Jonquière.

### Emplacement

«Nous n'avons pas encore déterminé l'emplacement où il sera installé, mais les gens sinistrés n'ont qu'à s'informer auprès de leur municipalité ou de militaires pour savoir à partir de quel point ils pourront s'approvisionner.»

Le même porte-parole mentionne en terminant qu'une troisième unité rattachée au 5e régiment (génie combat) de Valcartier sera possiblement installée à Chicoutimi avec un équipement similaire.

## LOCATION ET VENTE DE POMPES

**TECHNIQ-EAU inc.**

Membre du GROUPE EAU PURE SAGLAC INC.

510, rue Morin, Suite B

Chicoutimi, QC

1-800-699-PURE

Service 24 heures

549-3121 poste 162, 543-3281, fax: 543-6712

POMPES INDUSTRIELLES, MUNICIPALES, RÉSIDENTIELLES

## Ocean Construction inc.

LE GROUPE

membre de **OCEAN**

«**Tout ce qui se fait sur terre,  
nous le réalisons  
sur et sous l'eau**»

- Inspection sous-marine
- Dragage en eau peu profonde

- Entrepreneur général en travaux maritimes et sous-marins
- Prévention d'embâcle • Ingénierie
- Location de remorqueurs et de barges

105, Abraham-Martin, suite 500, C.P. 1963  
Terminus Québec (Québec) G1K 7M1  
Tél.: (418) 694-1414 / Fax: (418) 692-4572

326233

# Votre meilleur siège pour Atlanta.



Ensemble sofa et causeuse en cuir à 2 595 \$

Prix régulier : 3 595 \$ • Quantités limitées!



**POTVIN TREMBLAY**

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

## Trouvons un coupable

**O**n retrouve une face cachée à tous ces débordements de générosité et d'affection manifestés envers les sinistrés du Saguenay, au cours des derniers jours. Comme ces vautours, survolant les restes négligés par les prédateurs, des pilleurs fouillent les débris déchiquetés par les éléments de la nature ou profitent de l'absence des sinistrés pour voler à l'intérieur des résidences abandonnées.



RICHARD BANFORD

D'autres encore se permettent de hausser le prix de certains produits dans l'espoir de réaliser un profit inopiné. Mais il existe aussi une espèce de charognards, à peine plus subtils, pour qui les tristes événements de la dernière fin de semaine offrent une terre fertile à servir des intérêts invouables.

Il y a eu cet animateur de radio, Lowell Green, bien sûr, dont il est incidemment question, ci-contre, dans le commentaire de l'éditeur du Droit, Pierre Bergeron, mais il y a aussi tous ces chasseurs de sorcières qui cherchent un coupable à tout prix à blâmer pour tous ces dégâts subis au cours des derniers jours. Dans la situation de stress où vivent les réfugiés de l'onde les démagogues trouvent un auditoire tout acquis.

Le Toronto Star de mercredi ouvrait ses pages à un écologiste qui nous ramenait la thèse de l'influence de la déforestation sur les crues d'eau. S'il est effectivement admis scientifiquement que les coupes à blanc peuvent avoir un effet sur la rétention de l'eau, ici, 90 % du territoire concerné est composé d'une forêt en croissance, donc très vorace en eau.

D'autres encore, comme l'historien Russel Bouchard, s'en prennent à la gestion des barrages. Même le maire Ulric Blackburn, sans doute dans le tumulte des heures hautement émotives des derniers jours, a pu laisser planer le doute en opinant à une question d'un journaliste au sujet de la nécessité d'une éventuelle enquête.

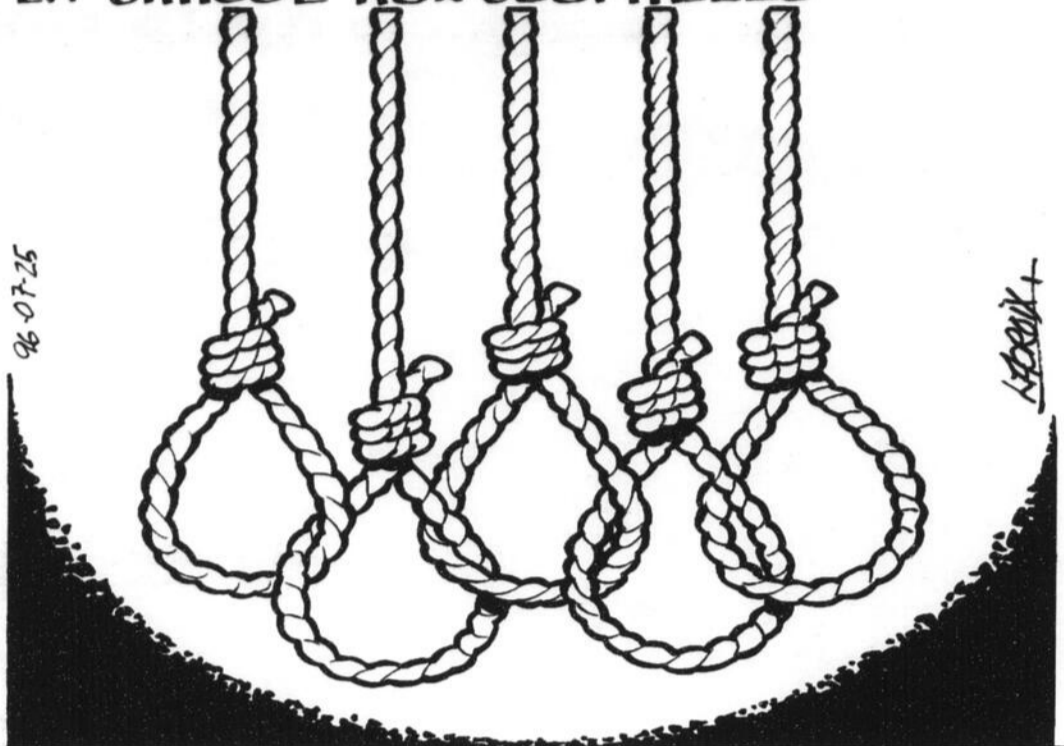
Pourtant, tous les scientifiques interrogés sur le sujet conviennent que les barrages n'ont rien à voir avec le désastre des derniers jours. Certains avancent même que les dégâts auraient été pires s'il n'y avait pas eu de contraintes à cette puissance soudainement libérée.

Cette hypothèse a été reprise jeudi par le premier ministre, Lucien Bouchard et fort bien expliquée au cours d'un point de presse présenté par le ministre de l'Environnement David Cliche, hier.

Par exemple, on y a appris qu'il est tombé, sur le secteur du lac Kénogami, 11 pouces d'eau en trois jours soit deux fois plus que la moyenne annuelle pour le mois de juillet. Les inquisiteurs doivent chercher de ce côté les explications au cataclysme des derniers jours.

Il faut mettre fin à cette récupération éhontée d'un phénomène naturel. Comme le soutient pertinemment le ministre des Transports, Jacques Brassard, le temps n'est pas aux enquêtes mais à la reconstruction.

## NOUVELLE DISCIPLINE AUX OLYMPIADES DU DÉLUGE LA CHASSE AUX COUPABLES



## OPINION DES AUTRES

### Quelques errances démagogiques

**Pierre Bergeron**

L'éditorialiste du Sun et l'animateur de CFRA sont tombés dans la plus pure démagogie.

La catastrophe qui frappe en particulier la région du Saguenay, et le gigantesque mouvement de solidarité qui en a surgi, partout au pays, ont fait remonter à la surface l'hydre monstrueux de l'intolérance, de la petite politique, du patriotisme mal placé et du mauvais goût au cœur même de la région de la capitale nationale, pourtant supposée mettre en évidence les valeurs les plus nobles de notre société.

Il n'est pas dans l'habitude de l'auteur de ces lignes de se prendre aux cheveux avec nos collègues des médias. Or, les commentaires qui ont été publiés hier dans la feuille The Ottawa Sun et proférés par le néandertalien de CFRA, Lowell Green, ont démontré jusqu'à quel point la solidarité et la générosité peuvent prendre un visage hideux lorsqu'elles se drapent dans les pans du fanatisme, de la mesquinerie et même de la religion.

En invitant tous les bons fédéralistes à donner généreusement aux sinistrés du Saguenay, tout en leur faisant comprendre qu'une grande partie de l'aide proviendra d'un pays qu'ils veulent laisser, l'éditorialiste du Sun et l'animateur de CFRA sont tombés dans la plus pure démagogie, un bouillon dans lequel ils mijotent la plupart du temps. Comme pour en rajouter, l'éditorial du Sun s'est même permis de mêler Dieu à la sauce puisque, allègue-t-il, cette catastrophe serait sans doute un message divin pour faire comprendre aux séparatistes du Saguenay quel beau et grand pays ils s'approprient à quitter. N'en jetez plus, la cour est pleine.

Biensûr, il ne nous appartient pas de juger la motivation de ceux et celles qui veulent exprimer leur générosité. S'ils veulent en faire une démonstration d'unité nationale, nous leur soumettons bien humblement qu'il s'agit de patriotisme mal placé qui ne mènera nulle part. S'ils pensent ainsi acheter l'attachement des gens du Saguenay pour le Canada, nous leur soumettons tout aussi humblement qu'ils se trompent royalement.

Lorsque, dimanche après-midi, le premier ministre Chrétien s'est présenté sur les lieux de la catastrophe flanqué des ministres Massé et Dion, c'était dans un geste de solidarité dénué de toute saveur politique. Lorsqu'il a offert la collaboration du gouvernement fédéral, c'était à titre de premier ministre de tous les Canadiens y compris ceux et celles qui, jusqu'à preuve du contraire, demeurent au Saguenay et sont toujours citoyens canadiens. À deux reprises, dans les heures qui ont suivi, il a communiqué avec le premier ministre Lucien Bouchard (qui mérite infiniment mieux que le prénom ridicule, incorrect et irrespectueux dont l'affuble l'éditorialiste du Sun) afin d'assurer une coordination efficace de la contribution du fédéral. Voilà des témoignages gratuits qui parlent plus que tous les torchons faussement patriotiques dont on veut envelopper la générosité et la solidarité des gens d'ici.

Heureusement, il y a l'immense majorité des Canadiens de bonne volonté qui sauront faire la part des choses. Ils sépareront le bon grain de l'ivraie, la générosité du fanatisme. À preuve, le ministre de la Défense, David Collenette, a refusé de tomber dans le panneau de la récupération politique de

l'aide aux sinistrés en confirmant que l'aide fédérale pourrait atteindre jusqu'à 90 % des coûts de la catastrophe. Sans oublier l'extraordinaire collaboration de la base des Forces armées située à Bagotville, dans la région du Saguenay.

Depuis lundi, LeDroit est inondé d'appels de nos lecteurs des deux rives de l'Outaouais désireux de faire leur part pour venir en aide aux sinistrés.

N'est-ce pas là une opportunité magnifique pour toute la communauté francophone de la région d'exprimer concrètement sa solidarité pour ceux qui ont tout perdu? N'est-ce pas là une occasion providentielle de mettre en évidence l'esprit de la corvée où la collectivité met toutes ses énergies au service d'un membre frappé par une catastrophe? N'est-ce pas là une occasion privilégiée de mettre de côté nos divergences pour démontrer la force des valeurs supérieures qui animent notre société?

Nous réitérons d'ailleurs l'appui du quotidien LeDroit à tous ceux et celles qui veulent venir en aide aux sinistrés des régions frappées. Nous les invitons à faire parvenir leurs dons par l'entremise de la Croix-Rouge que le gouvernement québécois a désignée comme fiduciaire de la campagne Le don de solidarité. Toutes les institutions financières peuvent recevoir les dons du public.

Souhaitons que l'immense mouvement de solidarité qui en résultera donne un meilleur témoignage de la grandeur de notre pays que les errances démagogiques de quelques individus mal inspirés.

(L'auteur est éditeur au Droit d'Ottawa. Il a occupé le même poste à la Maison de la presse il y a deux ans)



## CLIN D'OEIL

### La faute à la couche d'ozone

On nous annonce des orages dispersés tout le weekend. Ces tonnes d'eau supplémentaires nous rendent plus nerveux qu'à l'habitude. Selon certains scientifiques, les effets de la détérioration de la couche d'ozone commencent à se faire sentir. Le cataclysme de la dernière fin de semaine serait le résultat du réchauffement de la planète. Il fallait bien s'attendre à ce qu'il nous rattrape un jour ou l'autre.

R. Banford



# L'embranchement d'Hébertville sera rouvert à la circulation dès demain

par Claude Côté

**HEBERTVILLE (CC)** — L'embranchement d'Hébertville, reliant le Lac-Saint-Jean à la route 175 et à Québec, sera rouvert à la circulation demain au plus tard.

Ainsi, au travail 24 heures sur 24, l'équipe du ministère des Transports du Québec aura mis moins de cinq jours à remettre en état de circuler les trois ponts dont les approches avaient été lourdement endommagées et même sectionnées par les pluies diluviennes de la fin de semaine dernière.

Il s'agit du pont de la rivière aux Ecorces au kilomètre 52 (à une dizaine de kilomètres de l'ancienne barrière Méry), du pont Pica au kilomètre 34 et du pont de la rivière Apica (à la hauteur de l'ancien village du radar) au kilomètre 20. Les ravages sont particulièrement importants à la hauteur de la rivière aux Ecorces où l'eau a même emporté les différentes installations qu'on y trouvait, notamment des bâtisses.

Les travailleurs ont dû également faire le nécessaire pour dégager la route qui, à la hauteur des kilomètres 42 et 34, était

entièrement bloquée par des amoncellements de terre et de matériaux rocaillieux causés par des glissements de terrain atteignant jusqu'à 30 mètres de largeur.

«Nos équipes doivent donc travailler très fort pour dégager tout ça rapidement et réparer les avant ponts afin de rendre la route aux automobilistes qui ont à voyager entre Québec et le Lac-Saint-Jean», a mentionné Denis Boily, directeur de l'équipe du ministère des Transports stationnée à Alma. En début de semaine, son objectif était de rouvrir, pour 18 h ce soir, cette section de la route 169 qui conduit à la route 175. Toutefois, il admettait, hier, que ça pourrait être un peu serré dans le temps. «Une chose est certaine, ça ira à samedi (demain) au plus tard, tout dépendant si nous asphaltons immédiatement ou non», a-t-il ajouté.

Boily ne cache pas que son équipe était consciente du fait qu'il fallait faire d'autant plus vite que la Traversée internationale du lac Saint-Jean aura lieu demain.

**Route 170**

D'autre part, le ministère des

Transports a fait en sorte d'aménager un passage temporaire entre le rang Six Labarre Nord (rang du fromage) et la route 170, afin d'assurer au transport lourd un lien plus carrossable entre le secteur d'Alma et Jonquière. «Ca devenait particulièrement urgent pour Alcan qui doit faire le transport d'alumine entre ses installations de Jonquière et celles d'Alma», a indiqué Denis Boily.

Cet aménagement temporaire, en place depuis mercredi, était d'autant plus nécessaire que les travailleurs embauchés par le ministère en ont encore pour une semaine au moins avant de compléter le remplissage du trou béant laissé par le passage de l'eau déchaînée de la rivière Bédard, à cette même intersection de la route 170 et du rang Six

Labarre. Effectivement, le directeur local du ministère des Transports est confiant d'atteindre son objectif et de compléter les travaux pour le vendredi 2 août.

Pour comprendre l'énormité du chantier, il suffit de savoir qu'il faudra environ 40 000 tonnes métriques de matières sableuses et rocaillieuses pour remplir ce trou, ce qui représente environ 500 voyages de camion 10 roues et une dépense d'environ 500 000 \$.

Enfin, il restera ensuite au ministère des Transports à réaliser des travaux de dégageage et de réparation sur la route du lac Vert, à Hébertville. Etant donné qu'il est toujours possible de circuler sur cette voie, le chantier ne sera en place qu'à compter de la semaine prochaine.

## MESSAGE DE LA BANQUE NATIONALE À SA CLIENTÈLE DU SECTEUR GRANDE-BAIE

Suite aux inondations, la Banque Nationale informe sa clientèle du secteur Grande-Baie que la succursale située au 372, rue Victoria, Ville de La Baie, a un personnel qualifié pour répondre à tous les besoins.

 **BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

326309

# VENTE FIN DE SAISON

# 50%

# 60% et

# 70%

# DE RABAIS

## Encore un très beau choix!

BOUTIQUE  
*le*  
**Verchères**

Place du Royaume **549-0011**

326086

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 26 juillet 1996 - 9

**ASSURANCES**

- Automobile - Habitation
- Commerciale
- Protection juridique

**MARTYNE CORNEAU** Agente en assurance affiliée

1057, rue de la Moisson, Laterrière

**Les assurances La Capitale**

678-9630 jour et soir

Sûr et direct.

**GRAVURE INDUSTRIELLE - COMMERCIALE SÉRIGRAPHIE - ESTAMPES**

**543-2107**

**GRAVURE - IDENTIFICATION**

**ESTAMPES MICHAUD INC.**

128, Racine Est, Chicoutimi, QC, G7H 1R1  
FAX: 543-0779

310199

**PLAQUES-SOUVENIRS**  
**SCEAUX LÉGAUX**  
**DATEURS**  
**NUMÉROTEURS**  
**PLAQUETTES D'IDENTIFICATION**

**Claude Tremblay p.-d.g.**  
**Carl Tremblay Gérant**  
**Marc Montminy Représentant**

**loto-québec résultats**

**6/49** Tirage du 96-07-24

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 862 068,80 \$
5/6+ 10	55 862,00 \$
5/6 260	1 718,80 \$
4/6 16 655	51,40 \$
3/6 294 064	10 \$

8 12 19 25 27 40

Numéro complémentaire: 44

Ventes totales: 14 810 617,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$

**Banco** Tirage du 96-07-25  
02 06 09 17 19  
29 30 37 39 40  
42 43 46 47 52  
56 58 65 66 70

**Quotidienne** Tirage du 96-07-25  
3 4  
452 5557

**Extra** Tirage du 96-07-24  
NUMÉRO: 154925

**Extra** Tirage du 96-07-25  
NUMÉRO: 068643

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité. 325704

Les touristes évitent la région

## L'ATR vit une véritable catastrophe économique

par Christine Tremblay  
CHICOUTIMI (CT) - Alors que la saison touristique promettait d'établir de nouveaux records dans la région, les inondations de la fin de semaine ont changé du tout au tout les pronostics de l'Association touristique régionale (ATR).

En conférence de presse, hier, le président Gervais Coulombe a tracé le portrait des pertes infligées à l'industrie touristique régionale. En temps normal, cette industrie génère des retombées de plusieurs millions de dollars chaque jour. Depuis le début de la semaine, les annulations pleuvent et l'accès limité par la route 175 vers la région a littéralement vidé le secteur du Lac-Saint-Jean.

Même si les attractions touristiques et les services d'hébergement de ce secteur n'ont pas été touchées, la réduction de l'achalandage a provoqué la mise à pied d'une part importante du personnel, déjà composé d'employés saisonniers. Les coupures de personnel atteignent 60 à 70 pour cent. Le jardin zoologique de Saint-Félicien, qui représente un pôle d'attraction touristique majeur pour la région, a dû réduire son personnel de 212 à 60 employés. Pour les services d'hébergement, la situation n'est guère plus reluisante puisque seulement 20 à 25 pour cent des chambres sont occupées.

«C'est un très dur coup de sort puisqu'en tourisme, il faut semer toute l'année pour pouvoir «récolter» à l'été. Les mois de juillet et août constituent le temps fort de la saison touristique. La saison hivernale 1996 avait déjà été difficile et plusieurs entreprises tou-

ristiques éprouvent de sérieuses difficultés», a commenté le président Coulombe.

A Chicoutimi et Jonquière, la présence d'équipes d'urgence et des médias nationaux contribue à faire rouler, pour l'instant, les services d'hôtellerie et de restauration. Les effets immédiats des inondations y sont donc moins forts qu'ailleurs en région.

L'ATR ne s'en cache pas, l'annulation des grands spectacles de La Baie (La Fabuleuse et Jos Maquillon) représente une perte de taille pour l'industrie touristique régionale. «Une bonne part de touristes se déplacent uniquement pour La Fabuleuse et visitent ensuite le reste de la région. Ces grands spectacles entraînent à eux seuls quelque 20 millions \$

de retombées dans la région», a indiqué Gervais Coulombe.

Le bilan touristique régional risque d'être négatif pendant encore plusieurs mois et les entreprises devront avoir les reins solides pour résister à cette catastrophe. Une baisse de profits engendre souvent une diminution du budget publicitaire et des difficultés pour chaque entreprise de payer sa cotisation à l'ATR.

Pour l'instant, une vague de solidarité émane des entreprises touristiques qui seront moins affectées par le désastre. Par exemple, les grands spectacles de Chicoutimi comme Paris Folies, l'Osstid'show et Québécoissime donneront une partie de leurs recettes au fonds des sinistrés de la région.



**BILAN** - En conférence de presse, hier, le président de l'ATR, Gervais Coulombe (à droite), a tracé le portrait des pertes infligées à l'industrie touristique régionale. Il était accompagné du directeur général Serge Plourde.

### AVIS AUX MEMBRES DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS TOUCHÉS PAR LE SINISTRE



## HEURES D'OUVERTURE SPÉCIALES

Afin de faciliter à leurs membres sinistrés l'encaissement de l'assistance financière gouvernementale, certaines caisses populaires Desjardins ouvriront leurs portes selon l'horaire qui suit...

<b>VENDREDI:</b>	<b>26 juillet</b>	<b>jusqu'à 21 HEURES</b>
<b>SAMEDI:</b>	<b>27 juillet</b>	<b>de 9.00 à 15 HEURES</b>
<b>DIMANCHE:</b>	<b>28 juillet</b>	<b>de 9.00 à 15 HEURES</b>

Bien vouloir noter le nom de ces caisses populaires:

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS  
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER  
475, rue Racine Est,  
Chicoutimi

PLACE D'AFFAIRES SAINT-HUBERT  
(CAISSE POPULAIRE DESJARDINS  
DE JONQUIÈRE)  
2600, rue Saint-Hubert, Jonquière

LA CAISSE POPULAIRE  
DESJARDINS  
DE BAGOTVILLE

LA CAISSE POPULAIRE  
DESJARDINS  
DE PORT-ALFRED

LA CAISSE POPULAIRE  
DESJARDINS  
DE LATERRIÈRE

LA CAISSE POPULAIRE  
DESJARDINS  
D'HÉBERTVILLE

Les membres concernés sont invités à bien prendre en note les présentes indications.

### Baieriverain sauvé de justesse

CHICOUTIMI (CT) - Un autre acte de bravoure a permis de sauver la vie, samedi dernier, à Michel Soucy, un résidant du sentier Sergerie dans le secteur Port-Alfred à La Baie.

Selon un témoin, M. Soucy était en train d'évacuer sa maison lorsqu'il a perdu pied et s'est retrouvé dans les eaux de la rivière à Mars, complètement déchaînée. L'homme était rendu au milieu de la rivière et sa situation semblait désespérée quand un pompier de Montréal, Gaétan Roy, en visite chez son père, s'est porté à son secours.

Avec l'aide de son père Jean-Guy Roy de La Baie, Gaétan Roy s'est attaché à une rallonge électrique et s'est jeté à l'eau pour aller récupérer Michel Soucy, qui s'en est tiré avec des ecchymoses mais sans blessures sérieuses.





## LES EAUX EN FURIE

### «La meilleure façon de nous aider est de venir nous voir»

CHICOUTIMI (CT) - «Nous travaillons depuis dimanche à refaire les ponts avec notre clientèle touristique et, déjà, la région attend pour les prochaines semaines 1400 autobus réservés.»

Malgré un premier constat plutôt triste pour l'industrie touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les responsables de l'Association touristique régionale (ATR) ne baissent pas les bras. Alors que les annulations affluaient au début de la semaine, la situation tend maintenant à se stabiliser.

«Les grossistes maintiennent actuellement leurs réservations. Nous avons passé le message que la région était accessible, sécuritaire, accueillante et honnête avec les visiteurs. Il n'y a plus aucun danger à venir chez nous. La région est grande et il reste plusieurs secteurs à visiter», a rappelé le président de l'ATR, Gervais Coulombe.

Il n'y a rien comme une catastrophe naturelle ou une guerre pour éloigner les touristes. «Le touriste en vacances recherche prioritairement le plaisir, la sécurité et l'absence de soucis. Il n'a pas envie d'avoir des problèmes ou de voir de la misère; nous devons donc veiller à faire ressortir notre sens de l'accueil et convaincre les gens que nous sommes capables d'avoir du plaisir au Saguenay-Lac-Saint-Jean», a indiqué Serge Plourde, directeur général de l'ATR.

Selon les premières constatations, le désastre des inondations a eu très peu d'impact sur le marché américain, plus préoccupé par les Jeux olympiques. Du côté de

l'Europe, d'où proviennent 20 pour cent des touristes de la région, l'ATR a réussi à redonner confiance aux grossistes sur la sécurité et l'accessibilité des sites régionaux.

«Les Européens vont vite oublier ce qui s'est passé et l'aspect sauvage de nos rivières risque de les attirer encore davantage», prévoit M. Plourde.

La clientèle la plus difficile à conserver est celle des Québécois, qui ont préféré changer d'itinéraire au profit d'autres régions de la province. «Nous demandons aux Québécois d'être solidaires et de maintenir leur destination vacances dans la région. Le meilleur moyen de nous aider est de venir

nous voir et de faire rouler la région plutôt que de faire un don au fonds de secours», a illustré le président Coulombe.

#### Les oubliés

Les auberges et restaurants de La Baie et du Bas-Saguenay ont insisté auprès de l'ATR pour ne pas être oubliés pour cette saison. «Tout le monde là-bas tient à ne pas perdre sa saison de forte fréquentation. Nous sommes non seulement conscients de la situation mais nous envisageons actuellement la possibilité d'indemnisation pour les entreprises touristiques les plus touchées», a mentionné Serge Plourde.

### Société HYCMAR inc



Entrepreneur en génie civil et environnemental

- Travaux publics (égouts, aqueduc)
- Nettoyage d'égouts
- Location d'équipements lourds
- Transport en vrac
- Location de manoeuvre et main-d'oeuvre spécialisée
- Travaux en produits pétroliers
- Travaux de pipeline

CHICOUTIMI (418) 541-0639

Marcel Gelineaut

326443

## AVIS IMPORTANT

### Scieries Saguenay Itée

Suite aux événements des derniers jours, l'entreprise **Scieries Saguenay Itée** avise la population baieriveraine qu'elle souhaite récupérer son bois de sciage qui se trouve dans la Baie des Ha! Ha! À cet effet, nous sollicitons la collaboration du public. Une compensation de 50 \$ par 1000 pieds sera versée à tous ceux qui rapporteront du bois au poste de réception situé à notre balance au coin des rues des Pins et Aimé-Gravel. Ce dernier est en opération depuis le jeudi 25 - 07 - 1996 de 8 h à 16 h. De plus, la **Scierie Saguenay Itée** s'engage à verser 25 \$ du 1000 pieds rapporté au Fonds d'aide régionale.



544-6811

326403

## Fleuriste Arc-en-ciel

de Ville de La Baie

tient à aviser sa clientèle que nous sommes à nouveau ouvert et accessible avec toujours le même excellent service

«Nous voulons également profiter de l'occasion pour souhaiter à toute la population le courage et la détermination nécessaires pour surmonter ces épreuves»



1220, 6e Avenue  
Ville de La Baie

544-4303

326450

## À VOTRE SERVICE

### Message important de la Banque aux sinistrés

Afin de permettre aux sinistrés d'encaisser leur aide monétaire de 2500 \$

#### OUVERTURE:

**SAMEDI LE 27 JUILLET ET  
DIMANCHE LE 28 JUILLET  
DE 10 H A.M. À 14 H P.M.**

#### DES SUCCURSALES SUIVANTES:

**255, rue Racine Est,  
CHICOUTIMI, G7H 7L2  
693-6000**

**662, rue Victoria,  
VILLE DE LA BAIE, G7B 3N6  
544-6841**

**3880, boul. Harvey Est,  
JONQUIÈRE, G7X 8R6  
547-5701**



**BANQUE  
NATIONALE**

Notre banque nationale

326391



# LES EAUX EN FURIE



**EQUIPAGE** — Le journaliste du Quotidien, Denis Bouchard et le photographe Rocket Lavoie étaient dans la municipalité de L'Anse-Saint-Jean. C'est le pilote Gilles Bouchard (casquette) et le copilote Guy Martin qui ont mené nos deux «soldats» à cet endroit. Martin est propriétaire des deux restaurants Dunkin's Donuts de Ville de La Baie et de Jonquière. Bien sûr, le bon samaritain avait amené une «cargaison» de beignes pour les sinistrés du secteur.



**AU BOULOT** — La municipalité de L'Anse-Saint-Jean a été particulièrement affectée par la crue des eaux. Mais les gens gardent le moral et ont mis la main à la pâte pour nettoyer et reconstruire. C'est le cas de Rodrigue Gagné, Jeannette Côté et Elias Boudreault qui prennent leur pause-café. Bon courage!



**EVACUATION** — Richard Claveau et Lisette Fortin ont été surpris de se voir propriétaire d'une maison et d'un bateau qui ne leur appartiennent pas. Le texte accompagnant cette photographie publiée en page 2 de l'édition d'hier du journal disait que M. Claveau et son épouse vérifiait l'état de leur propriété et de leur bateau. En fait, ils passaient par là. La maison est celle de leur voisin et le bateau a été transporté par la crue des eaux sur ce terrain.

## Bénévolat

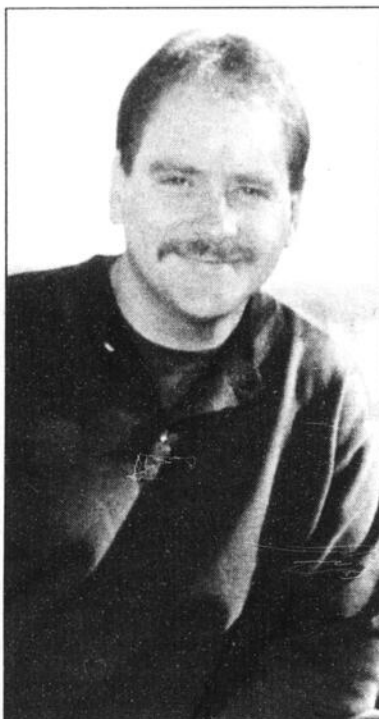
Le Centre de bénévolat de Chicoutimi continue ses activités malgré que le sinistre ait affecté ses locaux situés dans le secteur du Bassin à Chicoutimi. Monique Tremblay nous avise que le service continue et que le nouveau numéro de téléphone pour rejoindre l'équipe du Centre de bénévolat est le 545-6228.

## Retrouvé

Un grand sac de tennis contenant divers objets et une raquette de marque Prince a été retrouvé dans le Saguenay. Si son propriétaire se reconnaît, téléphoner au 549-4190.

## Info-Bus

La ligne Info-Bus aux aînés continue d'offrir son service bilingue d'information et de référence pour les gens âgés victimes d'abus sur le plan psychologique. Le numéro de téléphone est le 1-888-489-ABUS.



Patrick Venne

## Provigo

Patrick Venne du Provigo des Galeries de La Baie a remis pour une valeur de 10 000 \$ en coupons pour de la nourriture à des sinistrés de Ville de La Baie. Paraît que ça n'a pas «dérouté» durant la journée de mercredi. Un beau geste parmi d'autres.

## Sainte-Rose

Les responsables de l'Auberge Le Presbytère informent la population ainsi que les touristes que toutes ses infrastructures d'accueil sont intactes. Le kios-

que d'information est accessible et le numéro de téléphone est le (418) 675-2503. Il y a aussi des départs à tous les jours à 13 heures au quai de Ste-Rose à bord de La Marjolaine.

## Alcan

Par suite des inondations qui ont ravagé la région, les employés d'Alcan ont mis sur pied un fonds conjointement avec la Croix-Rouge afin d'aider les sinistrés. Tous les employés d'Alcan à l'échelle du monde pourront ainsi contribuer à ce fonds.

## Solidarité

Nutrinor, les Prétoles R.L. et les Pétroles Belzile participent à la campagne «Don de la Solidarité» coordonnée par la Croix-Rouge. Des tirelires seront installées dans les stations-service afin de recueillir les dons de la population.

Au Québec, plus de 1200 stations ont répondu à l'appel de l'Association des distributeurs indépendants de produits pétroliers. Cette opération se déroulera à partir du dimanche 28 juillet.

## Radio-Canada

Radio-Canada International annonce qu'elle met à la disposition des personnes sinistrées de la région, de Charlevoix et de Mauricie une ligne téléphonique gratuite qui leur permettra d'envoyer un message verbal à leur famille et amis actuellement en voyage à l'étranger. Il suffit de composer le 1-800-216-3443. Cette ligne est accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine.

## Don de 50 000\$

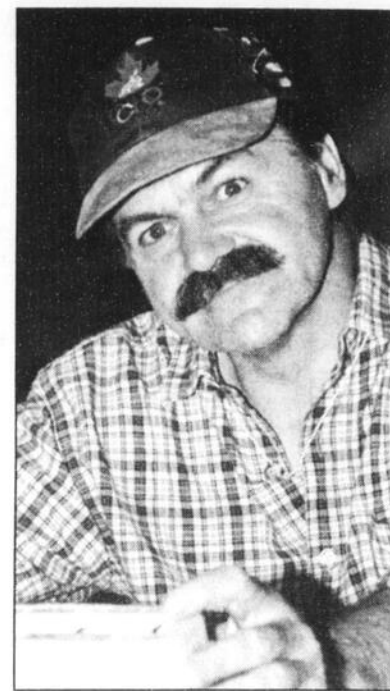
Le Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP-FTQ) a mis sur pied un fonds de secours afin de venir en aide à ses membres touchés par le sinistre des derniers jours. Les membres les plus affectés par ce désastre sont les travailleurs de la papeterie Abitibi-Price à Jonquière. Une somme de 50 000 \$ a été versée à ce fonds.

## Bouclair

Corinne Claveau, superviseure du détaillant Bouclair au Saguenay-Lac-Saint-Jean, annonce un don important aux sinistrés. En effet, 820 matelas de mousse d'une valeur de 25 000 \$ seront distribués aux familles évacuées.

La première distribution se fera aujourd'hui et la deuxième le mardi 30 juillet dans les villes de Jonquière et La Baie, deux des

municipalités les plus touchées par le désastre.



**SECURITE** — Un sinistre de l'ampleur que le Saguenay et le Bas-Saguenay ont connu implique des mesures importantes au chapitre de la sécurité civile. Olaf Pilote, un gars originaire de Jonquière, secteur Arvida, est responsable de la sécurité civile dans le secteur de L'Anse-Saint-Jean.



## Précision

Nos excuses au président de la Chambre de Commerce et d'Industries de Ville de La Baie concernant le titre qui coiffait un article dans la page 9 de l'édition d'hier du journal. «La reconstruction devra profiter aux Baiverains» était le titre alors que Eric Dufour déclarait que la reconstruction devait profiter à toute la région.

**Rencontres**  
la nouvelle façon de faire connaissance

Alma: 668-4506  
poste 825  
St-Félicien: 679-3832  
poste 825

**QUOTIDIEN** progrès dimanche  
"Rencontres":  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi, G7H 5C1

Pour information:  
**690-8825**

**Rencontres**  
la nouvelle façon de faire connaissance

Inscrivez votre message dans l'espace ci-dessous (4 lignes sont gratuites, une lettre par case, sans abréviation). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur 690-8824, ou encore appelez-nous au 690-8825.

Je veux publier mon message dans la rubrique:

Femme cherche homme  
 Homme cherche femme  
 Alternatif

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Municipalité: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tel. (Jour): \_\_\_\_\_ Tel. (Soir): \_\_\_\_\_

Le service Rencontres s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Rencontres, l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. La Maison de la Presse se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Rencontres est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. La Maison de la Presse n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Rencontres.

325798



# MESSAGE TRÈS IMPORTANT

## À L'INTENTION DE LA POPULATION DE LA BAIE CONCERNANT LA RÉINTÉGRATION DES PERSONNES ÉVACUÉES

Ville de La Baie annonce qu'elle télédiffusera, en direct, une émission spéciale d'information **de la télévision communautaire de TVDL (Canal 13)** destinée à la population sinistrée de La Baie et qui portera essentiellement sur la réintégration des divers secteurs évacués

QUAND ?  
**AUJOURD'HUI**  
**vendredi 26 juillet 1996 à 15 h**

Cette émission spéciale sera télédiffusée par la suite, en différé, à toutes les heures

MICHEL BOUCHARD  
RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS  
le 26 juillet 1996

# Vite, un ménage dans les tabloïds anglais!

Dans le courant de la journée, le groupe Quebecor remettra son offre d'achat de la Toronto Sun Publishing Corporation à son propriétaire actuel, Rogers Communications. La transaction déclenchera, dans les prochaines semaines, une vaste réorganisation des deux principales chaînes de journaux du Canada.



MICHEL VASTEL

D'une part, Quebecor tente de bâtir une chaîne nationale de tabloïds: déjà implanté à Montréal, Québec et Winnipeg, et après s'être installé à Ottawa, Toronto, Calgary et Edmonton, le groupe aurait l'œil sur le Vancouver Province et le Halifax Daily News. De son côté, la chaîne Southam, maintenant contrôlée par Hollinger, tente de profiter du démantèlement de la Sun Publishing Corporation pour mettre enfin la main sur un quotidien de Toronto, en l'occurrence le Financial Post. Avant longtemps, il y aurait donc deux chaînes «nationales» de quotidiens: Hollinger/Southam, également présent au Québec par les trois quotidiens du groupe UniMédia, et Quebecor.

De simples transactions financières dira-t-on? Non! Les tabloïds du groupe Toronto Sun Publishing ont été trop longtemps laissés à leur jaunisme et à leur culte des plus bas instincts de la population. Ils constituent désormais une menace bien plus grave à l'intégrité du Canada que le Parti québécois lui-même. Les propriétaires de presse, individuellement ou via leur Association, devraient sérieusement s'interroger sur les excès auxquels la sacro-sainte liberté d'expression de certains de leurs éditeurs conduit.

La réaction des Sun en particulier à la catastrophe qui frappe le nord-est du Québec a dépassé les bornes de la décence. Ce serait, selon ces éditorialistes, la «main de Dieu» qui aurait poussé les eaux des rivières du Saguenay vers les maisons et les usines des séparatistes pour leur rappeler qu'ils ont besoin du Canada, et de son aide humanitaire, pour surmonter leur épreuve!

J'avoue qu'il y a une certaine ironie, d'ailleurs relevée par des caricaturistes du Canada anglais, à voir les hélicoptères de l'armée et de la Garde côtière sauver près de 3000 citoyens des eaux. Car c'était justement le sujet d'une publicité référendaire copieusement dénoncée par les souverainistes l'automne dernier!

Ceci dit, la réaction des commentateurs du Canada anglais est doublement inacceptable:

\* «Si vous vous séparez, on ne vous aidera plus» dit-on un peu partout. Est-ce à dire que le Canada refuserait son aide aux victimes des inondations, bien plus graves encore, qui frappent la Chine parce qu'il s'agit d'un pays étranger, ou que son gouvernement est communiste?

\* On suggère ouvertement à Jean Chrétien de se faire du capital politique avec les dizaines, voire centaines de millions de dollars que le gouvernement fédéral remboursera à la province. Dans le Financial Post, on s'est même félicité qu'il ait été, dimanche, le premier à visiter le site de la cata-

strophe. Ces gens-là prêtent au premier ministre du Canada un cynisme répugnant. Personne au Québec n'aurait osé lui prêter d'aussi basses intentions et tout le monde au contraire a apprécié la dignité avec laquelle il a exprimé la compassion de tous les Canadiens pour les victimes des inondations.

Il m'est souvent arrivé de discuter de cette question avec des propriétaires de presse, y compris ceux du groupe UniMédia. Invariablement, on m'a dit qu'il n'est pas sain pour un actionnaire d'influencer le contenu éditorial de

ses journaux. Soit! Mais lorsqu'il s'agit de propos haineux ou racistes, voire d'appels à la violence, laisser faire, c'est risquer d'être tenu pour complice.

Quant à ceux qui prétendent que les journaux du Québec ne sont pas, eux-mêmes, à l'abri de tels excès, il faut une fois pour toutes les mettre au défi de donner un seul exemple. Tous les quotidiens du Québec, sans exception, font preuve d'une discipline exemplaire. D'aucuns les trouvent peut-être trop, ou pas assez, favorables à telle ou telle doctrine politique. Jamais ne se sont-ils permis, par exemple, des attaques personnelles sur les personnalités du Canada anglais, ou d'Ottawa, comme

on multiplie ailleurs les allusions dégradantes au handicap de Lucien Bouchard.

Les tabloïds du Canada anglais minent le pays d'un mal qui peut devenir fatal. Avec les transactions financières qu'ils s'approprient à conclure, les groupes de Conrad Black et de Pierre Péladeau devraient admettre qu'il vient aussi des responsabilités corporatives. Tôt ou tard, ils devront débarrasser le pays d'esprits malades et de leurs propos malsains. Cela ne relève pas de la censure mais de la salubrité publique.

Pour rester dans la même ligne, qu'attend le CRTC pour réexaminer la licence de postes de radio

comme CFRA à Ottawa dont l'animateur, Lowell Green, suggère qu'au prochain cataclysme on laisse les séparatistes se noyer dans les eaux de leurs rivières? On s'en est pris à des animateurs de tribunes téléphoniques du Québec pour moins que ça...

Un jour il faudra bien admettre que les pires ennemis du Canada ne sont pas ceux qui veulent s'en séparer avec civilité mais ceux qui prétendent le défendre en crachant sur le Québec.

P.S. - Le lecteur comprendra qu'après de telles admonestations à mes confrères, je juge prudent de prendre quatre semaines de vacances...



## BANQUE ROYALE

### Heures d'ouverture des succursales

Afin d'offrir une plus grande accessibilité aux sinistrés en regard de l'encaissement de leur aide financière, les succursales régionales de la Banque Royale ouvriront leurs portes

**Le vendredi 26 juillet: 17 h 30 à 21 heures**

**Le samedi 27 juillet: 9 heures à 15 heures**

**Le dimanche 28 juillet: 9 heures à 15 heures**

(Heures réservées aux personnes sinistrées seulement)

**Succursale Place du Fjord**  
901, boul. Talbot  
Chicoutimi  
Téléphone: 418-693-4575

**Succursale Place Davis**  
2851, Place Davis  
Jonquière (Québec)  
Téléphone: 418-548-3143

**Succursale Place Du Marquis**  
2750, boulevard du Royaume  
Jonquière  
Téléphone: 418-547-5711

**Succursale Chicoutimi-Nord**  
689, boulevard Sainte-Geneviève  
Chicoutimi  
Téléphone: 418-693-4616

*La Banque Royale et le Trust Royal offrent leur appui aux gens de la région et mettent à contribution leurs 1500 succursales à la grandeur du pays.*

## Avis aux sinistrés

# Programme d'assistance financière

Le Premier ministre du Québec et le ministre de la Sécurité publique ont annoncé un programme d'assistance financière spécial pour venir en aide aux personnes, aux municipalités et aux organismes qui ont été affectés par les inondations des 19 et 20 juillet 1996.

### Les grandes lignes du programme

#### Pour les propriétaires

- Maison et terrain : un montant maximum (en fonction de l'évaluation des dommages) équivalant à 100 % de l'évaluation municipale jusqu'à concurrence de 100 000 \$, plus 75 % du montant excédentaire.
- Biens meubles : un montant maximum de 15 000 \$ pour l'occupant principal, plus 1 000 \$ par personne additionnelle dans le ménage.

#### Pour les locataires

- Biens meubles : un montant maximum de 10 000 \$ pour l'occupant principal, plus 1 000 \$ par personne additionnelle dans le ménage.

#### Pour les chambreurs

- Biens meubles : un montant maximum de 1 500 \$.

#### Pour les municipalités

On prévoit le versement d'indemnités équivalentes à 100 % des dépenses effectuées en urgence et 90 % des dommages causés aux propriétés municipales.

#### Pour les organismes d'aide et d'assistance aux sinistrés

Le remboursement des dépenses encourues pour porter assistance aux sinistrés.

### Les personnes admissibles

Ce programme s'adresse aux sinistrés résidant en permanence sur le territoire d'une des municipalités sises dans la zone affectée par les crues des 19 et 20 juillet 1996.

Les demandes d'aide financière devront parvenir au ministère de la Sécurité publique au plus tard le 7 octobre 1996.

Des séances publiques d'information se tiendront dans les principales municipalités touchées par les inondations. Les dates et les lieux de ces rencontres seront annoncés dans chacune des localités concernées. Des copies du décret et les formulaires de demande d'assistance financière seront disponibles lors de ces rencontres.

Les personnes admissibles pourront aussi se procurer le formulaire d'aide financière auprès de leur municipalité ou à l'un des bureaux d'assistance financière qui seront ouverts à compter du lundi 5 août. Les coordonnées de ces bureaux seront rendues publiques d'ici là.

### Évaluation des dommages

Des évaluateurs professionnels procéderont à l'évaluation des dommages subis par les résidences ou logements des sinistrés. Le montant des indemnités sera fixé à partir de ces évaluations.

#### Un exemple :

Une maison évaluée à 100 000 \$ par la municipalité, et son contenu sont lourdement endommagés. Elle est occupée par une famille de 4 personnes.

1. L'évaluateur visite la maison et détermine que l'immeuble a subi des dommages de 50 000 \$ et que son contenu (les biens meubles) est détruit à 50 %.
2. En fonction du décret, les dommages au bâtiment sont couverts à 100 % et le pourcentage de dommages aux biens meubles s'applique sur un montant maximum admissible de 18 000 \$ (15 000 \$ pour la première personne plus 1 000 \$ par personne additionnelle).
3. En conséquence, cette famille a droit à 50 000 \$, plus 50 % de 18 000 \$ soit 59 000 \$ au total.
4. Une avance égale à la moitié de ce montant est versée immédiatement.
5. Le solde sera versé sur production des factures de réparation ou de remplacement des biens essentiels.

Les personnes qui désirent obtenir plus d'information relativement à ce décret d'assistance financière pourront s'adresser sans frais au **1 888 643-AIDE (2433)**. Des préposés seront en ligne pour répondre aux demandes d'information de 8 heures à 20 heures, tous les jours sauf les fins de semaine.



Gouvernement du Québec  
Ministère de la Sécurité publique



## Evacués

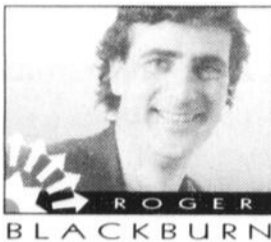
Tous ceux et celles qui demeurent évacués et qui sont chez des parents ou amis et qui ne sont pas enregistrés par les services d'accueil, sont priés de se rendre au cégep de Jonquière, Pavillon Piékouagami, en empruntant la rue Bégin, pour fins d'inscription à l'exception des résidents de Place de la Rivière et Place du Moulin. A ce sujet, l'Office municipal d'habitation est à la recherche de logement 5 1/2 et 6 1/2 non meublés et de 3 1/2 meublés pour des fins de relocalisation. Si vous avez des logements disponibles, communiquez au 542-8346.

## Eau potable

Les autorités municipales de Jonquière rappelle que l'utilisation de l'eau potable doit toujours être maintenu à son strict minimum. Même si l'usine de filtration Arvida a été remise en fonction, elle ne fonctionne pas à sa pleine capacité et il est primordiale de n'utiliser l'eau que pour des besoins urgents. Il est recommandé de faire bouillir l'eau du robinet en calculant 20 minutes après le début de l'ébullition. La municipalité recommande, pour d'autres besoins, d'utiliser l'eau de la piscine ou de se rendre à la

source de Shipshaw dont les études ont démontré qu'elle était tout à fait potable. Les résidents peuvent s'approvisionner de l'eau des piscines extérieures pour utilisation et non pour consommation.

## Chicoutimi



ROGER BLACKBURN

Les sinistrés de Chicoutimi admissibles au programme d'assistance financière temporaire ne doivent pas se présenter à l'hôtel de ville de Chicoutimi avant d'avoir été contactés par un officier municipal qui leur remettra un certificat d'admissibilité.

## Laterrière

Les résidents des secteurs Saint-Pierre et Saint-Paul et des rue adjacentes ayant reçu toutes les autorisations nécessaires pour réintégrer leur résidence peuvent, à partir de maintenant, retourner à leur domicile. Ils peuvent faire le nettoyage de leur résidence. Ils doivent, cependant, se doter de preuves photographiques des dégâts causés par le sinistre.

Ceux qui n'ont pas en main leur papier de réintégration peuvent se présenter à l'hôtel de ville, ce matin à compter de 9 h, pour rencontrer Jacques Grenon.

Les résidents du Chemin du Portage des Roches sud, à partir du barrage du côté sud (numéros civiques impairs) doivent se présenter au poste du contrôleur routier pour la visite de leur domicile par les inspecteurs.

Les résidents du chemin du Portage des Roches nord, du début du Portage, secteur nord (numéros civiques pairs) jusqu'à la rue Girard incluse doivent se présenter pour les inspections. L'accès est possible par le pont de la rue du Boulevard.

## La Baie

Les autorités municipales de La Baie ont fait savoir qu'elles télédiffuseront, en direct, une émission spéciale d'information, aujourd'hui à 15 h sur le canal 13 de la télévision communautaire de TVBDL. L'émission est destinée à la population sinistrée de La Baie et portera essentiellement sur la réintégration des divers secteurs évacués. Cette émission sera ensuite diffusée, en différé à toutes les heures.

## Etat des routes

La route 381 reliant Ferland et Boilleau est fermée. La 170 entre Saint-Siméon et Petit-Saguenay est ouverte seulement sur une voie. La 170,

reliant Petit Saguenay à Anse Saint-Jean est ouverte seulement pour les urgences. Entre l'Anse Saint-Jean et La Baie, la route est fermée. La circulation est contrôlée sur le pont reliant Port Alfred et Bagotville. La 170 entre Bagotville et Chicoutimi est ouverte et deux voies sont opérationnelles entre Chicoutimi et Jonquière. La route doit être utilisée seulement par nécessité.

La 172 de Tadoussac à Delisle est ouverte. La 175, traversant le parc des Laurentides est ouverte seulement pour les résidents de Chicoutimi et est ouverte de Chicoutimi vers Québec.

## Niveau d'eau

Le niveau du lac Kénogami est présentement de 163,53 mètres alors que le débit de la rivière Chicoutimi est de 240 mètres cubes par seconde.

Sur la rivière aux Sables le débit est de 120 mètres cubes par seconde.

## Santé

Le docteur Paul Desmeules, responsable de la santé publique à la Régie régionale de la santé nous a convaincus aujourd'hui en conférence de

presse que le message est rassurant. Malgré les risques d'infection en raison des déversements d'égout et de fosse septique, il n'y a aucun signe d'épidémie qui se manifeste. Pour ce qui est des risques environnementaux et d'intoxication, le docteur se fait également rassurant. Le laboratoire mobile du ministère de l'Environnement et de la Faune a analysé l'air ambiant et la qualité de l'air est sans danger. Même si Alcan a continué sa production sans système d'épuration, les spécialistes ont évalué que la qualité de l'air est semblable à celui que respire les gens qui habitent en bordure du boulevard Métropolitain à Montréal.

Le don d'être là



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

1 800 592-7649

## Voici un message important à l'intention des assurés de AXA Assurances et de Boréal Assurances qui ont subi des dommages lors des événements des derniers jours.

Si vos biens et votre automobile sont assurés chez AXA Assurances ou Boréal Assurances, vous pouvez dès maintenant communiquer par téléphone ou vous présenter au Centre d'intervention AXA/Boréal.

Les conseillers du Centre d'intervention vérifieront les protections offertes par votre contrat d'assurance.

On peut rejoindre les conseillers du Centre d'intervention AXA/Boréal en composant le 549-6970 à Chicoutimi et les environs ou le 1-800-463-9181 ailleurs au Saguenay.

Vous pouvez également vous présenter au Centre d'intervention AXA/Boréal situé à la

**Place du Fjord  
901, boulevard Talbot  
au 4<sup>e</sup> étage, à Chicoutimi  
tous les jours, entre 8 h 30 et 18 h**



## Information et soutien aux employés et retraités sinistrés d'Alcan au Saguenay - Lac-Saint-Jean

Les événements tragiques des derniers jours ont marqué toute la population du Saguenay - Lac-Saint-Jean. Parmi elle, plusieurs employés d'Alcan ont perdu leur résidence, leur voiture, même leur terrain.

Afin d'aider ces employés si éprouvés par les conséquences des inondations, un centre d'information et de soutien aux employés et retraités sinistrés a été mis en place.

L'aide offerte consiste:

- 1<sup>er</sup> **Service d'orientation vers les divers services internes, privés ou publics.**
- 2<sup>e</sup> **Information générale**
  - transport
  - routes menant aux lieux de travail
  - rémunération
  - autres
- 3<sup>e</sup> **Service de bureau**
  - secrétariat
  - photocopies
  - téléphone
  - fax

Les employés et retraités sinistrés d'Alcan désireux de profiter de ce service peuvent le faire en téléphonant ou en se présentant à l'édifice principal d'Alcan.



Édifice principal, bureau 122,  
rue Mellon, secteur Arvida  
de 8 heures à 18 heures,  
du lundi au vendredi.

Téléphones: 699-6570 ou 699-2733



Ecoute hebdomadaire des Québécois

# Une moyenne de 26,2 heures devant la télé!

OTTAWA (PC)-Les Québécois étaient en 1995 les plus grands consommateurs de télévision au pays alors qu'ils écoutaient en moyenne 26,2 heures par semaine, une légère hausse comparativement à 1994. Au Québec, les francophones sont ravis devant leur petit écran 26,7 heures tandis que leurs concitoyens anglo-

phones écoutent la télévision 23 heures par semaine, démontrent des données publiées hier par Statistique Canada.

A l'échelle du pays, les Canadiens ont consacré chaque semaine en moyenne 23,2 heures à écouter la télévision, ce qui représente la première hausse depuis 1986. De 1987 à 1994, en effet, le

temps que les Canadiens passaient en face de leur téléviseur n'a cessé de décroître. L'agence explique cette légère hausse par l'arrivée sur le marché de nouveaux services spécialisés de câblodiffusion.

Si les Québécois mangent de la télévision, les résidents de la Colombie-Britannique sont moins enthousiastes face à cette forme de divertissement. En 1995, ils n'ont consacré que 21,2 heures d'écoute hebdomadaire.

Selon l'agence fédérale, les émissions d'actualités et d'affaires publiques ont été particulièrement prisées par les Québécois qui ont investi 29,4 pour cent de leurs heures d'écoute à ces émissions, canadiennes pour la très grande majorité. Les émissions dramatiques (27,3 pour cent) et les émissions de variétés et de jeux-questionnaires (17 pour cent) suivent.

Du côté de l'auditoire anglophone, les émissions d'actualités et d'affaires publiques tiennent également le haut du pavé: 21,6 pour cent des heures d'écoute leur sont consacrées. La programmation dramatique fait encore mieux avec 27,2 pour cent.

Les émissions étrangères, provenant en très grande partie des États-Unis, continuent toutefois de gagner la faveur des Canadiens anglais alors que 72 pour

cent d'entre eux les ont écoutées. En revanche, pour 67 pour cent de l'auditoire francophone, ce sont les émissions canadiennes qui ont la cote. Les personnes âgées de plus de 60 ans, note Statistique

Canada, sont ceux qui écoutent le plus la télévision avec une moyenne de 35,1 heures d'écoute hebdomadaire. A l'inverse, les jeunes entre 18 et 24 ans n'y consacrent que 17 heures.

## EN BREF

### Travolta règle ses comptes

PARIS (Reuter)-Dans une entrevue à Paris Match, l'acteur John Travolta règle ses comptes avec Roman Polanski.

Il devait travailler avec lui lors du tournage du film «Le Double», une adaptation d'un roman de Dostoïevski. Il l'accuse d'avoir voulu faire une caricature plutôt qu'un film et d'avoir tenté de le faire apparaître nu dans une scène.

L'acteur célèbre pour ses rôles dans «Saturday Night Fever» et «Pulp Fiction» est rentré chez lui après une dispute avec Polanski à Paris le mois dernier, cinq jours avant le début du tournage.

Une poursuite a été intentée par les producteurs du film contre Travolta devant un tribunal de Los Angeles.

### Catherine Falk une vraie Colombo

NEW YORK (Reuter)-Le vrai Colombo dans la famille de Peter Falk est apparemment sa fille Catherine.

Selon le New York Post, elle va bientôt compléter son cours de détective à Encino, en Californie. Elle compte ouvrir sa propre agence qu'elle voudrait appeler «Ms. Colombo Inc.».

Catherine Falk pourrait toutefois avoir des problèmes juridiques avec les producteurs de la série Colombo, qui en détiennent des droits.

### Alain Dumas va coanimer Flash

MONTREAL (PC)-Alain Dumas coanimera avec Patricia Paquin l'émission «Flash» à compter du 2 septembre à TQS.

L'animateur et humoriste prendra ainsi la place de Francis Reddy.

M. Dumas a notamment travaillé à la radio à Québec et animé l'émission télévisée «Drôle de vidéo» sur le réseau TVA.

### Chantal Machabée va se marier

MONTREAL (PC)-Chantal Machabée, présentatrice au Réseau des Sports, épousera le 3 août prochain à Terrebonne son copain Normand Campeau.

Le couple, qui a deux enfants, fera un voyage de noces à Las Vegas.

Agée de 31 ans, Chantal Machabée oeuvre pour RDS depuis 1989.

### Festival des arts de la scène

MONTREAL (PC)-Le Festival des arts de la scène «Vue sur la relève», édition 1996, débute le 1er août prochain.

Le Festival, qui en est à sa dixième année, se poursuivra jusqu'au 10 août, tous les soirs, à l'Auditorium Le Patro Le Prévost, à Montréal. Huit spectacles prendront l'affiche, et il y aura projection de neuf courts métrages vidéos. Marc-André Coallier est le président d'honneur du festival

### «Lilies» présenté en compétition

MONTREAL (PC)-La production canadienne «Lilies» du réalisateur John Greyson sera présentée en compétition, le 9 août, dans le cadre du 49e Festival international du film de Locarno, en Suisse.

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE DU 26 JUILLET AU 1er AOÛT

CINÉMA JONQUIÈRE SANDRA BULLOCK



NON COUPABLE

CINÉMA JONQUIÈRE 13 ANS+ INDEPENDANCE DAY

VERSION FRANÇAISE

CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI LE NOUVEAU CHEF D'OEUVRE DE DISNEY!

LE BOSSU DE NOTRE-DAME

CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI Stephen Baldwin

FUIR 16 ANS+

★ INFO-HORAIRE: 549-9022 ★

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h ET LES MARDIS ET MERCREDIS À \$3.25

### CINÉMA IMPÉRIAL

1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI

CINÉMA JONQUIÈRE 2445 St-Dominique



Pinocchio

CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI JOHN TRAVOLTA

PHÉNOMÈNE

CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI CONNERY CAGE

LE ROCHER 13 ANS+

CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI Michael Keaton

multiplicité

★ INFO-HORAIRE: 549-9022 ★

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h ET LES MARDIS ET MERCREDIS À \$3.25

### CINÉMA PLACE DU ROYAUME

1451 BOUL. TALBOT 545-4260 EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25 \$

Voyez-le pendant que les cinémas sont encore debout.



Aussi à l'affiche au Complexe Alma Place du Royaume: Tous les jours: 1h30 - 4h30 - 8h00

CE FILM EST UN CHEF-D'OEUVRE. Le Premier Vrai Candidat Dans La Course Aux Oscars Cette Année.

PUISSANT ET SAISSANT, UNE RÉALISATION SUPERBE. La Première Interprétation digne d'un Oscar? Cette Année. Une époque dramatique triomphale.

ÉMOUVANT, UNE CINÉMATOGRAPHIE HAUTEMENT DIVERTISSANTE. Une autre performance Parfaite de Denzel Washington.

DENZEL WASHINGTON • MEG RYAN

LE COURAGE À L'ÉPREUVE

VERSION FRANÇAISE DE COURAGE UNDER FIRE

Aussi à l'affiche au Complexe Alma Place du Royaume: Tous les jours: 1h10 - 3h35 - 7h10 - 9h35

LE THRILLER LE PLUS CAPTIVANT ET LE PLUS EXPLOSIF DE L'ÉTÉ!

SANDRA BULLOCK SAMUEL L. JACKSON

NON COUPABLE

VERSION FRANÇAISE DE A TIME TO KILL

Aussi à l'affiche au Complexe Alma Place du Royaume: Tous les jours: 1h00 - 3h45 - 7h00 - 9h45

### CHASSEURS DE FANTÔMES

version française de THE FRIGHTENERS www.mca.com

2e film: NIGAUD DE PROFESSEUR / Aussi au Complexe Alma.

WOODY HARRELSON RANDY QUID

LE ROI DE LA QU'ILLE

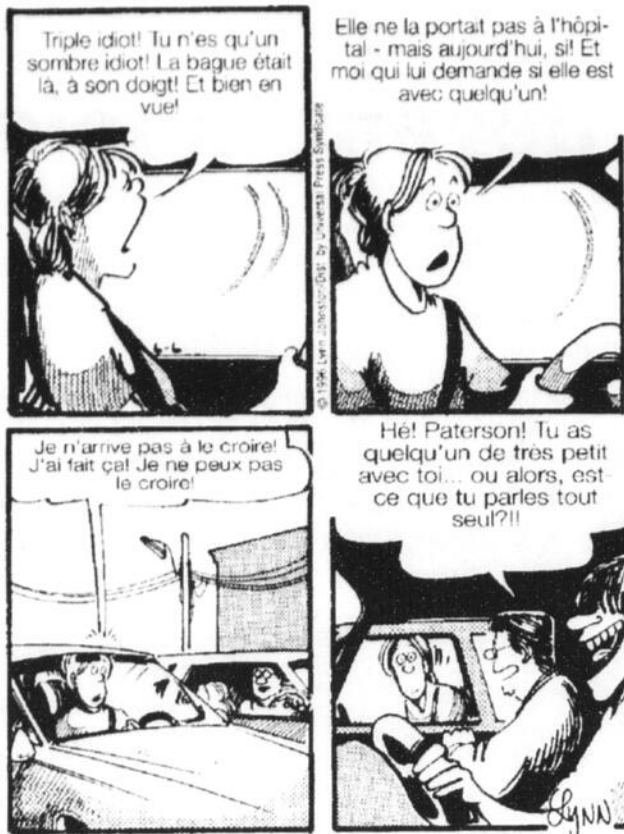
version française de KINGPIN

2e film: L'OEIL DE FEU / Aussi au Complexe Alma. INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 C.P. SAGUENAY: 549-4337

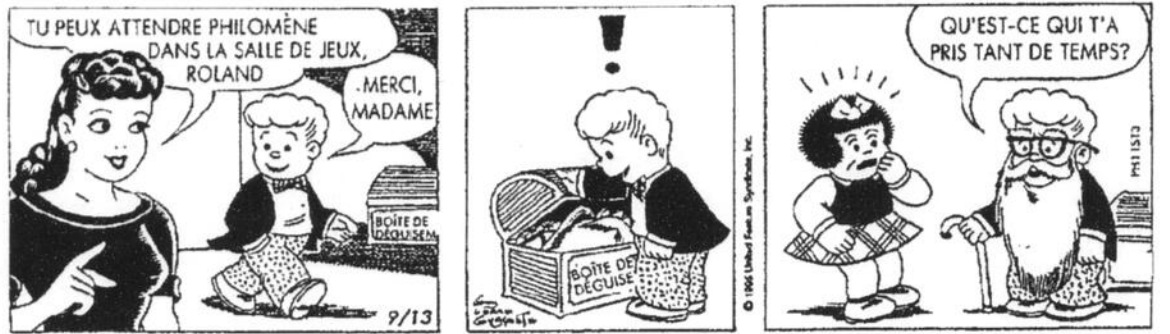
LE QUOTIDIEN, le Vendredi 26 juillet 1996 - 17

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE

PEANUT



PHILOMÈNE



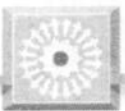
AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
<b>CKRS</b>	Bon Matin / Hélène Laurendeau (8h30)		Atlanta 1996					Le Midi		L'enfer c'est nous autres		Seinfeld		Atlanta 1996 / Se poursuit jusqu'à 18h00.								
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 16h00																Images du Québec		Toutfous et Polluards		Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Les Héritiers du rêve		Des Jours et des Vies		Bon Appétit	Bugs Bunny / ...Ligne	Le TVA (11h58)	Première Ligne (12h25)		Les Feux de l'amour		Légendes du monde	Le Journal de l'histoire	Bibi et Geneviève	Top Modèles	Alerte à Malibu		Côté Cour avec Métro		
<b>R.Q.</b>	Les émissions débutent à 13h00										Québec School Telecasts		Madame Peppercote	Don Quichotte	Planification de la communication		Vidéoactivité	Jeune autrement	Madame Peppercote	Christophe Colomb		

VOTRE SOIRÉE

VENDREDI 26 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>R.Q.</b>	Rémi		Monde merveilleux de Disney		Des Histoires inventées		Le Château des Oliviers		Visa Santé		Janette... tout court / Couches, Culottes et Cheveux gris		Points de vue	
<b>CKRS</b>	Ce soir estival		Atlanta 1996		Majeurs et Vaccinés		Atlanta 1996		Le Téléjournal		Atlanta 1996 (22h15)		Le Point Médias (23h15) / Sport (23h52)	
<b>CJPM</b>	Le TVA		Scènes de rue / Marc Dupré		Beverly Hills, 90210		Cinéma / MEURTRE AU CHAMPAGNE (4) avec Peter Falk, Rip Torn		Le TVA		Le TVA Sports / Loteries (22h49)		Cinéma / EXTRA-SANGSUES (5) avec Jason Lively, Tom Atkins (22h59)	
<b>CFRS</b>	Guerre des clans		Sur les quais / Claude Rajotte		Besoin d'amour / Terez Montcalm		Cinéma / K2010: L'ARME DU FUTUR (5) avec Richard Joseph Paul, Heidi Leick		Aux frontières du réel		Le Grand Journal		Sports Plus	
<b>TV5</b>	Fleurs et Jardins		La Boîte à mémoire		Journal FR2		Le Feu de la terre / Correspondances (20h20)		Thalassa (20h35)		Le Franco		Paris Lumières	
<b>CANAL D</b>	Destination Danger		Kilomètre-heure		Objectif Aventure		Biographies / J. Edgar Hoover		Force brute		Les Champions		Cinéma / LE CHIEN DES BASKERVILLE (4) avec Peter Cushing, André Morell	
<b>RDI</b>	Le Journal d'Atlanta		Capital Actions		Grands Reportages / Au coeur de la haine		Le Téléjournal		Le Point		Le Journal d'Atlanta		Le Canada aujourd'hui	
<b>RDS</b>	Golf / Omnium britannique (18h30)		Sports 30 Mag		Baseball / Cardinals - Expos				Sports 30 Mag				Golf / Omnium britannique	
<b>S.E.</b>	Passez une bonne nuit (17h25)		Police Académie: mission à Moscou		Cinéma des effets spéciaux (20h25)		Drôle à mourir		Prototype J-269 (22h40)				Regard furtif (0h10)	
<b>CBJET</b>	Newswatch		1996 Olympic Summer Games								CBC News		News	
<b>CFCF</b>	Pulse		Entertainment Tonight		Madison		Unsolved Mysteries		Outer Limits		The Philosopher Kings in Concert		CTV News	
<b>WVNY</b>	News		ABC News		Funniest Home Videos		Family Matters		Boy Meets World		Step by Step		Hangin' with Mr. Cooper	
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight		Diagnosis Murder		Nash Bridges		News		The Late Show with David Letterman (23h35)	
<b>WPTZ</b>	News		NBC News		Home Improvement		1996 Summer Olympics						News	
<b>WCFE</b>	ITN News		Nightly Business		Newshour		Skeleton Coast Safari (1/5)		Mystery / Rumpole		Ruth Rendell Mysteries		Cinéma / VOYAGE OF THE DAMNED (4) avec Max Von Sydow, Faye Dunaway	
<b>FOX</b>	The Simpsons		Roseanne		Cheers		Home Improvement		Sliders		The "X" Files		Seinfeld	
<b>TSN</b>	Extreme Scene (17h30)		Sportsdesk		Golf / Sr. PGA British Open				Football / Argonauts - Roughriders					
<b>TMN</b>	Pushing the Limits (17h30)				The Return of Tommy Tricker (19h15) / TMN Tonight (20h55)				Judge Dredd				The Specialist (22h45)	
<b>DISC.</b>	Journeys		Beyond 2000		Summer @ discovery		Planet Earth		Arthur C. Clarke's World		Magical World		The Next Step	
<b>LIFE</b>	Kitchens & Bathrooms		New Attitude		Life Almanac		Harrowsmith Country Life		Interiors by Design		Pools, Patios and Decks		Real Life	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



# DÉTENTE

## BRIDGE

NO 413

### SAUTER OU PAS?

Si, dans le bridge moderne, l'usage veut que le répondeur de l'ouvreur possédant une forte main procède lentement, et évite de sauter à son premier tour d'enchère, Ely Culbertson ne le voyait pas ainsi. Il considérait que c'était là une perte de temps et que de son temps - voilà près d'un demi-siècle - un tel jeu révélait sa valeur dès la première occasion. Autrement l'équipe risquait de ne pas se rendre au bon contrat comme il le démontre dans cette donne.

DONNEUR: SUD  
VULNÉRABLES: AUCUN

♠ 5  
♥ A RV 10 4  
♦ D 6 2  
♣ A 8 5 3

♠ RV 3 2  
♥ D 7 6 2  
♦ 5  
♣ 9 7 6 4

♠ A 10 8  
♥ 9 5  
♦ A R 10 8 4 3  
♣ V 2

SUD	OUEST	NORD	EST
1♦	Passe	1♥	Passe
2♦	Passe	3♣	Passe
3♦	Passe	5♦	Passe
Passe	Passe		

### ENTAME: ROI DE TRÈFLE

L'As du mort gagne l'entame du Roi de Trèfle et le déclarant le fait suivre d'un seul de ses honneurs à Carreau. Il encaisse ensuite ses As et Roi de Coeur, ce qui laisse les quatre jeux dans cette position:

♠ 5  
♥ V 10 4  
♦ D 6  
♣ 8 5 3

♠ RV 3 2  
♥ D 7  
♦ -  
♣ 9 7 4

♠ A 10 8  
♥ -  
♦ R 10 8 4 3  
♣ V

Le Valet de Coeur est alors avancé. Si Est le couvre de sa Dame, Sud coupe de son Roi, encaisse l'As de Pique, coupe un Pique au mort et avance le Dix de Coeur sur lequel il écarte le Valet de Trèfle, coupé par Ouest. Après avoir repris la main, Sud défille ses atouts forçant ainsi Ouest et Est à assécher leurs honneurs à Pique pour rendre maître le Dix de déclarant. Par contre, si Est se contente de jouer un petit Coeur sur le Dix, Sud se débarrasse de son Valet de Trèfle perdant et poursuit de la même manière. Dans un cas comme dans l'autre, l'équipe Nord/Sud m'aura perdu qu'un seul pli; ce qui lui assure seulement son contrat de 5♦ mais une levée supplémentaire; soit un petit chelem non gagé. Mais encore fallait-il une technique de jeu sans faille pour le réussir.

## TÉLÉROMANS

19h00

CKRS — MAJEURS ET VACCINÉS (R) 53084 LONGUEUR D'ONDES. Catherine (Sylvie Moreau) croit avoir enfin rencontré celui qui lui fera vivre une grande passion. De son côté, Philippe (Yanic Truesdale) réalise enfin un de ses rêves: animer sa propre émission de télévision. L'un et l'autre apprendront assez vite que derrière chaque passion se cache une dure réalité.

### Album d'Anne Murray

TORONTO (PC)-La chanteuse néo-écossaise Anne Murray lancera un nouvel album mardi prochain.

Celle qui a commencé sa carrière il y a plus de 30 ans n'annonce pas de changement d'image. Elle s'est assuré l'aide de grosses pointures comme Bryan Adams et Jann Arden.

Depuis ses débuts, Anne Murray a vendu plus de 25 million d'albums, en plus de remporter quatre prix Grammy et 25 Junos.

### Documentaire de Carle

MONTREAL (PC)-Gilles Carle et la maison de distribution et de production Imavision 21 tournent présentement une série documentaire de 13 émissions d'une heure pour la télévision portant sur l'histoire du Québec, qui a pour titre provisoire « Histoire à voir ».

## CINÉ-TÉLÉ

Vendredi, 26 juillet

9h00

CANAL D — O.K. LALIBERTÉ 6974959 (4) Can. 1973. Comédie dramatique de M. Carrière avec Jacques Godin, Luce Guilbeault et Jean Lapointe. - Ayant perdu son emploi et quitté sa femme, un homme de 40 ans doit s'adapter à un changement de vie. (2h)

16h00

CANAL D — LE SAMOURAJI 2555046 (3) Fr. 1967. Drame policier de J.-P. Melville avec Alain Delon, François Périer et Nathalie Delon. - Un tueur à gages qui agit en solitaire est recherché à la fois par la police et par des criminels. (2h)

19h30

CFRS — K2010: L'ARME DU FUTUR 411442 (5) (Knight Rider 2010). É.-U. 1994. Aventures de S. Pillsbury avec Richard Joseph Paul, Heidi Leick et Michael Beach. - Dans un futur rapproché, un aventurier s'adonne au trafic d'organes. (2h)

20h00

CJPM-CFER — MEURTRE AU CHAMPAGNE 59881 (4) (Death Hits the Jackpot). É.-U. 1991. Drame policier de V. McEveety avec Peter Falk, Rip Torn et Jamie Rose. - Un détective enquête sur le meurtre d'un homme qui venait de gagner une fortune à la loterie. (2h)

22h59

CJPM-CFER — EXTRA-SANGSUES 6633864 (5) (Night of the Creeps). É.-U. 1986. Drame d'horreur de F. Dekker avec Jason Lively, Tom

Atkins et Jill Whitlow. - Deux étudiants dégèlent un corps conservé dans un laboratoire sans se douter que d'étranges créatures extraterrestres gisent dans cette dépouille. (2h)

23h00

WCFE — VOYAGE OF THE DAMNED 217220 (4) G.-B. 1976. Drame social de S. Rosenberg avec Max Von Sydow, Faye Dunaway et Oskar Werner. - Le capitaine d'un navire ayant à son bord des Juifs libérés par les Allemands se voit refuser l'entrée du pays de sa destination. (2h)

23h30

CFRS — LE CHIEN DES BASKERVILLE 742189 (4) (The Hound of the Baskervilles). G.-B. 1959. Drame policier de T. Fisher avec Peter Cushing, André Morelli et Christopher Lee. - Le détective Sherlock Holmes tente d'éclaircir le mystère entourant la mort violente des membres d'une famille. (2h)

00h00

CANAL D — C'EST LA FAUTE À RIO 7329485 (5) (Blame It on Rio). É.-U. 1983. Comédie de mœurs de S. Donen avec Michael Caine, Joseph Bologna et Michelle Johnson. - Un divorcé d'âge mûr a une aventure sentimentale avec la fille adolescente d'un vieil ami. (1h40)

00h05

CKRS — EUROPA, EUROPA 78544911 (4) All. 1990. Drame de guerre de A. Holland avec Marco Hofschneider, Julie Delpy et Hanns Zischler. - Un jeune Juif allemand réfugié en Union soviétique se voit obligé de servir d'interprète pour les nazis. (2h20)

## MOTS CROISÉS

NO 3259

### HORIZONTALEMENT

- Fallacieux - Grand navire à voiles, au Moyen Age.
- Monnaie d'or de la Rome antique - Usa.
- Qui n'a qu'une apparence de vérité (f.) - Marque l'alternative.
- Argile - Supports servant à soutenir une table.
- De là - Refuge - Pron. pers.
- En matière de - Alaterne.
- Élévation peu considérable de terre - Mesure agraire.
- Dit en hurlant (s) - Insecte abondant près des eaux.
- Article - Liquide - Groupe de maisons délimité par des rues.
- Calcium - Personne chargée de diriger une rencontre sportive.
- Câble destiné à maintenir en place un mât - Fourreau - Protactinium.
- Guère - Cadeaux.

### SOLUTION DU D-3258

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L	I	C	E	N	C	I	E	R	D	N	S
E	R	O	S	I	O	N	A	B	O	T	
P	R	I	T	U	T	I	L	I	S	A	
R	I	R	A	R	E	T	E	T	B		
O	T	T	O	M	A	N	E	P	A	L	
S	E	R	P	E	N	T	P	A	L	E	
E	D	I	N	T	E	S	M	G			
R	A	T	E	E	R	A	S	A	I	T	
I	D	E	S	C	A	L	E	E			
E	R	E	S	R	I	A	N	T	I		
T	C	T	U	T	U	A	I	L			
F	E	U	T	R	E	D	O	U	V	E	

- Riche - Explose.
- V. de Russie, sur l'Oka - Vitesse résiduelle d'un navire - Symbole de l'or.
- Homme - Vin blanc mousseux - Paresseux.
- Aven - Bramér.
- Alcaloïde de la fève de Calabar - Ria.
- Affil. de l'Oubangui - Kyrielle.
- Habiterai - Ne dis pas.
- Général américain - Terrain couvert d'herbe destiné à l'alimentation du bétail.
- Nickel - Canneberge.
- Diplômé depuis peu de - Prêtresse d'Héra - Platine.
- Inexact - Choléra.

### VERTICALEMENT

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

## HOROSCOPE

Vendredi, le 26 juillet 1996

La lune voyage dans le signe du sagittaire aujourd'hui. La lune en trigone avec saturne donne aux natifs de ce jour, une sobriété d'esprit, du sérieux et une certaine froideur. Professionnellement, ils démontreront prouvoiance et de la méthode qui seront leurs atouts pour atteindre le succès. En amour, cette position incline au romantisme qui engendre de nombreuses histoires d'amour. Côté santé, une digestion plutôt lente.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
Des idées lumineuses au travail vous procureront des gains importants. Vous aurez tendance à faire la fête. D'ailleurs les astres vous prédisposent vers l'achat de biens luxueux et un peu déraisonnables. Au plan de l'amitié, les gens qui vous entourent sont plutôt stimulants mais par moment vous les trouvez un peu trop envahissants. Ne faites pas trop d'abus de table.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
Un événement inhabituel viendra perturber vos habitudes de vie. Si vous y faites face en toute sérénité, vous vaincrez. N'oubliez pas que développer une certaine dextérité exige de la patience. Côté sentimental, les astres vous encouragent à vous unir. Il ne serait pas étonnant que vous fixiez une date de mariage pour les prochaines semaines.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
Des sentiments bénéfiques envers la personne qui vous attire vous stimuleront durant la journée. N'hésitez pas à tenter quelques expériences. Vous serez très disposé à l'improvisation et aux réparties. Une tendance vers l'orientation d'une nouvelle carrière prend forme. Mais Dieu récompense celui qui se lève de bonne heure.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
Il est probable qu'un imprévu intéressant se produise dans votre milieu quotidien, que ce soit au travail, au foyer ou en voyage. Par ailleurs, il est possible que vous appreniez une nouvelle confirmant une de vos prédictions en ce qui concerne l'avenir d'une connaissance. On ne mesure pas l'huile sans avoir les pois gras.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
Certaines contrariétés viendront gâcher cette belle journée. Vous voulez vous lever tôt mais le cadran n'a pas sonné. Tant pis, vous partirez en retard, mais vous serez tendu toute la journée, à moins d'une rencontre plutôt surprenante vers le milieu de la journée dans un endroit de détente. Mais il n'y a pas de fête sans lendemain.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
Sur le plan amical, on tentera à vous pousser à commettre une action qui vous déplaît, refu-

sez net. Au travail, changez de tactique, ne prenez aucune décision irréfléchie. Une personne vous observe afin de tirer profit. Sur le plan sentimental, vous aurez intérêt à ne pas divulguer certains faits. A la maison, peu ou pas de problèmes. Vous vous sentirez nonchalant.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
Votre vie sur le plan amical sera caractérisée par de la gaieté un peu trop expansive et des familiarités excessives. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer. Au travail, on parlera franc, crûment, carrément, on lâchera le morceau, on dira son fait, on ne mâchera pas ses mots; ne vous énervez pas, toutes les difficultés s'arrangeront.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
La journée se passera dans un climat de stabilité émotionnelle. Vous dégageriez beaucoup de magnétisme. Cependant, votre assurance risque d'occasionner l'envie de vos collègues. Sur le plan du coeur, vous devrez exprimer clairement vos sentiments afin de rassurer la personne chère qui semble inquiète. Un peu de repos vous serait salutaire.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
L'amitié que vous avez développée avec des gens de votre entourage vous permettra de vous ouvrir des portes et d'obtenir certains privilèges exclusifs. Une bonne gestion du portefeuille vous mettra à l'abri des imprévus. En amour, un sentiment d'inquiétude vous poussera à agir avec brusquerie, ce qui fâchera votre partenaire. Un peu de solitude vous ferait le plus grand bien.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Au travail, vous aurez une humeur massacrante en raison de la mise au rancard d'un projet. Vous ne gagnerez rien en faisant preuve de témérité. Vous sentez le besoin d'être stimulé et de vous affirmer. Vous trouverez la compréhension qu'il vous faut près de l'être cher qui ne demande qu'à vous encourager.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
Une amitié sincère et profonde vous encouragera à avoir une meilleure attitude face à la vie. Vous vous sentirez regaillardir et resplendissant. Au foyer, le climat familial sera propice à la discussion et aux échanges avec les enfants. Sur le plan financier, vos projets auront tendance à se concrétiser. Un bon arbre peut loger dix mille oiseaux.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
Cessez de critiquer les autres tout en craignant d'être critiqué. Vous n'êtes pas la seule personne sur la bonne voie. Vous êtes uniquement responsable de l'éloignement de la personne chère qui vous adorait tant. Faites preuve d'un peu plus de générosité et tout se replacera graduellement. Détendez-vous, la nervosité est mauvaise conseillère.

## MOT MYSTÈRE

NO 2305

7 LETTRES - LE MOT CLÉ: HABITATIONS

attique	demeure	hospice	orphelinat	tanière
baie	faré	hutte	palais	tipi
beau	fenêtre	igloo	porche	toit
cabane	foyer	iourte	prison	vihara
cagna	galetas	isba	propriété	
carbet	grand	laird		
caserne	guérite	lavra	résider	
castel	guitoune	loyer	ribat	
chalet	hall	manse	roulotte	
château	home	motel	studio	
crèche				

Solution du problème précédent: détresse

C	V	E	T	I	O	T	U	T	E	F	E	A	B	
A	A	I	R	I	E	O	A	T	L	M	R	E	T	
R	A	G	I	H	R	P	N	E	A	O	V	A	I	E
B	L	B	N	E	A	I	I	T	H	A	U	I	G	L
E	A	E	I	A	L	R	P	A	L	A	I	S	L	A
T	T	N	T	E	P	E	A	H	A	L	L	B	O	H
E	A	I	H	O	S	P	I	C	E	T	D	A	O	C
T	T	P	R	N	M	R	E	A	P	E	N	T	Y	C
T	R	P	A	E	E	N	T	F	M	R	E	A	A	C
O	H	M	P	S	U	T	R	E	C	L	I	S	A	A
L	I	U	I	O	I	G	U	N	R	R	T	S	R	B
U	A	D	T	Q	R	R	O	E	E	E	E	O	A	
O	E	I	U	T	E	C	I	T	L	R	Y	C	G	N
R	U	E	R	T	E	E	H	R	N	O	A	O	H	E
G	R	A	N	D	S	A	T	E	L	A	G	F	F	E







# EN BREF

## Pierre Péladeau donne un million \$

CHICOUTIMI (LT) — Le grand patron de Quebecor, Pierre Péladeau, a confirmé le don d'un montant d'un million de dollars au nom de ses entreprises pour les sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Côte-Nord et de Charlevoix.

## Banque Scotia

La Banque Scotia ouvrira ses portes samedi et dimanche à sa succursale de Place du Royaume afin de faciliter les choses aux sinistrés.

Le Quotidien n'a pas obtenu de confirmation officielle mais d'autres institutions financières, dans le secteur de La Baie, pourraient également modifier les heures d'ouverture.

## Place du Royaume

Le promoteur de Place du Royaume, M. Gaston L. Tremblay, a remis 10 000 \$ à la Croix Rouge pour venir en aide aux sinistrés. De son côté, le directeur général de l'établissement, Ghislain Bélanger, a quant à lui remis un montant de 25 000 \$.

## Des Bleuets à Calgary

M. Camil Simard, natif de Saint-Fulgence et aujourd'hui à Calgary, a organisé une levée de fonds afin de venir en aide aux sinistrés de la région. Avec des amis, il a

déjà recueilli 7000 \$.

## Téléthon

Le réseau interne de télévision de l'Hippodrome de Montréal organise un téléthon de 36 heures afin de recueillir les dons pour les sinistrés de la région. C'est sous le thème «Aujourd'hui, on est tous des Bleuets» que se déroulera l'événement dont la présidence d'honneur a été confiée au chroniqueur sportif Bertrand Raymond ainsi qu'au directeur général du Canadien de Montréal, Réjean Houle. Le lancement officiel aura lieu ce midi à l'hippodrome.



**DONS** — Donald Harvey de la Croix Rouge, a reçu des dons de M. Gaston L. Tremblay et Ghislain Bélanger de Place du Royaume.



**JOIGNEZ-VOUS À LA GRANDE FAMILLE D'AFS INTERCULTURE CANADA**

Invitez le monde dans votre foyer en accueillant un étudiant AFS.

Composez le 1-800-361-7248



**MURDOCK À LOUER ESPACES COMMERCIAUX**

**RUE RACINE:** de 500 à 1500 pi car., conviendrait pour professionnel, boutique, banque, commerce.  
**BOUL. TALBOT:** locaux et entrepôt, 1600 et 4000 pi car.  
**JONQUIÈRE:** entrepôt chauffé, 2500 pi car.

Pour informations: **543-3357 - 690-6608**

**MAISON DE VILLE À VENDRE**  
Construction neuve maintenant disponible  
**TERRAINS À VENDRE**

FAUBOURG DU RICOCHET et DÉVELOPPEMENT PANORAMIQUE

Pour informations: **543-3357 - 690-6608**

# NUTRINOR

## LISTE DES DÉPARTS TOURNOI MIXTE NUTRINOR - 10<sup>E</sup> ÉDITION

### SAMEDI, 27 JUILLET 1996 CLUB SAGUENAY ARVIDA

- |                              |                               |                                |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 06 h 45 Lajoie, Gaston       | 09 h 10 Martin, Lise          | 11 h 40 Côté, Robert           |
| 06 h 45 Bouchard, Ghislain   | 09 h 10 Parent, Réjean        | 11 h 40 Fortin, Doris          |
| 06 h 45 Lemay, Luc           | 09 h 10 Girard, Martine       | 11 h 40 Côté, Maureen          |
| 06 h 45 Gagnon, Raynald      | 09 h 10 Harvey, Ghislain      | 11 h 40 Bergeron, Bernard      |
| 06 h 53 David, J.-Sébastien  | 09 h 10 Vanasse, Louise       | 11 h 40 Matte, François        |
| 06 h 53 Tremblay, Marc       | 09 h 10 Vanasse, Claude       | 11 h 40 Fortin, Josée          |
| 06 h 53 Simard, Rémi         | 09 h 20 Bouchard, Henri       | 11 h 50 Gagné, Odette          |
| 06 h 53 Riverin, Jean        | 09 h 20 Ferland, Louise       | 11 h 50 Gagnon, Gerry          |
| 07 h 00 Girard, Camil        | 09 h 20 Tremblay, Francine    | 11 h 50 Gagné, Odette          |
| 07 h 00 Gagnon, Bernard      | 09 h 20 Tremblay, Serge       | 11 h 50 Fortin, Alain          |
| 07 h 00 Simard, M.-D.        | 09 h 20 Loubert, Jean         | 11 h 50 Gagné, Lyne            |
| 07 h 00 Dionne, Nelson       | 09 h 20 Guay, Diane           | 11 h 50 Tremblay, Alain        |
| 07 h 10 Gervais, Jean-Pierre | 09 h 40 Fortin, Réjeanne      | 12 h 00 Girard, Johanne        |
| 07 h 10 Néron, Marie         | 09 h 40 Turcotte, André       | 12 h 00 Larouche, Yvon         |
| 07 h 10 Néron, Roxanne       | 09 h 40 Racine, Lisette       | 12 h 00 Maltais, Jean-Luc      |
| 07 h 10 Néron, Roland        | 09 h 40 Gagnon, Réginald      | 12 h 00 Martel, Pâquerette     |
| 07 h 10 Lévesque, Yves       | 09 h 40 Lechasseur, Normand   | 12 h 00 Bérubé, Mathyde        |
| 07 h 10 Bélanger, Lili       | 09 h 40 Lechasseur, Dolorès   | 12 h 00 Bonenfant, Harold      |
| 07 h 20 Simard, Jean         | 09 h 50 Boivin, Loren         | 12 h 10 Thériault, Daniel      |
| 07 h 20 Simard, Marthe       | 09 h 50 Simard, Pierre        | 12 h 10 Thibodeault, Johanne   |
| 07 h 20 Saucier, André       | 09 h 50 Dahl, Micheline       | 12 h 10 Brindley, Claude       |
| 07 h 20 Duchesne, Diane      | 09 h 50 Dahl, Camil           | 12 h 10 Boily, Carole          |
| 07 h 20 Morin, Rodrigue      | 09 h 50 Dahl, Léon            | 12 h 10 Tremblay, Serg         |
| 07 h 20 Potvin, Nicole       | 09 h 50 Gilbert, Suzanne      | 12 h 10 Potvin, Suzanne        |
| 07 h 30 Allard, René         | 10 h 00 Fortin, Marie         | 12 h 10 Girard, Michel         |
| 07 h 30 Allard, Gaétane      | 10 h 00 Boily, Jean-Claude    | 12 h 20 Beaudoin, Aline        |
| 07 h 30 Cyr, Claude          | 10 h 00 Wauthier, Guy         | 12 h 20 Ouellet, Jean          |
| 07 h 30 Gagnon, Nicole       | 10 h 00 Wauthier, Nicole      | 12 h 20 Noël, Doris            |
| 07 h 30 Tremblay, Hugues     | 10 h 00 Pedneault, Guylaine   | 12 h 20 Tremblay, Bélangère    |
| 07 h 30 Gilbert, Raymonde    | 10 h 00 Leblanc, André        | 12 h 20 Eves, Peter            |
| 07 h 40 Girard, Gaston       | 10 h 10 Gagné, Hélène         | 12 h 30 Roy, Jean-Eudes        |
| 07 h 40 Bouliane, Diane      | 10 h 10 Gagné, Ghislain       | 12 h 30 Roy, Marie             |
| 07 h 40 Girard, Gaëtan       | 10 h 10 Turbide, Sandra       | 12 h 30 Léveillé, Gilles       |
| 07 h 40 Corneau, Micheline   | 10 h 10 Harvey, Jocelyn       | 12 h 30 Marceau, Jacqueline    |
| 07 h 40 Lamy, Marie-Claude   | 10 h 10 Blouin, Myriam        | 12 h 30 Goodwin, Anna-Rose     |
| 07 h 40 Girard, Laurent      | 10 h 10 Tremblay, Dany        | 12 h 30 Martel, Denis          |
| 07 h 50 Leduc, Réal          | 10 h 20 Otis, Francine        | 12 h 40 Larouche, Laurent      |
| 07 h 50 Leduc, Denise        | 10 h 20 Gagnon, Raymond       | 12 h 40 Laliberté, Johanne     |
| 07 h 50 Lavoie, Réjeanne     | 10 h 20 Chamberland, Serge    | 12 h 40 ?                      |
| 07 h 50 Bergeron, Jean-Rock  | 10 h 20 Paquet, Marlène       | 12 h 40 Gagnon, Monique        |
| 07 h 50 Bergeron, Michel     | 10 h 20 Bouchard, Jeannine    | 12 h 40 Bouchard, Gaby         |
| 07 h 50 Lapointe, Solange    | 10 h 20 Verreault, Michel     | 12 h 40 Tremblay, Roger        |
| 08 h 00 Lussier, Claude      | 10 h 30 Gravel, Lina          | 12 h 50 Aubry, Jocelyne        |
| 08 h 00 Labege, Carol        | 10 h 30 Harvey, Jean          | 12 h 50 Brousseau, Serge       |
| 08 h 00 Dufour, Georges      | 10 h 30 Chrétien, Pierre      | 12 h 50 Guillemette, Jacques   |
| 08 h 00 Morin, Lucille       | 10 h 30 Simard, Josée-France  | 12 h 50 Tremblay, Fabienne     |
| 08 h 00 Rousseau, Monique    | 10 h 30 Duchesne, Louise      | 12 h 50 Banville, Murielle     |
| 08 h 00 Rousseau, Francis    | 10 h 30 Dufour, Pierre-Paul   | 12 h 50 Allaire, Olivier       |
| 08 h 10 Parisé, Laurence     | 10 h 40 Thibodeau, Lina       | 13 h 00 Mercier, Frédéric      |
| 08 h 10 Parisé, Jean-Guy     | 10 h 40 Dicaire, Gilles       | 13 h 00 Simard, Marie-Claude   |
| 08 h 10 Girard, Dave         | 10 h 40 Bégin, Francine       | 13 h 00 Nols, André            |
| 08 h 10 St-Yves, Jocelyne    | 10 h 40 Martel, Pierre        | 13 h 00 Girard, Edith          |
| 08 h 10 St-Yves, Gérard      | 10 h 40 Côté, Sylvie          | 13 h 00 Guy, Yves              |
| 08 h 10 Girard, Pauline      | 10 h 40 Lavoie, Richard       | 13 h 00 Roberge, Paulette      |
| 08 h 20 Lapointe, Patrick    | 10 h 50 Gagnon, Pierre        | 13 h 10 Jean, Guy              |
| 08 h 20 Lapointe, Pierrette  | 10 h 50 Désilets, Chantale    | 13 h 10 Côté, Johanne          |
| 08 h 20 Otis, Alain          | 10 h 50 Sauvageau, Lyne       | 13 h 10 Simard, Anne-Marie     |
| 08 h 20 Lapointe, Lise       | 10 h 50 Boissonneault, Michel | 13 h 10 Gaudreault, Raphaël    |
| 08 h 20 Bergeron, Constant   | 10 h 50 Bouchard, Ghislain    | 13 h 10 Bergeron, Raym.-Marie  |
| 08 h 20 Bergeron, Lily       | 10 h 50 Lamontagne, Pierre    | 13 h 10 Bergeron, Denise       |
| 08 h 30 Richard, Gilles      | 11 h 00 St-Pierre, Errol      | 13 h 20 Bourgeois, Roland      |
| 08 h 30 Barrette, Lise       | 11 h 00 St-Pierre, Louise     | 13 h 20 D'Anjou, Suzanne       |
| 08 h 30 Pedneault, Jean      | 11 h 00 Desbiens, Lyne        | 13 h 20 Lévesque, Jean-Gabriel |
| 08 h 30 Giasson, Denise      | 11 h 00 Delisle, Luc          | 13 h 20 Lamontagne, Marguerite |
| 08 h 30 Maltais, André       | 11 h 00 Côté, Sylvie          | 13 h 20 Tremblay, Gilles       |
| 08 h 30 Goulet, Martine      | 11 h 00 Breton, Bertrand      | 13 h 20 Tremblay, Anna         |
| 08 h 40 Poulin, Doris        | 11 h 10 Giroux, Yvon          | 13 h 30 Fortin, Cathy          |
| 08 h 40 Lévesque, Bill       | 11 h 10 Blackburn, Thérèse    | 13 h 30 Otis, Donald           |
| 08 h 40 Gaudreault, Lisette  | 11 h 10 Ruel, Pierre          | 13 h 30 Guillemette, Stéphane  |
| 08 h 40 Larouche, Maurice    | 11 h 10 Perron, Louise        | 13 h 30 Boissonneault, Julie   |
| 08 h 40 Lévesque, Brigitte   | 11 h 10 Houde, Rémi           | 13 h 30 ?                      |
| 08 h 40 Lévesque, Yvan       | 11 h 10 Laque, Nicole         | 13 h 30 Larouche, Benoît       |
| 08 h 50 Poirier, Lucien      | 11 h 20 Besson, Jacques       | 13 h 40 Doyle, Bill            |
| 08 h 50 Paradis, Odette      | 11 h 20 Girard, Brigitte      | 13 h 40 Roy, André             |
| 08 h 50 Landry, Thérèse      | 11 h 20 Robitaille, Luc       | 13 h 40 Desbiens, Christine    |
| 08 h 50 Gagné, Benoît        | 11 h 20 Normand, Carole       | 13 h 40 Desbiens, Christian    |
| 08 h 50 Brochu, Arlène       | 11 h 20 Lemay, Andrée         | 13 h 40 Gaudreault, M.-Claude  |
| 09 h 00 Claveau, Nicolas     | 11 h 20 Robitaille, Michel    | 13 h 40 Gaudreault, Michel     |
| 09 h 00 Tremblay, Diane      | 11 h 30 Marquis, Maude        | 13 h 50 Blackburn, Marielle    |
| 09 h 00 Claveau, André       | 11 h 30 Duperré, Julien       | 13 h 50 Littlejohn, Brian      |
| 09 h 00 Claveau, Colette     | 11 h 30 Tremblay, Manon       | 13 h 50 Blackburn, Marthe      |
| 09 h 00 Champoux, Serge      | 11 h 30 Tremblay, Pierre      | 13 h 50 Collard, Jean-Paul     |
| 09 h 00 Champoux, Nicole     | 11 h 30 Potvin, Pierre-Albert | 13 h 50 Gagné, Isabelle        |
|                              | 11 h 30 Tremblay, Hélène      | 13 h 50 Dubé, Jean-Pierre      |

**QUOTIDIEN**  
progress dimanche

# CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

1595\$

SUR UNE COLONNE

2995\$

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO

TEXTE DE BONS VŒUX

7\$

JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)

### BONNE FÊTE



**EH OUI, CAROL.** Tes frères Doum et Dan ont bien raison de nous dire que tu es vraiment le "p'tit pit" de la famille. **BONNE FÊTE** pour tes 14 ans.

Jacques, Jocelyne, Manon, Doum, Dany et Marcel



Si vous les rencontrez en fin de semaine, souhaitez-leur **BONNE FÊTE**. Gilles Falardeau, Montréal et Pierre Desbecquets, Québec. 2 amis dont les heures et la distance n'a pas d'importance.

De Lise et Christian de Chicoutimi



**BONNE FÊTE** à notre grand garçon "Patrice" pour tes 18 ans. Bienvenue dans le monde des adultes.

Papa, maman, Nicolas et Sonia. On t'embrasse. XXX

MESSAGE PERSONNEL  
NAISSANCE  
POÈME  
PROMPT RÉTABLISSMENT  
VŒUX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE  
ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES  
GÉNÉRATIONS  
GRADUATION  
MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.



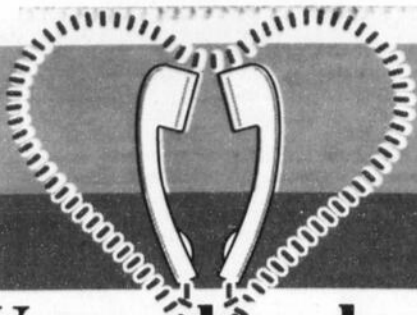
**NOËLLA!** Personne va savoir que tu as 7... aujourd'hui! Nous te souhaitons une journée sensas. Bonne Anniversaire!

Claudette et la famille Larouche XXX



**TU NE DEVRAIS** pas avoir l'air si pensive, tu sais on a l'âge de notre cœur ma Véronique. **BONNE FÊTE** à une femme "Super Extra" et une mère "unique". On t'aime très fort.

Marc, Yanick et Cathy xxxxx



# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

## Vous cherchez de nouvelles connaissances: 1-(418)-976-6100

### Femme cherche homme

#### Saguenay

**FEMME** recherche homme 38 ans et plus, libre, fidèle, aimant les randonnées pédestres, bonne bouffe. Poids proportionnel à la grandeur. But: Se connaître et qui sait...

4688

**FEMME** 30 ans, désire rencontrer un homme honnête ayant de bonnes valeurs. But: le premier contact le dira.

4742

#### Lac-St-Jean

**RECHERCHE** homme de 50 ans et plus, autonome, libre, sens de l'humour, honnête, fidèle, non fumeur, intellectuel, aimant les voyages, la lecture et les repas à deux.

4746

**LAC ST-JEAN:** blonde aux yeux verts, 43 ans, 5', 100 livres, belle apparence, aimant les sorties à deux et la vie en générale, recherche homme 43 ans et plus qui se sent capable d'être heureux.

4737

### Homme cherche femme

#### Saguenay

**SOIXANTAINE,** 5'7", 135 livres, désire rencontrer une femme mince 5'4", 105 à 110 livres dans la cinquantaine, sobre, affectueuse, honnête, sincère et fidèle aimant les sports, la danse, les voyages. But: l'avenir le dira.

4755

**HOMME** 31 ans cherche femme entre 30 et 35 ans avec ou sans enfant, douce, passionnée par la vie. But: sérieux et filer le parfait bonheur

4710

**FIN quarantaine,** belle apparence, 5'9", 145 livres, désire rencontrer femme entre 35 et 45 ans. But: se connaître et l'avenir le dira.

4754

**L'INTIMITÉ** et la chaleur, je désire. Ta gaieté et ton humeur sont tes plaisirs. 37 ans en attendant.

4752

**HOMME** 26 ans, 5'6", 160 livres, belle apparence, sincère, cherche femme ayant affinité. But: relation sérieuse.

4736

**ALMA.** Recherche une fille de 20 à 30 ans, un peu garçonnière cheveux foncés aimant la campagne.

4719

#### Lac-St-Jean

**JEUNE** homme 21 ans, 5'6", 145 livres, belle apparence, aime la chasse, la pêche, les sorties, le cinéma, les quilles, recherche fille ente 18 et 26 ans pour amitié et peut-être plus.

4718

**FIN VINGTAINE,** bonnes valeurs, ouvert, délicat et responsable cherche femme de 25 à 31 ans ayant des traits similaires. But: Sérieux

4751

**CELIBATAIRE** milieu de la trentaine, belle apparence, 5'8", 160 livres, désire rencontrer jeune femme entre 28 et 40 ans, poids proportionnel à sa grandeur. But: Se connaître et avoir une relation stable. Obèse s'abstenir.

4714

**RECHERCHE** femme de 58 ans et plus, sociale, autonome, sens de l'humour, affectueuse, libre et fidèle, aimant la danse et les voyages.

4739

**SALUT,** sobre, différent, début cinquantaine, 1 mètre 64, de naturel tranquille, mûr pour relation durable avec complice désireuse de tendresse et de l'attention particulière.

4735

**HOMME** recherche, jolie blonde aux yeux bleus, forte personnalité, visage radieux, bon sens du dialogue, franche et honnête, non fumeuse, svelte, aimant les sports, musique, etc. Très féminine, 5'3" et plus, âgée de 40 ans et plus. (secteur Saguenay Lac-St-Jean)

4733

### Alternatif

#### Saguenay

**34 ANS,** 145, livres, 5'10", cheveux bruns, cherche homme de 25 à 35 ans, aimant le plein air, la musique, le dialogue. Pour amitié et plus.

4753

**FEMME** 40 ans, sensible, sportive, belle apparence, cherche femme 35 à 45 ans avec affinités pour relation sérieuse.

4741

#### Lac-St-Jean

**FEMME** 38 ans, 5'6", 135 livres, je travaille à mon compte, aime la danse, la nature, les restaurants très sociable, très romantique. Cherche femme de 40 à 50 ans, très féminine aimant la vie, l'amour et la joie de vivre. But: très sérieux. XXX

4748

**FEMME** 35 ans, sincère, non fumeuse, 5'4", 120 livres, belle apparence, cherche femme de 25 à 35 ans, féminine, honnête, non fumeuse de préférence pour amitié et plus si affinité.

4745

**FEMME** de 32 ans, joviale, recherche femme entre 30 et 40 ans, affectueuse et joviale pour relation sérieuse.

4744

**FEMME** de 29 ans, joviale, recherche femme entre 30 et 35 ans avec même affinité pour relation stable.

4743

♥ Une annonce qui contient un petit coeur indique que la personne a trouvé un partenaire. ♥

### VOICI NOS STATISTIQUES:

Saviez-vous que 44 pour cent des gens âgés de 18 ans et plus, sont des personnes seules à la recherche de conjoint ou conjointe? Qu'il y a plus d'hommes que de femmes qui font appel à notre service?

Qu'une personne sur trois trouve son Roméo ou sa Juliette?

Soyez de ceux qui veulent rencontrer l'âme soeur, et téléphonez-nous sans tarder. Le plaisir que nous éprouvons pour trouver votre bonheur nous enchante.

# NOUVEAU

à compter du

# 4 AOÛT

# Rencontres

# GRATUITS

- 1 Inscription dans le journal
- 2 Enregistrement d'une annonce vocale
- 3 Récupération des messages

### Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le (418) 698-2777.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

### Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1-900-677-7777.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laissez des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.
- 4 Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

### Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le (418) 698-2777.
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

Rencontres ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre.

Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans le Progrès-Dimanche et le Quotidien du mercredi.

# Petites annonces

Une de nos conseillères



LOUISETTE

• 545-4014  
SAGUENAY

• 668-4506  
ALMA  
et les environs

• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES  
ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,70 \$  
2 jours..... 8,15 \$  
3 jours..... 9,60 \$  
4 jours..... 11,05 \$  
5 jours..... 12,50 \$  
6 jours..... 13,95 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
●  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
●  
AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....</b>	<b>100</b>	Campeurs à vendre .....	307	Ameublement .....	703
Bâtisses commerciales .....	101	Fourgonnettes .....	308	Animaux .....	704
Blocs appartements .....	102	Machinerie .....	309	Antiquités .....	705
Bureaux à louer .....	103	Motos à vendre .....	310	Bois de chauffage .....	706
Commerces à vendre .....	104	Motos 3 et 4 roues .....	311	Coin du bébé .....	707
Commerces à louer .....	105	Motomarines à vendre .....	312	Demandé .....	708
Entrepôts à louer .....	106	Motoneiges à vendre .....	313	Divers .....	709
Fermes .....	107	Pièces et accessoires .....	314	Équipement de bureau .....	710
Garages .....	108	Remorques à vendre .....	315	Équipement de commerce .....	711
Locaux à louer .....	109	Souffleuses à vendre .....	316	Ésotérisme .....	712
Terrains commerciaux .....	110	Tracteurs à vendre .....	317	Marché aux puces .....	713
		Véhicules divers .....	318	Matériaux de construction .....	714
				Poêle à bois .....	715
				Réceptions .....	716
				Santé .....	717
				Vêtements .....	718
				Ventes de garage .....	719
<b>EMPLOI .....</b>	<b>400</b>	<b>SPORTS / LOISIRS .....</b>	<b>800</b>		
Gardien(ne) demandé(e) .....	401	Articles de sport .....	801		
Personnel demandé .....	402	Bicyclettes .....	802		
		Camping .....	803		
		Chasse et pêche .....	804		
		Musique et accessoires .....	805		
		Ordinateurs et jeux .....	806		
		Photos et vidéos .....	807		
		Piscines et acc. .....	808		
		Roulottes à vendre .....	809		
		Roulottes à louer .....	810		
		Vacances / voyages .....	811		
<b>FORMATION .....</b>	<b>450</b>	<b>AVIS .....</b>	<b>900</b>		
Enseignement / cours .....	451	Activités diverses .....	901		
		Agences de rencontres .....	902		
		Messages personnels .....	903		
		Perdu ou retrouvé .....	904		
		Recherche .....	905		
<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....</b>	<b>500</b>				
Finances .....	501				
Occasions d'affaires .....	502				
<b>SERVICES PROFESSIONNELS .....</b>	<b>600</b>				
Construction / rénovation .....	601				
Impôt .....	602				
Massage .....	603				
Offres de service .....	604				
Services de garde .....	605				
<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....</b>	<b>700</b>				
À donner .....	701				
À vendre ou à échanger .....	702				

100

### IMMEUBLES COMMERCIAUX

101

### Bâtisses commerciales

51, JACQUES-CARTIER Ouest, 4 000 pieds carrés, libre immédiatement, peinturé à neuf. Tél. 698-2299

GRAND ENTREPOT à vendre, 200x60, tout en métal, installation comprise si désirée, peut servir pour ferme. Silos à moulée, de toutes grosseurs. Tél. 662-4708

102

### Blocs appartements

6 LOGEMENTS, revenu 2,005\$/mois, prix évaluation 143,000\$, prix 125,000\$. Tél. 548-7524.  
CHICOUTIMI: 63 Price Est, 7 logements, revenu 31 000 \$, intérieur rénové, 125 000 \$, 1064 Boul. Saguenay Est, 3 logements neufs, revenu 16 300 \$, 85 000 \$, Tél. 693-4869.  
LA BAIE: 6 logements, 3347, boul. Grande-Baie-Sud. Possibilité de commerce. Revenu 24,744\$/annuel. Prix 132,000\$. Tél. 544-3024.  
ST-AMBROISE: offre exceptionnelle, 4 logements 5 1/2, aucun vacant, revenu annuel 14 400\$, prix 58 000\$. Tél. 672-6159.

103

### Bureaux à louer

CHICOUTIMI: magnifique bureaux à frais partagés, incluant service de fax, photocopieur, salle de conférence, secrétaire, etc. l'un des bureaux est sur 2 étages avec mezzanine, 273 Ave du Séminaire. Tél. 693-5333

104

### Commerces à vendre

MARCHE AU PUCCES, déjà établi, très rentable. Tél. 690-9503 après 19h00.

106

### Entrepôt à louer

3,300 PIEDS CARRÉS, avec quai de déchargement, Parc industriel, secteur Kérogami. Tél. 542-4311, paget 690-5634, Michel  
ENTREPÔT 3 000 pieds carrés, Parc Industriel Arvida, bien situé, prix très abordable. Tél. 695-0330, 696-6111

109

### Locaux à louer

BOULEVARD ST-PAUL: entrepôts (1,500 pi. car.) et local (1,200 pi. car.) refait à neuf. Tél. 693-1467, 693-9746

CHICOUTIMI: centre-ville bureau ou commerce, rez-de-chaussée, 600 pieds carrés, libre immédiatement. Tél. 543-9636, 545-4994

CHICOUTIMI ET ARVIDA: 600 à 2,200 pi. ca. pour bureaux ou commerces. Tél. 543-4622.

CHICOUTIMI: Centre-ville, rue Rivier, pour salon de coiffure, bureaux etc. Prix à discuter. Tél. 549-9053, 549-4651.

CHICOUTIMI: BOUL TALBOT, PLUSIEURS LOCAUX, GRANDEURS VARIÉES. CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI, PLUSIEURS LOCAUX A BON PRIX. NOUVEAU PROJET ST-PAUL ET BARRETTE, 18,000 PIEDS CARRÉS COMMERCIAL, PRIX AVANTAGEUX, OCCUPATION 1996-1997. POUR VOS PROJETS CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE MULTI-SERVICES IMMOBILIERS. RÉMI S. VINETTE. TEL. 698-1212

CHICOUTIMI: chauffés, éclairés, entrées indépendantes. 1,452 pi. ca., 850 pi. ca., ainsi qu'espaces pour entreposage. Libre immédiatement. Tél. 543-3281.

LA BAIE: Secteur Bagotville, Environ 1,000 pieds carrés, 1er étage, sous-sol disponible. Tél. 543-7777

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél. 549-3065.

### HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### À partager

CHICOUTIMI: 5 1/2, possibilité de partager cuisine, salon buanderie, prix à discuter. Tél. (819) 755-2289, (819) 755-4698

203

### Chalet à vendre

BORD DU lac St-Jean, habitable à l'année, construction neuve, domaine Parent, ST-Prime, 80 000\$. Tél. 696-5024, pagette 698-9339.

BORD DU SAGUENAY près de Shipshaw, 43,000\$. Cause départ. Tél. 548-5811.

BORD DU SAGUENAY, La Baie, construction neuve, site enchanteur. Tél. 549-9034.

BORD Lac Labrecque, St-Léon, grand terrain, tout équipé, pédalo inclus, 33,000\$ négociable. Tél. 545-2492, 481-1045.

FALARDEAU: Lac Emmurailé, 24X16, terrain 74,000 pi. carrés, site exceptionnel. Prix en bas de l'évaluation municipale. Tél. (418) 662-6475 jour, (418) 662-2574 soir, Sylvain.

SECTEUR l'Ascension, maison-chalet, bord magnifique lac, 100,000 pieds carrés. Moins de 55,000\$. Tél. 347-5348.



ST-GÉDEON, 11 Relais des Bernaches, très beau site, plage sable, rénové intérieur, extérieur, couverture neuve, meublé à neuf. Libre immédiatement. 97 000 \$. Tél. 549-1812, 690-4059.

ST-LÉON, très propre, terrain 50X350, libre immédiatement, prix 32,000\$. Tél. 481-1834, 662-6714.

TERRAIN prêt à construire, 4 000 mètres carrés, terrassement et fosse septique 850 gallons béton installée, très beau site, Lac de Tête, secteur La Hache, Lac Mandan, 10 000 \$. Tél. 549-1812.

204

### Chalet à louer

AU CAMPING Domaine Lomieux: Saint-Léon de Chicoutimi: confortables, literie, plage de sable privée. Aussi terrains pour roulottes et tentes. Condo Camping: terrains à vendre. Nouveau en 1996: bar-terrace. Tél. 481-2442.

FALARDEAU: Lac Clair, septembre 1996 à juin 1997, 3 chambres à coucher, meublé, toutes commodités. Tél. 673-3798

LAC KÉROGAMI, disponible dès 28 juillet. Idéal pour 2 personnes. Tél. 542-7584.

ST-FÉLIX-D'OTIS, Lac Otis, site magnifique, pédalo, à la semaine. Tél. 544-4919

ST-GÉDEON: Relais des Bernaches et Domaine des Iles, chalets construction récente, très propres, grand terrain. Tél. 345-8863, 693-3001

205

### Chambres à louer

ARRIÈRE Place Royaume, grande chambre entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone, piscine. Faut voir. Tél. 690-5356, 540-0416.

CHICOUTIMI : grande, 14X16, rue Beaugard, stationnement, entrée indépendante, cuisine, salon, laveuse, sècheuse, câble TV, 182\$/mois. Tél. 549-2606

CHICOUTIMI côté Place Royaume, idéal pour femme, chambre (se) unique. Tél. 693-0495.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, meublée, accès laveuse, sècheuse. Tél. 549-3621.

CHICOUTIMI: entrée indépendante, cuisine commune, stationnement, près de Place Saguenay. Tél. 549-4589, 549-7029.

CHICOUTIMI: Grande, gros réfrigérateur dans la chambre, câble, etc. 150 \$/mois. Tél. 696-6174 pagette

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél. 549-8646.

CHICOUTIMI: Angoulême, cuisine et salon communs, 235\$/mois. Tél. 696-0457.

JONQUIÈRE: près du cégep, endroit spacieux, cuisine tout équipée, personne tranquille. Tél. 542-0816

206

### Condominiums à vendre

CHICOUTIMI: 1950 des Rotelets, condo très propre. 3 1/2, beaucoup de services. Tél. 690-2729

207

### Condominiums à louer

CHICOUTIMI, 1950, Des Rotelets, 3ième étage, meublé ou semi meublé. Ascenseur, piscine couverte, chauffée, salles d'exercice, bain sauna et tourbillon, salle de jeux avec billard, espaces de rangement etc. Tél. 696-4396, 543-1125.

208

### Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2: CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, université, cégep, centre-ville, Rivière-du-Moulin ou Chicoutimi-Nord. Rénovés à neuf, possibilité chauffés, éclairés, meublés. JONQUIÈRE. 3 1/2, 4 1/2. Prix abordable.

Gestion Immobilière Courtemanche  
690-6308

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, secteur Nord, rénovés à neuf. Tél. 698-2299

4 1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois, 1 mois gratuit. Tél. 545-6052, Nicole, heures d'affaires.

4 1/2, premier plancher, coin St-Paul et Ste-Thérèse, libre immédiatement. Tél. 549-4982.

5 1/2, SPACIEUX, 2142 boul. St-Paul, 450\$, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél. 549-2811, 543-7079.

### A BAS PRIX

CHICOUTIMI-NORD: 331 de la Gaillarde, Duplex, 2 étages, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er septembre. Tél. 690-0861

A BAS PRIX: Déménagement Inter-Canada Van-Line, local, longue distance, par des professionnels avec assurances. Tél. 693-3216, 548-2084.

A LOUER CHICOUTIMI, 1 1/2, 2 1/2, AUSSI chambres, près Cégep, Université, centres d'achats. Tél. 545-0698.

A LOUER: 4 1/2, tout meublé, tout équipé. Tél. 693-4242

LA BAIE: Grand 5 1/2 moderne, porte-patio, remises intérieur extérieur, déneigement compris. 1 mois gratuit Secteur Port-Alfred. Tél. 544-9119, 690-5457.

A LOUER: Jonquière 4 1/2, libre immédiatement. 1er octobre. Tél. 548-6710.

A SOUS-LOUER 4 1/2, près Université, Cégep et Hôpital, très propre, planchers boules pour début septembre. Tél. 693-8733.

A SOUS-LOUER: 4 1/2, style condo, vue superbe, 2 minutes des centres d'achats, \$515/mois, tél. 543-0987, 696-1175.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, très propre, bien éclairé, près des services, entrée indépendante seulement 325\$/mois. Tél. 549-5986, paget: 698-9444.

ALMA: rue Gauthier Ouest, 4 1/2. Tél. 668-5352, 275-4507, offre spéciale sur bail.

ARRIÈRE PLACE DU ROYAUME: 3 1/2 moderne, 2 paliers, entrée indépendante, laveuse sècheuse, non chauffé, non éclairé. Libre 1er août. Tél. 549-7274.

ARVIDA, 4 1/2, près centre-ville, insonorisé, non éclairé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél. 548-5649.

ARVIDA: près centres d'achat, 3 mois gratuits, balcon, portes-patio, couvertures-planchers neufs, remises, chauffés, éclairés: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2. Tél. 548-4448.

ARVIDA: 2 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél. 548-8643.

ARVIDA: 3 1/2 neuf, Boul. Mellon, chauffé, éclairé, non meublé. 375 \$/mois. Tél. 548-7111.

ARVIDA: 3 1/2, entièrement meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près des services, près du centre d'éducation professionnel. Tél. 548-8859, après 18h00.

ARVIDA: COIN DUBOSE ET MATHIAS, DANS BLOC 6 LOGEMENTS GRANDS 4 1/2, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, PRÈS DES SERVICES. Tél. 693-9075.

ARVIDA: grand 4 1/2, porte-patio, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 548-2641 soir

ARVIDA: mois gratuit, réservez vite. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, rénovés, près centre d'achat. Tél. 547-0051, 548-1860, 548-1768, 548-9111.

ARVIDA: quartier St-Philippe, 4 1/2, demi sous-sol, bas maison, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél. 548-5649.

ARVIDA: Quartier St-Mathias, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, entrée indépendante, 335 \$/mois. Tél. 548-4549.

ARVIDA: ST-JEAN-EUDES, 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre. Tél. 548-5305

ATTENTION CHICOUTIMI: Centre-ville, 4 1/2, deuxième, 26 Smith, est, voisin Vieux Port, très propre, tapis neuf, 375 \$/mois. Libre immédiatement. Tél. 673-6483, 690-1148.

ATTENTION CHICOUTIMI, grands 4 1/2, 5 1/2, style condo, 130, des Ecorceurs, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, portes-patios, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle, repeint, 495\$/mois, 510\$/mois, libre immédiatement. Tél. 690-1148, 673-6417, 673-6483.

ATTENTION MANOIR DE LA BAIE INC.: Construction de

CHICOUTIMI-NORD: 1430 Roussel, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, Tél.:696-3414

CHICOUTIMI-NORD: 1850 boul. Tadoussac, grand demi sous-sol, 4.1/2, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, repeint à neuf, remise intérieure. Tél.543-6960

CHICOUTIMI-NORD: 275 Colbert, beau 4.1/2, porte-patio. Idéal pour personne seule ou couple sans enfant, endroit tranquille, 400 \$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, 4.1/2 livres immédiatement, près école Charles-Gravel, boul. Ste-Geneviève. Tél.545-4810, paget:541-2863  
CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, bloc 8 logements, chauffé, eau chaude, 395\$/mois, très propre. Tél.690-0206

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, derrière McDonald, 1 mois gratuit 395\$/mois. Tél.549-0015

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, éclairé, près des services, 375 \$/mois. Tél.:693-8913, 690-8074 après 17h00.

CHICOUTIMI-NORD: beau 4.1/2, frais peint, près tous les services, 295\$/mois libre immédiatement. Tél.:698-1859

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. 3.1/2 semi meublé 330\$/mois. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2 moderne, bien insonorisé, vaste terrain, libre immédiatement, \$515/mois. Tél.:696-3414.

CHICOUTIMI-NORD: 909 Ste-Geneviève, 4.1/2, chauffé, éclairé, août. 375 \$/mois. Tél.:545-8310, 543-5619.

CHICOUTIMI-NORD: Aubaine grand 3.1/2, rénové à neuf, grand 4.1/2, livres immédiatement. Tél.:548-7111 jour, 693-8938 soir.

CHICOUTIMI-NORD: Beau 5.1/2, très propre, eau chaude fournie, remises intérieure et extérieure, balcon, porte-patio, 425\$. Tél.549-0459.

CHICOUTIMI-NORD: boul. Ste-Geneviève, 6 pièces, grand terrain, chauffé, éclairé, 575 \$/mois. Libre. Tél.693-3308

CHICOUTIMI-NORD: Grand 4.1/2, repeint à neuf, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre, 370\$/mois, Tél.543-9705

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, chauffé, éclairé, moderne, remise intérieure, porte-patio. Tél.:549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 66, Napoléon, juillet gratuit, repeint à neuf, Tél.:543-7378.

CHICOUTIMI-NORD: Rue Roussel, 3.1/2, 310 \$/mois. Rue Ste-Elizabeth, 3.1/2, 260 \$/mois. Vue sur le Saguenay. Tél.:673-7844.

CHICOUTIMI-NORD: très beau 4.1/2, moderne, premier plancher, bien situé. Tél.:548-4793, 543-1878.

CHICOUTIMI-NORD: JUILLET gratuit, grand 4.1/2, endroit paisible. A voir Site exceptionnel. Tél.:543-3540, 698-6618.

CHICOUTIMI: Rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, grands logements, beaucoup de commodité, très propres. Tél.549-2376, 543-2904, 549-2122.

CHICOUTIMI: (Rivière du Moulin) 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, Quartier Hamel et Fradette. Tél.545-0876.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 290 \$/mois, 533 Racine, libre 1er août. Aussi 4.1/2, rue Roussel. Tél.690-6308, 698-2515.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 300\$ à 375\$, chauffés, éclairés. Tél.:549-8292.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 4.1/2, près centres d'achats, cégep, université, clinique. Tél.:545-1052, 693-8463  
CHICOUTIMI: 1.1/2, près université, meublé, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, Tél.:696-1774

CHICOUTIMI: 130 Place des Escorcers, grands 4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle encastré, entrée contrôlée, repeints à neuf. Pour visiter Roland Gilbert 549-7923, 693-3284, radio-chasseur 696-8355

CHICOUTIMI: 14<sup>e</sup> Du Perche, grand 3.1/2, semi-meublé, moderne, libre immédiatement, 375\$, chauffé, éclairé. Tél.544-4595, 698-0624, paget:696-6324

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, MEUBLÉS, PRES UNIVERSITÉ CEGEP, AUTOBUS, DEPANNEUR. TEL.:549-6705, 545-5095

CHICOUTIMI: 2.1/2, rue Bégin, près cégep, armoires mélamine, 300\$/mois, 3.1/2 près Université, rue des Hospitalières, semi-meublé, chauffé, éclairé, prix variés de 325\$ à 425\$. 4.1/2, rue Duchêne, libre immédiatement. Tél.:693-3590, 543-4037.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, entrée contrôlée, conciergerie, près université, cégep, libre immédiatement ou 1er juillet. 395\$/mois, 209 des Champs-Élysées. I.Tel.:693-0176.

CHICOUTIMI: 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 330\$/mois. Tél.549-8678, 543-7016, 543-8562

CHICOUTIMI: 4.1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois. 1 mois gratuit. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

CHICOUTIMI: grand 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 Angoulême, libre immédiatement et juillet. Tél.:696-0457.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 2ième étage, très propre, bien éclairé, déneigé, avec cabanon rue St-Paul. Tél.:693-3334, 549-7159.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 1641, 1631, 1635 des Grands Ducs, près centres d'achats. Tél.:696-1158.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier St-Paul. Tél.693-6078

CHICOUTIMI: 4.1/2, grand, propre, balcon avant arrière, près Université Hôpital, eau chaude fournie, 395\$/mois. Tél.549-8718

CHICOUTIMI: 4.1/2, centre-ville, près Cégep, très propre, non chauffé, non éclairé, 375 \$/mois. Tél.:549-4651, 693-3959.

CHICOUTIMI: 4.1/2, centre-ville, rénové à neuf, près Cégep Université, non chauffé, non éclairé, laveuse sècheuse incluse, 420 \$/mois, libre 1er août. Tél.:690-0291, 548-2090.

CHICOUTIMI: 4.1/2, près Université, Cégep, libre immédiatement. Tél.:662-0745 (paget).

CHICOUTIMI: 5.1/2, 2 chambres, bien situé, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.:543-3685.

CHICOUTIMI: 5.1/2, 3831, rg St-Paul, 525\$, chauffé, éclairé, 4.1/2, 400, St-Gabriel, 425\$, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 5.1/2, libre immédiatement. Boul. Université, 375\$/mois. Tél.236-4886

CHICOUTIMI: 5.1/2, rue Angoulême, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé. Tél.:549-4472.

CHICOUTIMI: 517 Taché, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, toiles vénitienes, lustres, tapis, 425\$/mois. Tél.:543-0497.

CHICOUTIMI: 63 Price Est. 3.1/2, meublé, 1068 boul. Saguenay Est, 4.1/2 meublé. Tél.:693-4869.

CHICOUTIMI: 639 Ste-Anne, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre. Libre immédiatement. Tél.:693-8845, 543-9731.

CHICOUTIMI: 725 Joliet, grand 5.1/2 entièrement rénové, eau chaude fournie, endroit tranquille, remise intérieure, 440 \$/mois. Libres. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 2.1/2, 3.1/2 libre immédiatement 320\$, 420\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380 \$/mois. Grand 4.1/2, rue Paquet, vue panoramique, chauffé, eau chaude fournie, 520\$. 4.1/2, 1.1/2, idéal pour étudiant, chauffés, éclairés, meublés, 460\$, 260\$. Tél.:543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau 4.1/2, construction récente, bien situé, impeccable, rien à faire, balcon, porte-patio, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Libres immédiatement. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI: beau grand 4.1/2, moderne, près centres d'achats. Tél.:693-8809, 545-7947.

CHICOUTIMI: beau, grand 5.1/2, 2 chambres, balcon, remise, haut de maison, plancher bois franc, chauffé, éclairé, tranquille, 5 minutes centres d'achats. Très propre. Tél.:418-693-8206.

CHICOUTIMI: boul. St-Paul, 3.1/2, semi-meublé, eau chaude fournie, 280\$/mois. Tél.:549-8476(jour), 549-9124(soir).

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, complètement rénové, 425\$ et \$375/mois. Mois gratuit, libres immédiatement. Tél.:698-1308, 668-3943.

CHICOUTIMI: grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, 310 \$/mois. Tél.:693-9480.

CHICOUTIMI: grands 3.1/2, moderne, très propre, semi-meublé, près Cégep, livres 1er août, 1er septembre. Tél.:545-8174

CHICOUTIMI: Joli 3.1/2, meublé moderne, frais peint, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-9153, 549-3032.

CHICOUTIMI: juillet gratuit, 4.1/2, rez-de-chaussée, près centre d'achats, entrée contrôlée, libre immédiatement, prix négociable. Tél.:690-2882, 696-1175

CHICOUTIMI: près Ciné-parc, grand 3.1/2, meublé ou non, laveuse, sècheuse, 4.1/2, rénovés à neuf, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, déneigements. Libres 1er août. Tél.:543-2074, 542-7698

CHICOUTIMI: près du club Price, 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 2406, boul. Talbot. Tél.:696-3647.

CHICOUTIMI: près du Parasol, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher bois, 2 balcons. Tél.:543-6781 Lucien, 549-4142 Jacques, 698-2815.

CHICOUTIMI: près Pulperie, 4.1/2, endroit tranquille, très propre. Tél.548-5601.

CHICOUTIMI: Près boul. Université, face Falimprix, 629 Audet, moderne, 4.1/2, 360 \$/mois, non chauffé, non éclairé. 1er juillet. Tél.693-9197, 545-8517, 548-5164

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 610 Lapointe, 3.1/2, rénové à neuf, grande salle de bains, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, 375 \$/mois. Tél.693-8817, 698-2145.

CHICOUTIMI: Racine, vue panoramique, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, plancher bois, 325\$/mois. Tél.:698-1053.

CHICOUTIMI, rue Racine, avec vue sur Saguenay, grand 4.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. Tél.690-0254 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI: Rue St-Paul, 2.1/2, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, buanderie incluse, 300\$/mois. Tél.543-9813, 543-9550

CHICOUTIMI: secteur Barette, grand 3.1/2, entrée indépendante, très propre, eau chaude, libre 350 \$/mois. Tél.549-9941, 545-3211

CHICOUTIMI: 3.1/2, 4.1/2, SITE EXCEPTIONNEL, PRES CEGEP, UNIVERSITÉ, CENTRES D'ACHATS, ENTREE CONTRÔLÉE, PRIX COMPÉTITIFS, POSSIBILITÉ MEUBLE, SEMI-MEUBLE. TEL.:690-5308.

CHICOUTIMI: près centre-ville grand 5.1/2 rénové 395\$/mois, Tél.:693-2403, 693-9889 (paget).

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 4.1/2, rez-de-chaussée, mois gratuit, micro-ondes, libre immédiatement. Tél.:549-0625, 548-7682.

CHICOUTIMI: grand 3.1/2 moderne, entrée laveuse sècheuse, remises, 325 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement ou 1er août. Tél.:690-3962, 543-1977.

CHICOUTIMI: immeuble rénové, 2.1/2, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, près Cégep et Université. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: grand 5.1/2 chauffé, très propre, près Dominique-Racine. Tél.:543-5838.

FALARDEAU 4.1/2, très propre, repeint, libre immédiatement. Tél.:673-4552.

JONQUIÈRE 3.1/2, meublé ou non, centre-ville, balcon, stationnement, 330\$/mois. Tél.:695-0022.

JONQUIÈRE 3.1/2, près Cégep, maison récente, non chauffé, non éclairé, 290\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:547-0542, 695-3190.

JONQUIÈRE 4.1/2, demi sous-sol, rue Ste-Cécile, centre-ville, 335\$/mois, Tél.:547-5629.

JONQUIÈRE 4.1/2, propre, rez-de-chaussée, grand balcon, libre, 335\$/mois. Tél.:696-1185, 696-8111 (paget).

JONQUIÈRE 4.1/2, rue St-Jean-Baptiste, non chauffé, non éclairé, 2ième étage, 365\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:540-0825.

JONQUIÈRE ST-Georges, grand 3.1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:542-2361.

JONQUIÈRE 4.1/2, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon. Rue Nadeau et Truchon. Tél.695-4763, 543-7966

JONQUIÈRE: près de l'hôpital, grand 4.1/2 moderne, rez-de-chaussée 445\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:548-9397.

JONQUIÈRE, grand 4.1/2, fini moderne, porte-patio, repeint, toiles, remise, libre. Tél.:547-2097.

JONQUIÈRE: 3 minutes du Cégep, 3.1/2, meublé. Tél.:542-8587, 541-2620 (paget).

JONQUIÈRE: 3.1/2, meublé chauffé, éclairé, pas de stationnement. Tél.:547-3924.

JONQUIÈRE: 3.1/2, semi-meublé, 2280 Ste-Gertrude, demi sous-sol, hors-terre, 250\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.542-4629

JONQUIÈRE: 3909 Mgr Bégin, 4.1/2, disponible 1er juillet. Tél.:542-5019, 699-6541.

JONQUIÈRE: 4.1/2, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, rue Salaberry. Tél.542-1211, 547-1344 résidence.

JONQUIÈRE: 4.1/2, sous-louer, eau chaude fournie, Tél.:695-1678 après 17h30.

JONQUIÈRE: 5.1/2 non éclairé, non chauffé, libre immédiatement. Tél.:543-1479.

JONQUIÈRE: 5.1/2, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement. Libre immédiatement. Tél.547-3924

JONQUIÈRE: 5.1/2, quartier St-Georges, 2144 Routhier, rez-de-chaussée, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.547-3571, après 18h00.

JONQUIÈRE: À voir! rue St-Louis, 4.1/2, non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. 400\$. Tél.548-2295.

JONQUIÈRE: Arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés ou semi meublés, peintures à neuf, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél.547-1709

JONQUIÈRE: centre-ville, près Cégep, superbe grand 4.1/2, remise, balcon, Tél.548-2823

JONQUIÈRE: coin St-Damase et du Père Lallemand, 4.1/2, rez-de-chaussée, avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, peinture fournie, endroit tranquille, 395 \$/mois. Tél.:545-3270.

JONQUIÈRE: grand 3.1/2, centre-ville, secteur tranquille, rénové, semi-meublé ou meublé à neuf. Tél.:542-8714, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: Grand 5.1/2, bien situé, non chauffé, non éclairé, 3857 Notre-Dame, libre immédiatement 405\$/mois. GRAND 4.1/2, bien situé, non chauffé, non éclairé 3853 Notre-Dame, libre 1er août, 300\$/mois. Tél.668-5350 jour, 668-5843 soir

JONQUIÈRE: 4096 Marc-Aurèle, Quartier des Peintres, grand 4.1/2, moderne, 400 \$/mois. Tél.547-8709.

JONQUIÈRE: rue St-Laurent, 4.1/2, situé au premier étage d'une maison privée, chauffés, non éclairés, 425\$/mois, Tél.548-1288, 548-7101.

JONQUIÈRE: 2.1/2, 4.1/2, près du cégep, centre-ville, semi-meublé, 275\$, 320\$. Tél.:547-9023, 542-5368

KÉNOGAMI, 3.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-9864, 542-6464.

KÉNOGAMI: centre-ville, grand 4.1/2, rez-de-chaussée, armoire mélamine, 300\$/mois. Tél.690-5308.

LA BAIE: 5.1/2, Chemin du Plateau, 421\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:677-2491

LA BAIE: 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 931, Docteur Desgagné. Tél.:549-8675.

LA BAIE, 3.1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés, rue Perron, des Saules. À partir de 330\$. Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE, 5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, très beaux logements rénovés à neuf, plancher bois franc, armoires érable laminé. Libres immédiatement. Tél.:697-6060, 544-1288.

LA-BAIE, grands 3.1/2, 5.1/2, du Coteau, non chauffé, non éclairé, très propre. Entrée contrôlée. Tél.:544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 3.1/2, à 2 pas de Base Militaire, semi-meublé, très bien éclairé, 300\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.697-0707

LA-BAIE: 3.1/2, 4.1/2, neufs, coin Albert/Bagot. Un mois gratuit. Possibilité bail 2 ans. Tél.:696-3646.

LA-BAIE: 4.1/2 semi-meublé, rue Bagot. 3.1/2 meublé rue Sirois. 4.1/2 rue Victoria. Libres immédiatement. Tél.:544-0409.

LA-BAIE: 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés, remises intérieur, 315 \$/mois, 370 \$/mois. Tél.:544-6163, 544-1125, M. Desgagnés.

LATERRIÈRE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigement, repeint, toiles. Tél.:693-8919, 693-2417.

SHIPSHAW: Grand 5.1/2, 4500 des Épinettes, 290\$/mois, Tél.672-4614, 672-2296

LUXUEUX 5 pièces, situé sur Grande-Allée Est, près Parlement, entièrement meublés (littérie, vaisselle, etc.) + 2 studios, meublés, climatisés, rénovés, électricité, etc. Tél.(418)647-3765

MÉTABETCHOUAN: grand 5.1/2, bas maison avec sous-sol, rue St-André, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:349-2800

PRES UNIVERSITÉ 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé avec stationnement, service buanderie. Libre. Tél.:696-7155 (paget), 674-2385.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 4.1/2 avec salle de lavage, beaucoup de commodités, dans maison privée, libre immédiatement ou 1er août. Tél.540-0333

ST-AMBROISE 4.1/2, 1 mois gratuit près des services. 335\$/mois. Tél.:672-2062.

ST-AMBROISE: Deux 5.1/2 vastes et rénovés, livres immédiatement. Tél.:672-6327 (soir).

ST-AMBROISE: grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, 330\$/mois. Tél.:672-6131

ST-HONORÉ, rue Aéroport, 3.1/2, 275\$/mois. 4.1/2 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7307.

ST-JEAN-EUDES, 4.1/2, Côte Réserve grand 4.1/2 livres immédiatement. Tél.:545-1705, 543-2430.

ST-JEAN-EUDES: grand 4.1/2, porte-patio, 2 balcons, grand cour, grand stationnement, 2ième étage, non chauffé, remise intérieure, conciergerie, libre 1er juillet 350 \$/mois. Tél.543-8395.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI directement du propriétaire, 3 chambres, tout briques, toiture neuve, fenêtres récentes, patio, piscine, remise, très beau terrain, 516, Mgr Lafflamme, face au Golf Ricochet 85,000\$. TEL.:549-8685.

CHICOUTIMI, 460 St-Léon, Côte Réserve, 3 étages, 2 chambres, Tél.:698-8467 (paget), 698-6410 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 484, Marguerite Tellier, Bungalow, sous-sol fini, abri d'auto, verrière, 6.1/2, Informations: Tél.:693-9115 Mme Hélène Regimbald.

CHICOUTIMI, Centre-ville, 4 logements, coin Rivierin et St-François-Xavier, prix en dessous de l'évaluation, information: Tél.:549-4651, 693-3959.



CHICOUTIMI, unifamiliale, 1756, rue des Mésanges, (quartier des oiseaux), 5 chambres, 2 salles de bain, foyer, remise, piscine etc. Tél.690-3962, 690-7011 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD, avec revenu 375\$/mois, 4 chambres, 2 salles de bain, planchers bouleau, fenêtres manivelles, grand patio, sans voisin arrière, foyer combustion lente, cuisinière encastré, lave-vaisselle, réfrigérateur inclus, 83,000\$ négociable. Cause: transfert, à voir absolument. Tél.:545-2492.

CHICOUTIMI-NORD: 1986, unifamiliale, 4 chambres, 2 salles de bain, piscine, remise. Tél.693-4683

CHICOUTIMI-NORD: Aubaine! rénovée à neuf, 24X32, 68 000 \$ négociable. Tél.:549-6748, 540-1128.

CHICOUTIMI-NORD: grande maison, 11.1/2 pièces, foyer, terrasse, vue, possibilité de revenu. Tél.:543-6725.

CHICOUTIMI: 90 des Saguenéens, 4 chambres, 89 000\$, possibilité meublé, 1064 boul. Saguenay Est, 3 logements meublés, 85 000\$, 63 Price Est, 7 logements meublés, 125 000 \$. Tél.:693-4869.

CHICOUTIMI: maison avec revenu de 350 \$/mois, secteur Barrette, grand terrain. Vente rapide. Libre immédiatement. 79 500\$

HYUNDAI Accent, 1996, 7.000 kilomètres, manuelle, garantie 5 ans, assistance routière, Tél. 548-4426

LINCOLN Town Car 1988, très propre, toit ouvrant, équipement complet, 60 000 kilomètres, Tél. 679-8815, après 18h00.

MAZDA 323, DX 1988, 3 portes, automatique, 140.000 kilomètres, parfaite condition, 3000 \$, Tél. 548-1847.

MERCURY Topaz, 1987, équipement complet, mécanique parfaite ordre, prix à discuter, Tél. 549-3372 Gérard Nadeau

NEON 1995, 4 portes, manuelle, 17.000 kilomètres, bleu, 11 500 \$, Tél. 548-5516, 672-4919.

NISSAN MULTI 1986, très propre, mécanique A-1. A VOIR, Tél. 548-7695.

NISSAN PULSAR NX, 1986, 105.000 kilomètres, très bonne condition, Tél. 548-3981 (Dany).

NISSAN SENTRA, 1992, manuelle, 4 portes, 65.000 kilomètres, impeccable, Tél. 545-4628.

PLYMOUTH COLT GL 1994, blanc, excellente condition, doit vendre immédiatement. Cause: déménagement en Asie. Tél. 672-6170.

PONTIAC FIREFLY, 1988, premier propriétaire, 4 pneus d'hiver, très propre, 1.500\$, Tél. 349-2607.

PONTIAC GRAND-AM 1994, 4 portes, 4 cylindres, automatique, 2,4 litres, 16 valves, 31.000 kilomètres, prix à discuter, Tél. 544-0982.

PONTIAC Lemans, 1992, 4 portes, automatique, 4 cylindres, 69.000 kilomètres, impeccable, 6.450\$, Gilbert Auto Tél. 549-2103.

SI VOUS CHERCHÉZ un véhicule usagé particulier, je puis vous trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél. 674-2459, Paul, 541-0456.

TOYOTA COROLLA 1989, automatique, parfaite condition, très propre, mécanique A1 93.000 kilomètres, Tél. 696-1078.

TOYOTA Tercel 1988, gris, 4 portes, automatique, 2.900\$, Tél. 343-2364.

TOYOTA Van Cargo 1987, 164.000 kilomètres, automatique, toit ouvrant, intérieur aménagé, 2.500\$, Tél. 677-2639.

TRANS AM 1995, décapotable, Tél. 696-5024, pagette 698-9339.

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1991, manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, climatiseur, 78.000 kilomètres, 9.500\$, Tél. 545-0952.

VOLVO, familiale, 1981, manuelle, bon état, Tél. 674-2215, 544-4892.

**304 Bateaux à vendre**

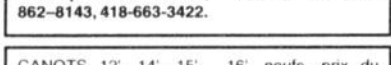
AUBAINE Peterborough, 1981, 20,5 P, inboard, V8, 185 forces, toit campeur, 2 sonore, radio marine, trailer neuf, vestes, défenses, etc., état neuf, 8.500\$, Tél. 548-7803, 345-8941.

**BATEAUX DE TRAVAIL à louer. Péniche de débarquement 30x10, 100HP, Tél.: 418-862-8143, 418-663-3422.**

CANOTS 12', 14', 15', 16', neufs, prix du manufacturier. Tél. 543-6537.

CANOTS ET CHALoupES fibre de verre, bas prix. Particuliers. Tél. 690-5371.

CHALOUPE 14,5' avec moteur électrique 18 forces d'un an, remorque, valeur 3.500\$. Tél. 673-7205



GLASTRON 1990, vendu 1994, Ventura 205, 20', 350, 5,7 litres, 3 toiles, remorque, très propre, tout équipé. Prix à discuter. Tél. 698-6273.

Moteur Evinrude 35 forces, électrique, pied déflecteur, 1983, \$500 ferme, Tél. 668-9250.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET S-10, 1987, 2,5 litres, manuelle, cabine régulière, 2.200\$, Tél. 541-0420.

CHEVY-VAN (Cube), diesel, 1988, boîte fibre 14', moteur transmission et pneus neufs, 10.000\$, Tél. 547-4092.

TOYOTA, 1989, king cab, 2x4, manuelle, 64.000 kilomètres, 5 passagers, excellente condition, 6.000\$, Tél. 545-3881.

**306 Camions 4 X 4**

BRONCO II, 1984, automatique, mécanique et carrosserie excellente condition, 2.400\$ négociable, Tél. 690-3624.

BRONCO II, 1987, automatique, 145.000 kilomètres, condition A-1, 5.000\$, Tél. 662-2446.

CHEVROLET 1500, 1991, king-cab, 4x4, V-8, automatique, équipé, 13.500\$, Tél. 541-0420.

CHEVROLET 1500, 4x4, 1990, King Cab, automatique, boîte coupe, très propre, 13.000 \$ négociable, Tél. 548-2161.

GMC, SLE, 1995, moteur diesel, 6,5 litres, 4x4, cabine allongée, tout équipé, 24.000 kilomètres, 28.900\$, Tél. 695-8060.

ISUZU TROOPER 1990, excellente condition, Tél. 274-5210.

**308 Fourgonnettes à vendre**

1995 GMC, Safan, SLE, allongée, blanc, 8 passagers, 4,3L, différentiel barré, tout équipée, démarreur, système d'alarme Clifford, marche-pied, 23.900\$, Tél. (418) 276-0176.

NISSAN MULTI 1986, très propre, mécanique A-1. A VOIR, Tél. 548-7695.

VAN LUMINA APV 1995, automatique, 17.000 kilomètres, vitres teintées, Tél. 542-9653.

**309 Machinerie**

ÉBRANCHEUSE Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter, Tél. 418-276-8114, 418-679-7809 cellulaire.

**BULLDOZER CATERPILLAR, D-7E**, bonne condition, traction bonne 55% MONT-Laurier, bon prix, 25.000\$, Tél. (819) 623-2456.

**CAMION 10 ROUES**, Inter série S, DT466, boîte à sable, automatique, mécanique A-1, pneus neufs. Camion GMC Brigadier moteur 350 Coming, 1980, avec boîte à sable, passés à l'inspection. Tél. 418-668-3584.

**DES TRACTEURS 4 roues motrices** avec pelles et cabine. John Deere, Maddy Ferguson, International, 2 Presses à balles carrées avec lance-balles, 13 à balles rondes. Balleuse. Acheteur de vieux tracteurs. Tél. 349-3335, 1-800-363-3781 (page 412-559).

**MINI-EXCAVATRICES** Kubota, KH-191, Nissan, 450, 1990, Tél. 678-9623, 662-3500.

Pépine (backhoes) JD-510-B Turbo, 1984, parfaite condition, un seul opérateur. Tél. 695-7494.

**PETIT LOADER articulé**, diesel, conception maison. Mini excavatrice, creuse 6'. Banc de scie en fonte, 1 force. Tél. 549-9921.

**310 Motos à vendre**

ACHETONS Moto Grand Prix. Tél. 1-514-963-3456.

HARLEY DAVIDSON FXRS, 1991, modèle Low Rider, 18.000 kilomètres, 18.000\$, Tél. 258-3754.

**KAWASAKI KLR-250, 1993, état neuf, 11.000 kilomètres, 3.500\$, Tél. 342-6217 ext:200, Résidence 275-0037.**

KDX 250, 1994, parfait état, très bonne condition, Tél. 693-8170.

**311 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 roues HONDA FOURTRACK 200, 1993, impeccable, Tél. 548-7695.

POLARIS 1993, 350L, 4x4, très propre, avec beaucoup d'équipement, 4.500\$ ferme, Tél. 346-5868.

**312 Motomariniers à vendre**

2 SEA-DOO GTX 3 places, 1996, avec remorque double, 8h de marche, Tél. 693-2403, 693-9889 (page 1).

SEA-DOO SP, Bombardier, 1989, 580cc, remorque, housse, très bien entretenu, tél. 275-4668.

**314 Pièces et accessoires**

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉS, DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. Tél.: 545-9537.

PIÈCES de Honda Civic de 1988 à 1991, 4 pneus 185-75R14 avec roues pour Pontiac Sunbird, Tél. 662-8855.

PNEUS USAGÉS: toutes grandeurs à prix très abordable posés, taxes incluses, à partir de 75 \$/4. Multi-Pneus E.B. Enr. Tél. 549-4518.

SYSTÈME de son haute gamme, Sony Alpine pour auto, 4 roues d'araignée Camaro, notes chromées. Démarreur programmable AstroStart 3 boutons. Tél. 672-4700. (Gilles).

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

\$\$\$ AH! AH! CHOCOLATI! Venez 70 tablettes plus bonus et recevez 120 \$. Tél. 690-1296, 1-800-265-1296.

ALL NATIONS FURNITURE ASSEMBLERS, une compagnie majeure dans le service et l'assemblage de meubles au Canada, est à la recherche d'un coordonnateur de service, bilingue. Appelez 1-800-335-5336, ou envoyez un fax à 1-800-693-2778.

BON VENDEURS recherchés, produits exclusifs, bonne commission. Tél. 549-7062.

CHAUFFEURS de tracteur de ville et longue distance Québec/Canada, Tél. 418-686-1133 (Daniel).

**CUISINE INSTITUTIONNELLE RÉGION CHICOUTIMI**

Cie de gestion en service alimentaire recherche candidats (es) pour combler les postes suivants:

**CHEF-CUISINIER**

Min. 5 ans d'expérience et formation professionnelle obligatoire.

**CUISINIER(ÈRE)/PÂTISSIER(ÈRE)**

Min. 2 ans d'expérience et formation professionnelle obligatoire.

**AIDE EN ALIMENTATION**

Expérience en milieu de cuisine institutionnelle sera un atout mais pas obligatoire.

**SERVEURS(S) POUR SALLE À MANGER**

Expérience de travail sera un atout mais pas obligatoire.

**Votre disponibilité devra être immédiatement.**

N.B. Les postes d'aide en alimentation et de serveurs (ses) sont disponibles en temps régulier complet ou partiel.

Faire parvenir votre C.V. avant le 31 juillet 1996 à:

**OFFRE D'EMPLOI**

1370 DAGEAIS

SHERBROOKE, QUÉBEC

J1G 2B2

CONDO 3.1/2, aussi à louer, Ste-Agathe-des-Monts, dans les Laurentides, plage, lac à proximité, piscine chauffée sur le site. Tél. (514) 333-6049.

**NETTOYAGE DE TAPIS ALAIN LANDRY**

Maintenant 2 numéros de téléphone pour mieux vous servir: 548-7948 laissez message 540-1635 Urgence

Nettoyage de tapis 100% à sec, spécial \$29,95. Produit Vorwerk, 549-7062.

Offre de peindre appartement, maison, etc... \$6,00/heure, 7 jours/semaine. Disponible 7h00 à 22h00. Tél. 541-9484.

**POUR LES AINES**

SERVICES PERSONNALISÉS de garde: Accompagnement, sorties d'affaires, loisirs, Entretien ménager, soins corporels, coiffure, etc. Services 24 heures/24, 7 jours/7, Tél. 690-1025, 543-3735

RÉFRIGÉRATION: Réparation de réfrigérateur et congélateur, air climatisé, réfrigérateur commercial. Bas prix, compétence. Tél. 695-0380

RÉNOVATION et peinture intérieure/extérieure, pose de gypse, plastrage. Tél. 690-3792.

**703 Ameublement**

2 PETITS lits 39" en pin avec matelas neuf, 75\$/chacun non négociable. Tél. 549-0819

**A BAS PRIX**

Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Réparations "Timer", appel de service \$14,95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél. 698-4399.

**A BAS PRIX**

LAVEUSE, sècheuse, 350\$ Taxes incluses, livrées, installées, garantie 1 an pièces et main d'œuvre. Appel de service 15\$. Appareil-O-Sag boul St-Paul. Tél. 545-1459.

AUBAINE: réfrigérateur blanc, 3 portes, 18 pi. cu., 5 ans, payé \$1.200, laisse moitié-prix. Inf.: Régis Morin, 690-0591.

BON D'ACHAT pour Welle Harvey Meubles, valeur 400\$, laissé 325\$. Tél. 548-3647

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, rattachage, consultant, thérapie. Tél. 545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

PROBLEMES financiers de 500\$ à 99.000\$. 1-800-463-9311 code 8560. Conseiller Bernander

**502 Occasion d'affaires**

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél. 1-800-567-2383 ext.102.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Renovation**

ATTENTION: menuisier d'expérience pour tous genres de rénovations et construction. Tél.: 677-3352, cellulaire: 693-2094.

HOMME d'expérience offre ses services pour construction et rénovation de tous genres intérieur et extérieur. Estimation gratuite. Tél. 549-9842.

MINI-EXCAVATION: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél. 690-5323.

RÉNOVATIONS de tout genre, intérieur et extérieur, pose et sablage plancher de bouleau, toiture, peinture, clôture, patio. Estimation gratuite. Travail garanti. Tél. 698-2192, page 541-3607.

RÉNOVATION, travaux de tous genres, menuiserie, peinture, etc... Tél. 548-6935.

**603 Massage**

#1 A CHICOUTIMI, sur le boul. Talbot, Tu as besoin d'un bon massage avec une jolie fille sympathique. Tél. 696-0055.

ARVIDA: massage détente/reflexologie par professionnelle de la santé. Tél. 548-0072.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseurs masseuses pour le mal de dos, le stress, entorse sciatique. Tél. 542-6200.

**604 Offres de services**

AC ENTRETIEN: tonde de pelouse, entretien édifice commercial, industriel. Conciergerie. Tél. 545-4949.

ARBO CONFORM INC.: RÉAMÉNAGEMENT D'ESPACES DE TRAVAIL, CUISINE, SALLE DE BAIN, MEUBLES, GARDES, ESCALIERS, Tél. 695-1561, 693-3217.

Disco-mobile PROMUSIC 1984, pour tous genres de réceptions. Tél. 698-4758, laissez un message et on vous rappellera.

**LA COMPAGNIE ECO-NET** Enr.

Entretien ménager, dégâts d'eau, peinture, grand ménage, Tél. 695-3765, demandez Claude

MULTISERVICE BUREAUTIQUE Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S., T.V.Q. etc) impôt. Tél. 547-8023 jour/soir.

**NETTOYAGE DE TAPIS ALAIN LANDRY**

Maintenant 2 numéros de téléphone pour mieux vous servir: 548-7948 laissez message

540-1635 Urgence

Service d'entretien paysager, tailles d'arbres, d'arbustes, de céders, tonte de pelouse. Estimation gratuite. Denis au 542-9084

**Entreprises BELCO-CITÉ** Enr.

Terrassement résidentiel - commercial - industriel • Gazon • Terre • Pavé-uni • Plantation • Patio • Mur • Clôture • Paysagiste

Claude Tremblay; 673-6282 - Patrice Tremblay, 693-0999

**Appareils ménagers**

**AUX MINUTERIES DU QUÉBEC**

Achat et vente d'appareils électroménagers remis à neuf. Réparation à domicile. Financement disponible. Tél.: 543-0000 ou 545-4386 323478

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

LAVE-AUTO CHIC, Spécial: Traitement de peinture et cire. Venez nous rencontrer pour tapis et sièges. Ouvert du lundi au samedi jusqu'à 17h00, jeudi et vendredi 21h00. 2147, boul. Talbot - CHICOUTIMI. Tél.: 545-2442 324870

**VÉRIFICATION DU SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ**

Sur rendez-vous seulement: 542-3238 Les Radiateurs Saint-François inc. 3332, boul. Saint-François, Jonquière

**Automobiles**

**Nettoyage, ménage**

Nettoyage de TAPIS et MEUBLES rembourrés avec camion usiné. Spécial nettoyage de VENTILATION résidentiel et commercial. Tél.: 549-9628, 695-0533 ou 662-7644 322559

**VÉNIENNES**

Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitiens, manufacturier. Vénitienne 83 inc.: 543-0524 32-4812

**704 Animaux**

**1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE AVEC LES MAÎTRES CHIENS** Enr. Problèmes avec votre chien, n'hésitez plus, pension, dressage, cours disponibles: maternel, base, avancée, garde, protection chasse, recherche, survie et sauvetage. Saguenay: 543-3204, Lac-St-Jean: 668-5037. Sur Internet www.alma.digicom.qc.ca/~woolf

MOBILIER chambre et cuisine en bois, sofa et fauteuil Lazy-boy, congélateur 7 pieds cube, état neuf. Lavabo, bain, plinthes électriques pour chalet. Tél. 549-6805

MOBILIER complet, style moderne + électro. Cause: départ. Tél. 693-0502

LIT 39" capitaine, avec matelas, 150\$. Autres ameublements. Tél.: 698-4286

LES ELECTRO-MENAGERS

Du Saguenay Enr. Spécial pour le mois de juillet. Vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis 14 mois, vente de pièces neuves et usagées, 9,95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél. 545-6969, 693-0586.

LIT 39" capitaine, avec matelas, 150\$. Autres ameublements. Tél.: 698-4286

MOBILIER chambre et cuisine en bois, sofa et fauteuil Lazy-boy, congélateur 7 pieds cube, état neuf. Lavabo, bain, plinthes électriques pour chalet. Tél. 549-6805

MOBILIER complet, style moderne + électro. Cause: départ. Tél. 693-0502

LES ELECTRO-MENAGERS

Du Saguenay Enr. Spécial pour le mois de juillet. Vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis 14 mois, vente de pièces neuves et usagées, 9,95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél. 545-6969, 693-0586.

LIT 39" capitaine, avec matelas, 150\$. Autres ameublements. Tél.: 698-4286

MOBILIER chambre et cuisine en bois, sofa et fauteuil Lazy-boy, congélateur 7 pieds cube, état neuf. Lavabo, bain, plinthes électriques pour chalet. Tél. 549-6805

MOBILIER complet, style moderne + électro. Cause: départ. Tél. 693-0502

LES ELECTRO-MENAGERS

APPAREIL traitement d'eau, Rainsoft pour maison unifamiliale, modèle LQ7, moitié prix. Tél.: 672-6261 après 17h00

CALANDRE (Brassière) de MAZDA, parasol pour patio, machine à mouches électrique, Petit aspirateur d'auto, Glassière Coleman avec bidon. Tél.: 549-0438

CEDRES CULTIVES pour haies avec motte de terre, livrés, 3' à 8'. GÉNÉRATRICE Honda, 1000 watts. Tél.: 693-1913.

COEURS de portes idéal pour isolation, plancher ciment, cabanes à pêche, jupe de maison mobile, intérieur de garage, etc. Récupérimat: 696-2036.

ENSEIGNE mobile et téléviseur 49", 1 an d'usage. Tél.: 673-7710.

FRAISES A CUEILLIR, \$3.00 le panier de 4 litres. Jacques Vaillancourt, 3870 rang St-Joseph, Chicoutimi. Passez par le boulevard St-Jean-Baptiste et la ligne Bagot.

GÉNÉRATRICE 27.000W actionnée sur tracteur, très bonne condition. Tél.: 418-838-2658.

INSTALLATION, VENTE et réparations de pompes à eau. Pour forage de puits artésiens. Laval Hudon, Alma. Tél.: 668-5177.

#### M. BARILS

EXCLUSIF dans la région, le plus grand choix de barils de plastique, de 12 gallons à 800 gallons. SPECIAL: réservoirs 250 gallons, 150 \$ taxes incluses. Récupérimat Tél.: 696-2036.

MARCHÉ AU PUCES Rang St-Pierre, bureaux secrétaire, classeurs 4 tiroirs vertical, classeurs 3 tiroirs latéral, Débroussailleuse, laveuse, sècheuse, table ping-pong, hache viande Hobart 2 forces. Tél.: 545-1705, 543-2430.

OFFRONS 100\$ de récompense pour renseignements (traitements confidentiels) concernant vol de radio AM-FM et CB, avec matériel. Excavation Claude Larouche. Tél.: 673-4402.

SPECIALIAUX sur soffite d'aluminium, fascia, parement vinyle D4, chauffe-eau 40 gallons, 10 cheminées 2100 degré, peinture 20 et 4 litres. Quincaillerie du Moulin, 1387, Boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.: 545-9119

#### SPECIAL

Sacs pour Electrolux, 4.95\$ la douzaine, livraison gratuite. 549-7062.

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

711 **Equipement de commerce et restaurant**

ALIQUIDER: REPRISE DE FAILLITE, EQUIPEMENT DE BAR ET RESTAURANT COMPLET. TEL.: 418-695-0330, 696-6111.

COFFRE-FORT, chambres congélateurs, Blodgett conversion, enseigne 22X2, cuisinières, table vapeur, fans ventilation, poutrelles 40X2 etc. Tél.: 548-5343.

Lit de bronzage; sauna avec installation comprise si désiré; machines d'éducation physique. Tél.: 662-4708.

800 **SPORTS / LOISIRS**

802 **Bicyclettes**

BICYCLETTE de route d'entraînement, Desmarais, Shimano 105, valeur 1,400\$, laissée moitié prix. Tél.: 672-4920

804 **Chasse et pêche**

MONT-VALIN: terrain sous bail, hors-zec, lac Culotte. Tél.: 543-0306.

805 **Musique et accessoires**

ACCORDÉON 2 rangées, Honneur, valeur 1,600\$ laissée 1,000\$ négociable. Tél.: 549-8101 (soir).

AMPLIFICATEUR pour guitare Roland Jazz Chorus 160 Watts et distorsion Sans Amp GT2 Tél.: 549-1287 Jean-François.

DISCO-MOBILE, tables MK2-1200, Pioneer, mixeur Tascam, amplificateur son Cerwin. Tél.: 545-3546.

806 **Ordinateurs et jeux**

PENTIUM 75, 20 megs ram, ensemble multimédia (son 16 bit, CD-rom 4x, haut-parleurs stéréos), fax/modem, Window 95, moniteur 15", etc... Moins de 6 mois d'usage. Tél.: 548-4363.

807 **Photos et vidéos**

CINÉ-CAMERA, 8mm, Sanyo, étui, peu servie, avec garantie, 6 mois d'usage, 650\$ négociable. Tél.: 545-3803, Linda (heures repas)

DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS, TEL.: 690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

808 **Piscine et accessoires**

PISCINE 24' avec accessoires complet. Très bon état. Tél.: 690-3502

809 **Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

ATTENTION AUX SINISTRÉS: Century 1972, 26', 3,900\$. Champlain 27', 1973, 3,000\$. Layton 27', 1976, 4,000\$. 2 Petites roulottes 15', 1,400\$ chacune. Motorisé Star Craft 22' GMC 1979, 6 places, 8,900\$. Fifthwheel, Coachmen 35', 1982, très propre, 8,700\$. On peut livrer. Tél.: (819) 868-2060.

BONAIR 19' 1992, avec terrain plage St-Judes, grande remise. Tél.: 343-3461.

CITATION de Luxe, 26' avec bain, très propre. 4500 \$. Tél.: 549-2606.

FIFTHWHEEL Golden Falcon, 1994, 26' DBS, avec extension double, équipement complet, très très propre. Tél.: 542-3732 (après 17h00)

IMPECCABLE Roulotte Sprint, 1972, 17', toute équipée, toilette neuve. Tél.: 542-3938

ROULOTTE Citation, 19', 1972, propane et 110 volts, 2,500\$. Tél.: 541-0420

ROULOTTE COACHMEN 1995, 23', modèle léger, tout équipée, 15,500\$. Tél.: 693-1051

ROULOTTE Terry, 1991, 29', équipée au complet, 11,500\$ négociable. Tél.: 545-0268.

810 **Roulottes et tentes-roulottes à louer**

CAMPING ROBERTSON: roulotte couche 6 personnes, poêle, réfrigérateur, journée ou semaine. Tél.: 251-1108, 1-514-554-0149

TENTE-ROULOTTE, 1994, 6 places, très propre. Tél.: 693-8347.

811 **Vacances/voyages**

NORD DE MONTREAL, 27-28-29-30 août, tournée pour théâtre d'été, comprenant croisière à Ste-Agathe, coucher à Sherbrooke et visite au Casino, et Cueillette de pommes. Voyage pour 4 jours, 3 couchers, 299\$ Tél.: Lac-St-Jean 348-6834, Saguenay 542-5877

900 **AVIS**

902 **Agences de rencontre**

COUPLES EN DIRECT, Osez les écouter, 24 heures. 1-418-976-3344

903 **Messages personnels**

#1 A Chicoutimi, Vicky reçoit et se déplace, pour rendez-vous. Tél.: 696-4093, 541-9094 paget numérique

A BAS la solitude (reçoit, se déplace). Tél.: 693-5389, Sandra et Danielle.

A VOUS MESSIEURS: sensuelles, romantiques, reçoit, se déplace. Tél.: 545-3585. As-tu besoin de compagnie. Appelle Chantale, 698-4024.

BELLE, distinguée, sensuelle, se déplace seulement. Pascale. Tél.: 543-8260, 693-7073 (paget).

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

LE QUOTIDIEN

310776



TREMBLAY & CIELTÉE  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ROBERVAL  
N°: 150-11-000048-966  
SUR.: 081268

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

3092-3312 QUÉBEC INC., faisant affaires sous le nom de «Enseignes Lac-Saint-Jean», ayant sa principale place d'affaires au 3030, boul. Wallberg, Dolbeau, G8L 3P5, P.Q.

Avis est par les présentes donné que 3092-3312 Québec inc. a déposé une cession de biens le 19 juillet 1996, et que la première assemblée sera tenue le 14 août 1996, à 10 h, au 755, Saint-Joseph, suite 207, Roberval, dans la province de Québec.

CHICOUTIMI, ce 23 juillet 1996.

TREMBLAY & CIELTÉE

582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2

Tél.: (418) 549-5642

755, boul. Saint-Joseph, # 207  
Roberval, QC

G8H 2L4

Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest, # 102  
Alma, QC

G8B 1N2

Tél.: (418) 662-5657

326213

Vous désirez être à votre propre compte  
**Occasion d'affaires rentables**  
Notre entreprise excelle dans le domaine de surplus industriels, recherche

# DISTRIBUTEURS

- #1 en profits.
- Territoire protégé.
- Produits surplus industriels.
- Forte demande.
- Très lucratif.
- Investissement de 10 000,00 \$.
- Garantie par inventaire.

Demandez: **NORMAND**

Tél.: (418) 845-8257 - Fax: 845-4362

326356

## Mesures de sécurité renforcées

# Vol 800: il y a eu explosion

EAST MORICHES, New York (AP, PC, Reuter)-Les premières analyses de l'enregistrement des conversations, dans le cockpit du 747 de la TWA, font apparaître un bruit bref, inexplicable, juste avant l'arrêt brutal de la bande.

«Nous savons qu'il y a eu une explosion catastrophique», a commenté hier James Kallstrom, directeur adjoint du FBI à New York, ajoutant aussitôt que l'explosion pourrait avoir été provoquée par une défaillance mécanique «qui n'a rien à voir» avec un attentat.

Robert Francis, vice-président du NTSB, a noté que ce bruit d'une fraction de seconde a été relevé «juste avant la fin de l'enregistrement», survenue exactement 11 minutes 30 secondes après le décollage. M. Francis ne s'est pas prononcé sur la nature de ce bruit ni sa signification.

Tout était normal sur l'enregistrement, a-t-il dit, sauf cette fraction de seconde: «Tous les quatre canaux de voix du cockpit ont capté une brève fraction de seconde de son inhabituel, juste avant la fin de la bande.»

Il a par ailleurs indiqué que les corps de 126 des 230 victimes de la tragédie avaient été repêchés, en fin de journée.

Les deux boîtes noires, qui gisaient par plus de 30 m de fond avant d'être trouvées tard mercredi, subiront d'autres tests sophistiqués.

L'autre enregistreur captant des paramètres comme l'altitude, le cap, la vitesse, le régime des moteurs est en cours d'analyse et n'a pas encore fourni de renseignement sur les causes de l'explosion.

## RECTIFICATIF

Veillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers Super samedi (B6-4A) et Solde maison etc. (B6-4) publiés par la Baie en juillet 1996.

Super samedi

Page 4, Article 10. On aurait dû lire: Articles en solde! et Supersolde 4,99 \$ à 24,99 \$ ch.

Solde maison etc.

Page 28, Article 2 et 8. Retard de livraison.

Page 29, Article 10. Retard de livraison.

Page 30, Article 7. Retard de livraison.

Page 30, Article 9. Non offert.

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et de ces contretemps.



326453



**LARMES** - Des employés de la TWA pleurent l'une des leurs, l'hôtesse Warren A. Dodge Jr., 49 ans, dont le service a eu lieu, hier, à Framingham, au Mass. Elle était au service de la compagnie depuis 19 ans.

## Bande salée

La bande magnétique de ce dernier a été contaminée par l'eau salée et doit maintenant être étudiée en détail.

Cet enregistreur des données techniques peut révéler quelles initiatives d'urgence l'équipage a pu tenter de prendre, au moment où la bande de l'autre appareil s'est arrêtée tout d'un coup.

Les deux boîtes noires, en fait orange pour aider au repérage, ont été repêchées au large de Long Island, où le Boeing s'est abîmé, le 17 juillet. Il n'y a pas eu de survivants parmi les 230 occupants de l'appareil.

À l'aéroport Kennedy, le président Bill Clinton a annoncé un renforcement des mesures de prévention. «La sécurité du peuple américain doit être la première de nos priorités», a déclaré le chef de l'Etat, après sa rencontre avec des familles des 230 victimes de la catastrophe.

## Fouille des bagages

Ce renforcement de la sécurité implique notamment le contrôle des bagages, dont un plus grand nombre sera fouillé à la main, des bombes sophistiquées peuvent échapper aux détecteurs automatiques, tandis que tous les avions seront inspectés avant le décollage.

«Chaque avion, chaque cabine, chaque soute à bagages», sera examinée, a assuré M. Clinton en conférence de presse, cela pour tout avion à destination ou à partir des Etats-Unis.

Il a ajouté qu'il avait chargé le vice-président Al Gore de superviser une commission ad hoc, qui doit établir un bilan de la sécurité aérienne. «Nous ferons tout ce qui doit être fait», a-t-il promis.

Le président a apporté son soutien à ces familles, qui attendent toujours que les corps de leurs proches soient retrouvés et identifiés. «Nous ne savons pas pourquoi le vol 800 de la TWA a explosé, leur a dit le président, mais nous trouverons les causes.»

Il a dit comprendre leurs protestations, devant la lenteur des recherches pour retrouver les corps des victimes, ainsi que leur souhait de voir créer un bureau

fédéral d'aide aux proches des victimes.

Un projet de loi instaurant une représentation des familles au National Transportation Safety Board doit être présenté au Congrès.

# Boeing 767: pirate de l'air arrêté

PARIS (Reuter) - Les forces de sécurité algériennes ont arrêté le pirate de l'air qui avait empêché hier matin un Boeing 767 de la compagnie Air Algérie assurant la liaison Oran-Alger de décoller, a annoncé le ministère de l'Intérieur.

Les 232 passagers qui se trouvaient à l'intérieur de l'appareil sont sains et saufs, a précisé le ministère.

«L'affaire du Boeing 767 d'Air Algérie assurant la liaison Oran-Alger, qui a été empêché, sous la menace d'un individu de décoller hier aux environs de 9 h de l'aéroport d'Oran Es Senia, a connu un heureux dénouement», a déclaré le ministère de l'Intérieur dans un communiqué rapporté par l'agence de presse algérienne APS.

«L'intervention des services de sécurité a permis de libérer sains et saufs les 232 passagers de ce vol et l'auteur de cet acte, qui n'était porteur d'aucune arme, a été arrêté.»

Les motivations du pirate de l'air et sa nationalité ne sont pas encore connues.

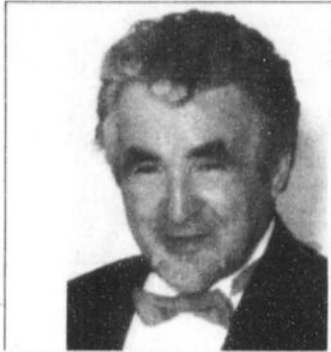
La télévision nationale algérienne avait auparavant indiqué qu'il était algérien, mais n'avait pas révélé son identité.

En décembre 1994, un avion d'Air France avait été pris en otage à l'aéroport d'Alger par des islamistes. Les pirates avaient tué trois passagers et après 54 heures de confrontation, le GIGN français avait pénétré à l'intérieur de l'appareil et tué quatre pirates.

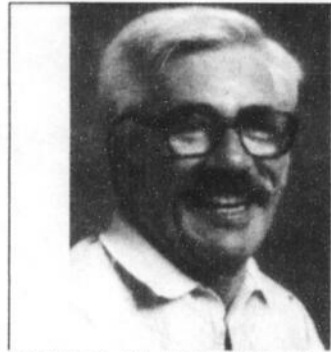
Cette opération avait été revendiquée par le GIA, en lutte ouverte contre le gouvernement algérien.

Depuis 1992, la violence en Algérie a fait quelque 50 000 morts.

# NÉCROLOGIE



**BERGERON (M. Bertrand)** — Est décédé au Centre Hospitalier de Chicoutimi, le 22 juillet 1996, à l'âge de 58 ans et 10 mois. M. Bertrand Bergeron, fils de feu M. Adélaïde Bergeron et de dame Laizer Guay, demeurant au 3990 St-Luc, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 3970 de la Fabrique, Jonquières. Les funérailles auront lieu vendredi le 26 juillet 1996 à 11h00 à l'église St-Dominique, Jonquières. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. Il laisse dans le deuil sa fille Manon (Sylvain Béliveau), Mme Catherine Adrain; ses frères et sœurs: René (Estelle), Jeannette (Louis Bourgeois), Colette (Gérald Perron), Georges, feu Yvette (feu Yvon Bergeron), feu Henri (Jacqueline Boily), ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, parents et ami(e)s. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**BERNARD (M. Louis-Philippe)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 24 juillet 1996, à l'âge de 68 ans, M. Louis-Philippe Bernard (dit Peton), époux de dame Fleurette Bouchard. Il demeurait au 80 Racine Est, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu vendredi le 26 juillet 1996 à 14h00 à l'église du Christ-Roi. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Saguenay. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Lise (Camil Bouchard), Marc (Denyse Gagnon), Hélène (Richard Desbiens), Michel (Marcelle Gingras), Yvon (Lise Grimard), Dominique (Jean-Marie Tremblay), Denise (André Gagnon) et ses 14 petits-enfants; il était le frère de: Germaine (Léonce Villeneuve), feu Yvette (feu Rosaire Lapointe), Jacqueline (feu Robert Lalancette), André (Rita Lavoie), Claudette

(Réal Gagnon), Gilles (Jeannine Langvin), Guy (Anne Tremblay), Louise (Ben Bergeron); il était le beau-frère de Marc Bouchard (Raymonde Dallaire); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: 418-543-3333, fax: 418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**BOUCHARD (Mme Fabiola Robichaud)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 24 juillet 1996, à l'âge de 69 ans, dame Fabiola Robichaud, épouse de M. Roger Bouchard, demeurant au 1951, Avenue du Port à Ville de la Baie. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 651, boulevard de la Grande-Baie Sud, Ville de la Baie, vendredi le 26 juillet 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet 1996 à 11h00 à l'église St-Edouard à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu M. Dasie Robichaud et de feu dame Marie-Jeanne Babineau. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Roger Bouchard, ses enfants: Josette Bouchard (Jean-Claude Otis), Nicole Bouchard (Dominic Tremblay), Jean-Yves Bouchard (Françoise Barrette), Lorne Bouchard (Sonia Griffin), feu Charles Bouchard, Pierre Bouchard, Louise Bouchard (Alain Therrien); ses petits-enfants: Jean-François, Maxime, Charles, Vincent, Ariane; ses frères et sœurs: feu Benoît Robichaud (Doris Daigle), feu Noré Robichaud (Marguerite Richard), feu Aline Robichaud (Alban Allain), feu Zoé Robichaud, John Robichaud (Jerry Lauzier), feu François Robichaud (Thérèse Colette), Hermine Robichaud (Nicolas Gaétan), feu Yvon Robichaud (Liliane Turbide); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rollande Bouchard (Jean-Paul Laflamme), Laurent Bouchard (Dorothé Imbeault), Robert Bouchard (Jeannette Lemelin), Réjeanne Bouchard (Ken Robertson), Madame Bouchard (Jean-Jacques Beaulieu), Jérôme Bouchard (Marcel Brousseau), Thérèse Bouchard (Henri Laflamme), Céline Bouchard, Gaétan Bouchard (Fernande Poulin), Guy Bouchard (Marie-Anne Simard), Jocelyne Bouchard, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

vendredi le 26 juillet 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet 1996 à 14h00 à l'église Notre-Dame de Latérière. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était dame de Ste-Anne. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gabrielle (Paul-Émile Simard), Marcel (Lisette Maltais), Léon-Maurice (Normande Brassard), Léon-Georges (Micheline Légaré), Henri (Régina Lavoie); ses petits-enfants: Hélène, Roger, Louise, Luc, Denis, Mireille, Caroline, Marie-France, Isabelle, Marie-Pierre; ses arrière-petits-enfants: Sarah, Cynthia, Charlene; elle était la soeur de: feu Wellie Laberge (1ères noces feu Emilie Bouchard, 2èmes noces feu Emérentia Gariépy), feu Pitre Laberge (feu Desneiges Bouchard), feu Cécile Laberge (feu Nil Boily), feu Blanche Laberge (feu Raoul Boily), feu Eugénie Laberge (feu Victorien Simard), feu Henri Laberge (feu Jeannette Bouchard); elle était la belle-soeur de: Gracia Simard (Arthur Gaudreault), feu Hilaire Simard (Rolande Girard); elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

## Services anniversaires



**MÉNARD (M. Michel)** — La messe anniversaire de Monsieur Michel Ménard, fils de M. Roger Ménard et de dame Ginette Tremblay, demeurant au 2320 John-Kane à Ville de La Baie, sera célébrée samedi le 27 juillet 1996 à 19h00 en l'église Notre-Dame à Ville de La Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

## Prières



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour pendant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai.

Signé: LE BUCK

## IN MEMORIAM

**L'ESPERANCE (Mme Marcelle)** — Est décédée le 25 juillet 1996 à sa résidence, Mme Marcelle L'Espérance, fille de feu M. Edmond L'Espérance et de feu dame Maria Boulianne, demeurant au 151 Ste-Marie, Chicoutimi-Nord. La famille recevra les sympathies samedi le 27 juillet 1996 de midi 30 à 13h45 au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet 1996 à 14h00 à l'église Ste-Anne. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Elle était la soeur de: Estelle L'Espérance (feu Charles Gravel), feu Simonne (feu Giovanni Tremblay), Annie (feu Charles-David Jean), Genzague (Claire Routhier), Andrée (Lucien St-Hilaire), Gabrielle-Marie et Denise; elle laisse également plusieurs neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces, parents et amis. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

## IN MEMORIAM

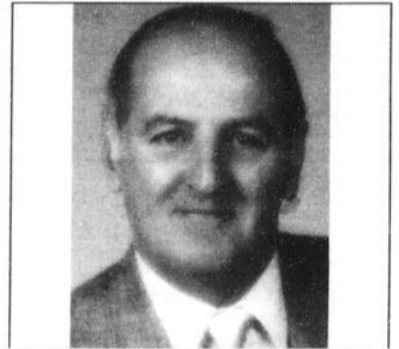


**SIMARD (M. Gustave)** — Est décédé à l'Hôpital de Jonquières, le 25 juillet 1996, à l'âge de 81 ans et 10 mois. M. Gustave Simard, fils de feu M. Edmond Simard (feu dame Hélène Blackburn) et épouse de dame Irène Poirier, demeurant au 2717 Couture, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de la Salle, Jonquières. Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet 1996 à 14h00 à l'église St-Jacques, Jonquières. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière St-François-Xavier. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Irène Poirier, ses enfants: Jean-Eudes Simard (Pauline Bolduc), François Simard (André Maltais), Nicole Simard (Florent Barrieault), Doris Simard, Rémi Simard (Hélène Lalonde); ses petits-enfants: Sabrina, Nathalie, Denis, Stéphane, Mathieu, Régis, Eric; ses arrière-petits-enfants: Audrey, Cynthia, Julie; ses frères et sœurs: feu Jean-Victor Lavoie (dit Simard) (feu Lucienne Tremblay), feu Germaine Simard, feu Jean-Paul Tremblay (Ruth Duchesne), Maurice Tremblay (feu Jeannine Moreau), René Tremblay (Odette Soulard), feu Xavier Tremblay (feu Lucille Laprise), Fernande Tremblay (feu René Gauthier), feu Françoise Tremblay (feu Jean-Marie Fournier); sa belle-mère et son beau-père: feu Maria Simard (feu William Poirier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Emilia (dit Camille) Poirier (feu Joseph-Edouard Coulombe), feu Jean Poirier (Laurence Duchesne), feu Berthe Poirier (feu Alexandre Coulombe), Eglantine Poirier (Mathias Tremblay), feu Henri Poirier (Gabrielle Bovin), feu Gérard Poirier (Louise Doucet), Victor Lavoie (Marcelle Gaudet), Antoine Lavoie (Annette McNicoll), Emilien Lavoie, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. M. Simard a été à l'emploi de l'Alcan d'Arvida pendant 40 ans. Une personne bénévole sera au salon afin de recueillir vos dons pour la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**SIMARD (Mme Bertha Laberge)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 25 juillet 1996, à l'âge de 89 ans 9 mois, dame Bertha Laberge, épouse de feu M. Luc Simard, demeurant autrefois au 6277, Chemin St-Isidore, Latérière. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi,

**CARTES  
REMERCIEMENTS  
DE DÉCÈS  
ESCOMPTE  
IMPORTANT  
NOUVELLE ALLIANCE  
• CHRISTIANE GAUTHIER  
(BENOÎT BOUCHER)  
543-3959**



**TREMBLAY (M. Robert)** — Est décédé à l'Hôpital de la Baie, le 23 juillet 1996, à l'âge de 69 ans 10 mois, M. Robert Tremblay, époux de dame Ghislaine Simard, demeurant au 683 rue Albert à Ville de la Baie. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 873 de la Fabrique, Ville de la Baie, vendredi le 26 juillet 1996 à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet 1996 à 11h00 à l'église St-Alphonse à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse à Ville de la Baie. Il fut à l'emploi de l'Alcan Division Transport pendant plus de 42 ans. Il était membre du Club des Retraités de l'Alcan. Il était le fils de feu M. Louis-Joseph Tremblay et de feu dame Marie-Jeanne Savard. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Ghislaine Simard, ses enfants: Claudine Tremblay (Jean Tremblay), Hélène Tremblay (Paul-Henri Pouliot), Michel Tremblay, Richard Tremblay, Ginette Tremblay (Normand Minier); ses petits-enfants: Jean-François, Karine et Stéphanie Gagnon, Marilyn Tremblay; ses frères et sœurs: Gérard Tremblay (feu Yvonne Caron, Marielle Claveau), feu Rita Tremblay (Tomy Cordo), Rolande Tremblay (feu Edmond Arseneault), Raymonde Tremblay (Gérald Ouellet), Lucille Tremblay, feu André Tremblay (Maria Beaulieu), Noël Tremblay (Claudette Villeneuve), Jeannine Tremblay (Bruno Talbot); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lauranna Simard (1ères noces feu Paul-Émile Durand, 2èmes noces feu Emile Garneau), Fernande Simard (feu Méric Boily), René Simard (Micheline Lavoie), feu Anatole Simard (Cécile Bouchard), Albéric Simard (Alice Bergeron), Fédora Simard (feu Henri-Paul Tremblay), Marguerite Simard (feu Marc-Aurèle Gagnon), feu Rose-Hélène Simard (Lucien Dallaire), Rose-Alma Simard (Néré Tremblay), Yolande Simard (Jean-Paul Tremblay), Murielle Simard (feu Henri Pilote), Jean-Rock Simard (Monique Auger), Louis Simard, ainsi que ses neveux

## Nos condoléances



aux familles éprouvées

**QUOTIDIEN**

## Lors du décès de M. Gaston St-Hilaire

(de Chicoutimi)  
(26-05-1996)

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

«LA FONDATION DE MA VIE»

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **541-1005**

Écartée de la finale

## Sophie Simard : «Ça m'a fait un gros choc»

ATLANTA (PC) - Sophie Simard a l'impression de s'être fait avoir royalement.

La nageuse a été écartée de la finale du relais 4 X 200 mètres des Jeux d'Atlanta, hier soir, après avoir répété aux qualifications matinales sa performance des essais olympiques en signant le troisième meilleur temps des quatre nageuses canadiennes.

L'entraîneur-chef Dave Johnson lui a préféré Shannon Shakespeare, neuvième aux essais canadiens et qui n'a même pas nagé hier matin, et Andrea Schwartz, et le quatuor canadien, qui a été champion du monde l'an dernier, s'est contenté de la cinquième place, la

course ayant été remportée facilement par les Américaines, devant les Allemandes et les Australiennes.



100

Atlanta 1996

Schwartz a été invitée à des essais privés hier après-midi en compagnie de Stephanie Richardson et Laurie Nichols. Toutes trois ont réussi de moins bons temps que Simard le matin.

«En plus, a expliqué la nageuse de Chicoutimi, comme on était sûr d'une place en finale, j'avais pris mon temps pour m'assurer de ne pas être disqualifiée en prenant le relais.

«Je peux comprendre pour Richardson, elle aussi victime d'une certaine injustice puisqu'elle s'est classée deuxième aux essais, a encore dit Simard. Mais Nichols, là je ne

comprends pas. Pourquoi ne pas reprendre les essais olympiques tant qu'à faire?»

### Émotion à fleur de peau

La Saguenéenne était déçue et fâchée et elle ne le cachait pas : «J'ai fait tout ce que j'avais à faire et mes entraînements étaient très forts».

Elle s'est dite très contente de pouvoir extérioriser ses sentiments même si son entraîneur la surveillait de loin.

Plus tristes encore, ses parents étaient dans les gradins : «Mon père est assez impulsif et je lui ai dit de relaxer. Il peut être mauvais», a dit la jeune fille, qui trouvait le moyen d'avoir toujours le sourire aux lèvres malgré le malheur, même si l'émotion était toujours à fleur de peau.

«Ça m'a fait un gros choc», a-t-elle avoué.

Surtout de la façon dont elle l'a apprise, en fin d'après-midi, alors qu'elle prenait pour acquis qu'elle serait de la finale : «L'entraîneur a énuméré le nom des quatre filles et je n'étais pas une de celles-là. Alors je suis partie. Il y a aussi le côté humain à considérer. C'est dur à prendre.»

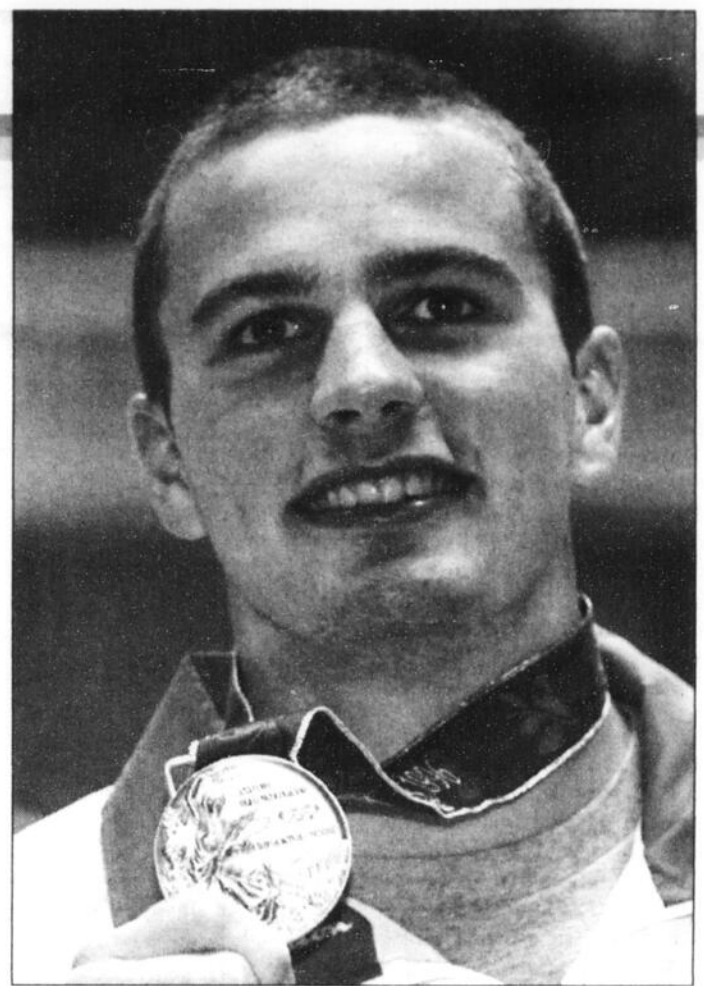
Simard affirme avoir reçu l'appui des autres membres de l'équipe, qui ont dénoncé l'injustice. «Même Schwartz est venue s'excuser.» Elle a aussi dit espérer que son rejet n'a pas été dû à une autre affaire de langue.

### Epreuve

Simard promet de rebondir en forçant ses entraîneurs à avoir recours à ses services dans le futur. Elle semble avoir un bon moral et elle en a besoin parce qu'elle a été drôlement éprouvée depuis quelque temps : l'étudiante au Cégep Garneau a su ce printemps quand elle était à Vancouver que son entraîneur Benoit Lebrun devait quitter son club de l'université Laval et une fois ici, elle a appris le désastre naturel qui a frappé sa région.

«J'ai voulu mettre ça derrière moi ici, mais ce n'est pas parce que je ne m'en fais pas, a-t-elle tenu à préciser. C'est ma ville et je vais aller voir ça.»

Il y a d'autres épreuves encore : «J'avais une chance de médaille et il y a aussi le côté argent qui est dur à prendre», a-t-elle signalé avant d'aller encourager les filles. Malgré tout, car ce n'est pas contre elles qu'elle en avait. «Ça va me faire perdre pas mal d'argent. Atteindre une finale olympique donne plus d'argent aux athlètes et finir parmi les quatre premiers permet d'être cardé "A". C'est 200\$ de plus par mois.»



BRONZE - Curtis Myden a remporté sa deuxième médaille de bronze des Jeux d'Atlanta, hier, au 200 m quatre nages. (Photo PC)

## Encore du bronze pour Curtis Myden

ATLANTA (PC) - Le nageur Curtis Myden, de Calgary, a remporté sa deuxième médaille de bronze des Jeux dans la piscine olympique hier, connaissant un départ du tonnerre avant de tenir le coup face à de forts rivaux à l'épreuve du 200 m quatre nages.

L'Hongrois Attila Czene a gagné la médaille d'or grâce à un chrono d'une minute 59,91 secondes. Le Finlandais Jani Sievinen a fini au deuxième rang avec un temps de 2:00,13, une seconde devant Myden (2:01,13) qui a brisé son propre record canadien de 2:01,24.

«C'a été une course difficile, mais je suis très heureux du résultat, a commenté Myden. J'ai établi un nouveau record canadien, je ne peux pas demander mieux.»

Myden, âgé de 22 ans, avait décroché une première médaille dimanche dernier au 400 m quatre nages.

«Après avoir gagné la première médaille, j'ai connu une journée un peu folle. J'étais quelque peu fatigué, mais j'ai pu refaire le plein d'énergie pendant deux jours afin de me préparer pour le 200. Les choses ont bien fonctionné et je récolte une autre médaille.»

Myden a pris l'initiative de l'épreuve, nageant à un rythme qui lui aurait permis de battre le record du monde après le premier 50 mètres, le papillon.

Il était deuxième derrière le Hongrois après le dos et il a conservé sa position après la brasse. Il a chuté d'un rang à la nage libre.

### Gymnastique féminine

## La reine Podkopaieva

ATLANTA (REUTER-AP) - La gymnaste ukrainienne Lilia Podkopaieva a remporté la médaille d'or du concours général individuel des Jeux olympiques d'Atlanta, avec un total de 39,255 points.

Déjà championne du monde (et d'Europe), Lilia Podkopaieva (17 ans) a signé par la même occasion un doublé que personne n'avait réussi depuis sa compatriote Loudmilla Touristchova aux Jeux de Munich en 1972.

La Roumanie a de son côté signé un étonnant tir groupé en plaçant ses trois représentantes sur le podium, l'argent revenant à Gina Gogean (39,075) et le bronze à Simona Amanar et Lavinia Milosovici, qui ont terminé à égalité

avec 39,067 points.

En revanche, après le triomphe collectif de mardi, les espoirs américains se sont éteints dès le troisième passage, sous les yeux de la famille Clinton au grand complet.

Et par un terrible coup du sort, c'est au sol, là-même où elles avaient assuré leur médaille d'or par équipes, que Shannon Miller et Dominique Dawes ont craqué.

Blessée à la cheville, Shannon Miller, qui avait déjà laissé échapper le titre olympique à Barcelone pour 12 millièmes de point, a continué la compétition avec les larmes aux yeux, sous l'ovation des 30 000 spectateurs du Georgia Dome. Elle s'est finalement classée huitième.

## L'entraîneur Johnson justifie sa décision

ATLANTA (PC) - L'entraîneur national Dave Johnson, un ancien de Pointe-Claire au Québec, a expliqué ainsi sa décision d'ignorer Sophie Simard pour la finale olympique du 4 X 200 mètres.

«D'abord, a-t-il dit, Joanne Malar (la plus lente en 2:04,10 aux qualifications) m'a dit qu'elle pouvait me donner un temps de 2:03 et je voulais 2:01. Elle a beaucoup de mérite à avoir pensé à l'équipe avant elle.

«Mon autre décision concernait (Sophie) Simard. J'avais demandé aux filles un temps de 2:01. (Jessica) Deglau a fait deux minutes juste et Sophie, 2:02,94. Quant à Schwarz (qui n'a pas nagé en matinée), c'est une jeune qui va bien. Elle a déjà fait 2:02,21.»

Johnson a toutefois pris le blâme pour avoir annoncé la nouvelle à Simard à la dernière minute.

«Elle était très déçue et je serais moi-même déçu d'elle si elle n'était pas fâchée. Mais tout le monde savait à quoi s'attendre avant d'arriver ici», a insisté Johnson.

«C'est vrai, a rétorqué Simard, mais j'ai fait tout ce que j'avais à faire.» Selon elle, l'entraîneur s'est fié à son feeling plutôt qu'aux résultats qui plaident en sa faveur : «Ses arguments ont été subjectifs. Il m'a dit que j'avais moins d'expérience et qu'à mon âge j'aurais la chance de me

reprandre. Il a parlé de l'ambiance qui ne serait pas la même en soirée, mais justement moi j'aime ça.

«Ils ont pris (Shannon) Shakespeare parce qu'elle était de l'équipe qui a battu le record canadien, mais elle a été neuvième aux essais canadiens. Tant mieux si elle nage bien, mais j'aurais bien nagé moi aussi.»

Simard digérerait moins la présence d'Andrea Schwartz, même si elle a précisé que ce n'est pas contre la nageuse qu'elle en avait, consciente qu'elle n'y était pour rien.

«Il ne faudrait plus qu'une chose semblable se reproduise», a-t-elle insisté.

Shakespeare a été la meilleure Canadienne en finale, avec un temps de 2:00,72, qui ramenait le Canada de la septième à la quatrième place après le désastreux 2:03,09 de Marianne Limpert. En matinée, cette dernière, partie la première, avait devancé Simard de seulement quatre centièmes de seconde, mais la Chicoutimienne avait perdu du temps en jouant de prudence pour prendre le relais.

Schwartz (2:02,01) a conservé la quatrième place, mais Deglau (2:02,34) a été devancée par la Japonaise Suzu Chiba.

Les États-Unis ont facilement triomphé en un temps de 7:59,87, devant l'Allemagne (8:01,55), l'Australie (8:05,47), le Japon (8:07,46) et le Canada 8:08,16.

ATLANTA (PC) — Denyse Julien a subi la défaite hier en double au tournoi de badminton des Jeux d'Atlanta.

Elle et Sian Deng, qui a mis un bébé au monde à la mi-juin, ont été battues 15-7, 15-4 par les Néo-Zélandaises Rhona Robertson et Tammy Jenkins.

Julien estimait à environ 70 pour cent la forme de sa partenaire et elle avait laissé entendre qu'elle ne pleurerait pas si elle était éliminée du double, ce qui lui permettrait de se consacrer au tournoi en simple, où elle vise une médaille d'or, et au double mixte, avec Darryl Yung.

**Défaites également pour Natalie Gosselin, de Sainte-Marie-de-Beauce, et Taro Tan, de Montréal, au judo.**

Gosselin n'a eu droit qu'à un combat chez les 52 kilos, et elle a été battue par l'Argentine Carolina Mariani.

Tan, lui, a eu droit à deux combats et a perdu deux fois, contre le Chinois Guanjiun Zhang et le Portugais Michel Almeida.

«Je suis tannée de toujours tomber sur la même fille, a commenté la Beauceronne. Ça fait quatre fois que je la rencontre en partant et je ne l'ai jamais battue. Ça ferait changement de me battre contre quelqu'un d'autre».

Michel Dion, de Pont-Rouge, s'est classé 31e sur 52 au tir à la carabine de 50 mètres, position couchée, avec 592 points.

Il aurait aimé faire mieux, bien sûr, mais, a-t-il dit, «dans toute ma carrière, il n'y a qu'une fois où j'ai mieux tiré».

Les huit qualifiés pour la finale ont obtenu entre 600 (la perfection pour l'éventuel médaillé d'or, l'Allemand Christian Klees) et 596 points.

Sixième lors de la cinquième course hier, Caroll-Ann Alie, qui vient de Gracefield dans l'Outaouais, est au 10e rang à mi-chemin de la compétition de planche à voile.

**Alain Bolduc, de Montréal, 22e hier, était 17e au classement général.**

## Chauds, les «haltéros»!

ATLANTA (AP) — Cinq membres de l'équipe arménienne d'haltérophilie ont été arrêtés très tôt jeudi matin pour avoir troublé l'ordre public. Ils essayaient d'entrer de force dans un immeuble où une femme leur avait donné rendez-vous.

Le porte-parole de la police d'Atlanta, Marion Lee, a indiqué que les cinq hommes avaient apparemment donné 100 dollars à une femme qui leur avait alors indiqué une adresse pour la retrouver.

En ayant suivi, ils ont finalement trouvé porte close et ont essayé d'entrer quand même dans l'immeuble en question. Une bagarre a suivi et les hommes ont été arrêtés et assez rapi-



Bruny Surin

## Tennis Seles sort Hy-Boulais

STONE MOUNTAIN, Géorgie (PC) — La Canadienne Patricia Hy-Boulais a été éliminée du tournoi olympique en subissant une défaite de 6-3, 6-2 contre la première favorite, Monica Seles des États-Unis.

Hy-Boulais, classée 60e au monde, avait battu l'Italienne Rita Grande au premier tour. Contre Seles, elle a bien sauvé une balle de match mais l'Américaine n'a pas raté sa deuxième chance, elle qui a obtenu sept aces.

«Elle était beaucoup plus forte que moi sur tous les points importants dans la deuxième manche», a expliqué Hy-Boulais.

Le Canada n'a donc plus de représentants en simple. Sébastien Lareau avait été éliminé mardi lors du premier tour contre l'Espagnol Alberto Costa.

Hy-Boulais et Jill Hetherington, de Peterborough, disputent le double, tout comme Grant Connell, de Vancouver, et Daniel Nestor, de Toronto, classés deuxième favori.

Dans un autre match, la Suisse Martina Hingis (15e) a subi une défaite en deux manches identiques de 6-4 contre la Japonaise Ai Sugiyama.

dement relâchés, la dame en question n'ayant pas porté plainte.

«Des officiels les ont accompagnés au Village olympique vers 7h du matin», a ajouté madame Lee.

D'autre part, la police d'Atlanta a indiqué qu'un athlète tunisien avait été arrêté pour avoir mis la main sur le postérieur d'une conductrice de tram. Celle-ci n'a pas porté plainte et il a été remis en liberté.

Enfin, toujours du côté de la police, on a appris que plusieurs athlètes espagnols ont été interrogés pour avoir uriné en public dans l'enceinte du Village olympique. Ils n'ont pas reçu d'amende.

# «Si j'ai un bon départ, tout est possible...»

— Bruny Surin

ATLANTA (PC) — Bruny Surin est venu rencontrer les médias hier, sur le terrain de son riche commanditaire Reebok, à la veille des préliminaires du 100 mètres des Jeux d'Atlanta, dont la finale sera disputée demain.

Comme l'autre Canadien, le champion mondial Donovan Bailey, a cessé depuis longtemps de parler aux journalistes d'ici à la finale, on a cherché à interroger le Québécois à sa place, mais Surin ne s'est jamais compromis.

On a essayé de trouver une «histoire» quand Surin a dit ne pas avoir parlé à son coéquipier depuis longtemps, mais il a répondu qu'ils s'entendaient très bien avec lui et que c'était juste que les deux sprinters ne se sont pas croisés depuis quelques semaines.

### L'ombre de Johnson

Le plus que Surin s'est permis de dire c'est qu'il trouvait dommage que Bailey ait jugé bon de téléphoner à Ben Johnson pour lui demander conseil. Le sourire de Surin en disait plus long sur ses sentiments là-dessus.

Son entraîneur Michel Portmann a été moins tendre pour Bailey: «Il se met de la pression. C'est un manque de jugement», a-t-il commenté.

C'est d'ailleurs avec une patience angélique, et dans les deux lan-

gues nationales, que Surin a dû répondre à des questions concernant Johnson, dont l'ombre plane encore sur l'athlétisme canadien.

«Je trouve injuste pour l'athlétisme qu'on émette des doutes (sur le dopage) dès qu'une bonne performance est réussie. C'est

vraiment pour la natation. Si tout le monde veut penser le contraire, c'est leur problème, mais Donovan et moi, on est propre.»

Surin a raconté qu'il avait appris de son expérience de 1992 à courir d'abord pour lui.

«Je souhaite bonne chance à tous les athlètes canadiens», a-t-il dit, «mais je cours d'abord pour moi, puis pour mes commanditaires et mon pays. En 1992, je m'étais mis beaucoup de pression en lisant dans les médias que je devais courir pour mon pays et tous les autres.»

C'était à cause de l'effet Ben Johnson, convient Surin, qui se voyait presque chargé de la mission de laver l'honneur de l'athlétisme canadien aux yeux du monde entier.

Une quatrième place dans ces circonstances, alors qu'on ne l'attendait même pas en finale, était très méritoire, et Surin avait donné rendez-vous à tout le monde à Atlanta. Où, encore une fois, il se dit bien heureux que l'intérêt se porte d'abord sur Bailey, ce

qui lui enlève de la pression.

### La compétition

«Je ne viens pas aux Olympiques pour battre Donovan», a dû répondre Surin à une autre question. «Je pense que tout le monde est battable ici.»

Surin affirme avoir beaucoup amélioré ses fins de course, ce qui a été confirmé par son entraîneur. «Et j'ai l'impression que si j'ai un bon départ (sa spécialité), tout est possible.»

Il se dit aussi en parfaite santé, même si Portmann admet que son problème chronique à une cuisse pourrait ressurgir en plein milieu de course.

Comme tant d'autres, Surin estime que la compétition n'a jamais été aussi serrée, que tous les finalistes auront une chance de victoire et de courir en moins de 10 secondes sur cette piste jugée rapide. «La piste est très bonne, il y a eu plusieurs bonnes performances aux essais américains (...) Je ne serais pas surpris si le record du monde était battu.»

Il est de 9,87 détenu par l'Américain Leroy Burrell, qui n'a même pas pu se qualifier pour Atlanta.

Quand on lui demande s'il pourrait accompagner Bailey sur le podium, Surin répond que ça ne le surprendrait pas.

Surin a déjà dit qu'il s'attendait d'être «crucifié» à son retour au Québec s'il ne rapportait pas de médaille. Il n'a pas renié ses propos hier mais il a souri et s'est dit rassuré quand un reporter lui a dit que l'on accepterait un bon chrono, faute d'une place sur le podium.



### Représentation canadienne en aviron

## Les succès se poursuivent

GAINESVILLE, Géorgie (PC) — La paire Marnie McBean et Kathleen Heddle a mené la forte représentation canadienne lors des demi-finales de l'aviron disputées au lac Lanier, hier.

Quatre des cinq équipes canadiennes ont accédé aux finales. Elles s'ajoutent aux trois autres formations déjà assurées de disputer la compétition ultime.

Silken Laumann, de Victoria, s'est aussi adjugé d'une place au simple scull, elle qui tentera de remporter une deuxième médaille après celle de bronze gagnée en 1992.

McBean, de Toronto, et Heddle, de Vancouver, qui ont remporté deux médailles d'or à Barcelone, ont facilement remporté leur épreuve de double scull. Les Canadiennes ont dominé leur qualification en franchissant les 2000 mètres en sept minutes 11,16 secondes.

McBean, âgée de 28 ans, ne veut rien de moins qu'une troisième médaille d'or, samedi.

«Nos succès antérieurs n'auront aucune signification demain, a dit McBean. Une de nos forces, c'est que l'on ne



EN FINALE — Kathleen Heddle et Marnie McBean ont atteint la finale du double scull.

(Photo AP)

s'asseoit pas sur nos succès.»

Derek Porter, de Victoria, s'est aussi qualifié en simple scull, en finissant en une confortable deuxième position en demi-finale. Emma Robinson, de Winnipeg, et Anna Van Der Kamp, de Port Hardy en Colombie-Britannique, ont elles aussi terminé au deuxième rang de leur épreuve.

La seule déception est venue du duo Mike Forgeron, de Main-A-Dieu en Nouvelle-Écosse, et de Todd Hallett, de Dartmouth, qui n'ont pu se qualifier en dou-

ble scull masculin.

Laumann, âgée de 31 ans, a démontré sa meilleure forme depuis le début des compétitions. Elle a réussi un chrono de 7:57,68, devançant la Biélorusse Yekaterina Khodotovich et la championne mondiale, la Suédoise Maria Brandin.

«Jetenais absolument à faire une bonne course, a déclaré Laumann. Je voulais chasser de mon esprit mes deux premières épreuves afin d'augmenter ma confiance en vue de la finale.»

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT

	Section Est		Moy.	Diff.
	G	P		
Atlanta	63	37	630	
x-Montréal	54	46	540	9
Florida	48	53	475	15 1/2
New York	47	54	465	16 1/2
Philadelphie	41	61	402	23

	Section Centrale		Moy.	Diff.
	G	P		
St. Louis	54	48	529	
Houston	54	49	524	1/2
Cincinnati	48	49	485	3 1/2
Chicago	47	53	470	6
Pittsburgh	46	54	460	7

	Section Ouest		Moy.	Diff.
	G	P		
Colorado	53	47	530	
Los Angeles	54	49	524	1/2
San Diego	54	49	524	1/2
San Francisco	43	57	430	10

#### Jeu, 25 juillet

Montréal 4 St. Louis 2  
 Montréal 6 Florida 3  
 Pittsburgh 6 Philadelphie 4  
 Chicago au Colorado 5  
 Atlanta à San Francisco 5

#### Vendredi, 26 juillet

San Diego (A. Ashby 8-2) en Florida (Rapp 5-11), 19h05  
 Philadelphie (Schilling 4-4) à Pittsburgh (Neagle 12-4), 19h35  
 New York (Wilson 4-5) à Cincinnati (Smiley 8-9), 19h35  
 Montréal (Fassero 9-7) à St. Louis (Osborne 9-5), 20h05  
 Los Angeles (Astacio 4-7) à Houston (Wall 6-2), 20h05  
 Chicago (Navarro 7-9) au Colorado (Freeman 7-6), 21h05  
 Atlanta (Glavin 10-5) à San Francisco (Leter 4-9), 22h05

#### Samedi, 27 juillet

New York à Cincinnati, 13h05.  
 Atlanta à San Francisco, 16h05.  
 San Diego en Florida, 19h05.  
 Philadelphie à Pittsburgh, 19h05.  
 Montréal à St. Louis, 20h05.  
 Los Angeles à Houston, 20h05.  
 Chicago au Colorado, 20h05.

#### Dimanche, 28 juillet

New York à Cincinnati, 14h15.  
 Montréal à St. Louis, 14h15.  
 Los Angeles à Houston, 14h35.  
 Chicago au Colorado, 15h05.  
 Atlanta à San Francisco, 16h05.  
 San Diego en Florida, 16h35.  
 Philadelphie à Pittsburgh, 20h05.

#### Lundi, 29 juillet

San Diego en Florida, 13h35.  
 Houston à Cincinnati, 19h35.  
 Colorado à Montréal, 19h35.  
 Pittsburgh à New York, 19h40.

#### Mardi, 30 juillet

Houston à Cincinnati, 19h35.  
 St. Louis à Philadelphie, 19h35.  
 Colorado à Montréal, 19h35.  
 Pittsburgh à New York, 19h40.  
 San Francisco à Chicago, 20h05.  
 Florida à Los Angeles, 22h05.  
 Atlanta à San Diego, 22h05.

#### Mercredi, 31 juillet

Houston à Cincinnati, 12h35.  
 Colorado à Montréal, 13h35.  
 San Francisco à Chicago, 14h20.  
 St. Louis à Philadelphie, 19h35.  
 Pittsburgh à New York, 19h40.  
 Florida à Los Angeles, 22h35.  
 Atlanta à San Diego, 22h35.

#### Vendredi, 26 juillet

Kansas City (Haney 8-8) à New York (Key 7-7), 19h35  
 Cleveland (Swindell 1-1) à Baltimore (Messina 11-7), 19h35  
 Oakland (Adams 0-0) à Toronto (Guzman 9-6), 19h35  
 Texas (Oliver 8-3) à Chicago (Alvarez 12-5), 20h05  
 Boston (Clemens 4-9) à Minnesota (Radtke 5-13), 20h05  
 Milwaukee (DAmico 3-2) en Californie (D. Springer 0-0), 22h05  
 Detroit (Sager 2-1) à Seattle (Hitchcock 9-4), 22h05

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
EYoung Col	83	336	75	119	.354
Piazza LA	92	343	52	121	.353
Grace Chic	83	325	50	110	.338
Burks Col	97	392	90	131	.334
Bichette Col	100	414	83	136	.329
Grubbs LA	91	404	78	129	.319
Milroy SCL	95	347	44	110	.317
Gibley NYM	98	372	70	118	.317
LJohnson NYM	101	433	72	136	.314
Sheffield Flo	100	337	72	105	.312

83; Finley, San Diego, 79; Bonds, San Francisco, 76; C.Jones, Atlanta, 75; E.Young, Colorado, 75; R.Henderson, San Diego, 74.  
**Points produits** Bichette, Colorado, 91; Galarraga, Colorado, 87; Burks, Colorado, 82; Sosa, Chicago, 81; Bagwell, Houston, 80; DBell, Houston, 78; Hundley, New York, 78.  
**Coups sûrs** Bichette, Colorado, 136; LJohnson, New York, 136; Burks, Colorado, 131; Grubbs LA, 129; Finley, San Diego, 129; Castilla, Colorado, 123; Piazza, Los Angeles, 121; Grissom, Atlanta, 121.  
**Doubles** Finley, San Diego, 32; Bagwell, Houston, 29; Burks, Colorado, 29; Lausng, Montréal, 28; HRodriguez, Montréal, 28; Castilla, Colorado, 28; DBell, Houston, 28; Bichette, Colorado, 28.  
**Triples** LJohnson, New York, 15; Grissom, Atlanta, 7; Finley, San Diego, 7; Morandini, Philadelphie, 5; Lankford, St. Louis, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizzano, New York, 5; Burks, Colorado, 5; DWhite, Florida, 5.  
**Circuits** Sosa, Chicago, 33; Klesko, Atlanta, 27; HRodriguez, Montréal, 27; Hundley, New York, 27; Sheffield, Florida, 27; Piazza, Los Angeles, 26; Burks, Colorado, 26; Galarraga, Colorado, 26.  
**Bats volés** Johnson, New York, 36; EYoung, Colorado, 34; DeShields, Los Angeles, 34; McRae, Chicago, 27; R.Henderson, San Diego, 26; Larkin, Cincinnati, 25; Clayton, St. Louis, 22.  
**Lanceurs (12 décisions)** Smoltz, Atlanta, 17-4, 810, 2.88; Neagle, Pittsburgh, 12-4, 750, 2.96; IValdes, Los Angeles, 11-5, 687, 3.08; Hamilton, San Diego, 10-5, 667, 4.49; Reynolds, Houston, 12-6, 667, 3.91; Glavin, Atlanta, 10-5, 667, 2.59; Ritz, Colorado, 11-6, 647, 4.60.  
**Retraits** Smoltz, Atlanta, 176; Nomo, Los Angeles, 156; Kile, Houston, 143; P.Martinez, Montréal, 139; Fassero, Montréal, 134; Reynolds, Houston, 132; Stottmyre, St. Louis, 124.  
**Victoires protégées** J.Brantley, Cincinnati, 27; TDWorrell, Los Angeles, 24; Wohlers, Atlanta, 23; Bottalico, Philadelphie, 22; Hoffman, San Diego, 22; Franco, New York, 21; Nen, Florida, 20.

**Samedi, 27 juillet**  
 Cleveland à Baltimore, 13h05.  
 Texas à Chicago, 13h05.  
 Kansas City à New York, 16h05.  
 Oakland à Toronto, 16h05.  
 Boston au Minnesota, 20h05.  
 Milwaukee en Californie, 22h05.  
 Detroit à Seattle, 22h05.

**Dimanche, 28 juillet**  
 Oakland à Toronto, 13h05.  
 Cleveland à Baltimore, 13h35.  
 Kansas City à New York, 13h35.  
 Texas à Chicago, 14h05.  
 Boston au Minnesota, 14h05.  
 Milwaukee en Californie, 16h05.  
 Detroit à Seattle, 16h35.

**Mardi, 30 juillet**  
 Californie à Detroit, 19h05.  
 Toronto à Cleveland, 19h05.  
 Seattle à Milwaukee, 20h05.  
 Baltimore au Minnesota, 20h05.  
 Boston à Kansas City, 20h05.  
 New York au Texas, 20h35.  
 Chicago à Oakland, 22h05.

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Knoblauch Min	93	357	85	132	.370
ARodriguez Sea	84	347	85	122	.352
RAkomar Bal	92	351	72	123	.350
FThomas ChiW	87	332	66	116	.349

**Selzer Mil** 96 360 58 122 339  
**Carillo Mil** 97 328 61 110 335  
**MVAughn Bos** 99 397 79 133 335  
**JGonzalez Tex** 76 299 54 100 334  
**EMartinez Sea** 95 347 88 116 334  
**Greer Tex** 93 358 63 118 330  
**Points** EMartinez, Seattle, 88; ARodriguez, Seattle, 85; Knoblauch, Minnesota, 85; Belle, Cleveland, 81; MVAughn, Boston, 79; Phillips, Chicago, 79; IRodriguez, Texas, 76.  
**Points produits** MVAughn, Boston, 94; GVAughn, Milwaukee, 92; Belle, Cleveland, 91; Buhner, Seattle, 88; JGonzalez, Texas, 87; FThomas, Chicago, 85; RPalmero, Baltimore, 84.  
**Coups sûrs** Lofton, Cleveland, 134; MVAughn, Boston, 133; Molitor, Minnesota, 133; Knoblauch, Minnesota, 132; IRodriguez, Texas, 129; RAlomar, Baltimore, 123; ARodriguez, Seattle, 122; Selzer, Milwaukee, 122.  
**Doubles** EMartinez, Seattle, 44; ARodriguez, Seattle, 36; IRodriguez, Texas, 32; Giambi, Oakland, 29; Greer, Texas, 29; Cordova, Minnesota, 28; Knoblauch, Minnesota, 28.  
**Triples** Knoblauch, Minnesota, 9; Vina, Milwaukee, 7; JValentin, Milwaukee, 6; Damon, Kansas City, 5; Carillo, Milwaukee, 5; Thome, Cleveland, 5; Cora, Seattle, 5; Guillen, Chicago, 5; Carter, Toronto, 5.  
**Circuits** McGwire, Oakland, 36; Belle, Cleveland, 32; ByAnderson, Baltimore, 31; MVAughn, Boston, 30; JGonzalez, Texas, 28; GVAughn, Milwaukee, 28; Griffey Jr, Seattle, 28; Canseco, Boston, 28.

**Ligue Montréal Junior**  
**CLASSEMENT**

	G	P	Moy.	Diff.
St-Eustache	33	7	825	
Charlesbourg	23	11	676	7
LaSalle	26	14	650	7
Jonquière	19	11	633	8
Trois-Rivières	20	16	556	11
Longueuil	20	18	526	12

### LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

	Section Est		Moy.	Diff.
	G	P		
New York	60	40	600	-
Baltimore	50	50	500	10
Toronto	46	56	451	15
Boston	45	55	450	15
Detroit	31	70	307	29 1/2

	Section Centrale		Moy.	Diff.
	G	P		
Cleveland	62	40	608	-
Chicago	55	46	544	6 1/2
Milwaukee	50	50	500	11
Minnesota	49	52	485	12 1/2
Kansas City	47	56	456	15 1/2

	Section Ouest		Moy.	Diff.
	G	P		
Texas	57	44	564	-
x-Seattle	54	45	545	2
Oakland	53	50	515	5
Californie	48	53	475	9

**Jeu, 25 juillet**  
 Toronto 4 Oakland 3  
 Kansas City 7 New York 0  
 Minnesota 16 Boston 6  
 Cleveland 10 Baltimore 7  
 Texas à Chicago, 20h05.  
 Milwaukee en Californie, 22h05.  
 Detroit à Seattle, 22h05.

**Vendredi, 26 juillet**  
 Kansas City (Haney 8-8) à New York (Key 7-7), 19h35  
 Cleveland (Swindell 1-1) à Baltimore (Messina 11-7), 19h35  
 Oakland (Adams 0-0) à Toronto (Guzman 9-6), 19h35  
 Texas (Oliver 8-3) à Chicago (Alvarez 12-5), 20h05  
 Boston (Clemens 4-9) à Minnesota (Radtke 5-13), 20h05  
 Milwaukee (DAmico 3-2) en Californie (D. Springer 0-0), 22h05  
 Detroit (Sager 2-1) à Seattle (Hitchcock 9-4), 22h05

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	Moy.
EYoung Col	83	336	75	119	.354
Piazza LA	92	343	52	121	.353
Grace Chic	83	325	50	110	.338
Burks Col	97	392	90	131	.334
Bichette Col	100	414	83	136	.329
Grubbs LA	91	404	78	129	.319
Milroy SCL	95	347	44	110	.317
Gibley NYM	98	372	70	118	.317
LJohnson NYM	101	433	72	136	.314
Sheffield Flo	100	337	72	105	.312

## SPORT ÉCLAIR

**Les Québécois au programme**  
 (Selon PC) - Athlétisme Martin St-Pierre, marche de 20 km; Bruny Surin, 100 mètres, deux premières rondes; Charles Lefrançois, saut en hauteur (éliminatoires).

Badminton Denyse Julien et Doris Piché en simple, deuxième ronde.  
 Haltérophilie Serge Tremblay, 83 kilos.  
 Judo Carolyne Lepage, 48 kilos.

Natation Robert Braknis, au relais 4 X 100m quatre nages et Martine Dessureault au 50m.

Plongeon Anne Montminy, tremplin 10 m, préliminaires.

Tennis de table Lijuan Geng.

Voile Carol-Ann Alie et Alain Bolduc, Mistral.

**Nouveau casse-tête**  
**ATLANTA (Reuter)** - Le plus grand défi des organisateurs des Jeux d'Atlanta, déjà empêtrés dans des problèmes de transports et d'informatique, débute aujourd'hui avec l'ouverture du stade olympique aux épreuves d'athlétisme. Par crainte d'être confron-

tés à de gigantesques embouteillages, les autorités conseillent aux automobilistes d'éviter les alentours du site où quelque 250 000 spectateurs sont attendus.

Les organisateurs attendent environ 80 000 spectateurs deux fois par jour au stade olympique, situé dans le sud de la ville, et au moins 30 000 personnes par match au stade annexe qui accueille le baseball.

Selon A.D. Frazier, directeur des opérations au comité d'organisation des Jeux (ACOG), les navettes transportant les sportifs effectueront 4500 voyages au lieu de 3500 actuellement.

La principale artère du quartier, Capitol Avenue, sera fermée au trafic automobile et ouverte aux seuls piétons.

Le système de transports mis en place par l'ACOG a été très critiqué depuis le début des Jeux du centenaire. Le comité d'organisation a déjà dépensé 1,2 million de dollars pour faire face à ces problèmes.

**Les billets se vendent bien**  
**ATLANTA (Reuter)** - Le Comité organisateur des

Jeux olympiques d'Atlanta (ACOG) a annoncé hier que la vente de billets avait d'ores et déjà dépassé son objectif initial de 458 millions de dollars, ce qui devrait permettre au budget des Jeux de dégager un léger bénéfice.

Le chef des opérations de l'ACOG, A.D. Frazier, a précisé que 8,4 millions de billets avaient été vendus jusqu'à présent, portant les ventes à 95 pour cent des capacités d'accueil des sites d'Atlanta.

« Nous avons rempli nos objectifs en matière de billets alors qu'il reste dix jours de compétition », s'est-il réjoui.

Les ventes de billets d'entrée représentent environ 27 pour cent du budget général des Jeux. D'après Frazier, toutes les autres sources de revenus des Jeux commanditaires et droits télévisés notamment étaient également sur le point de remplir voire de dépasser les objectifs fixés, ce avant même la cérémonie d'ouverture.

**La journée de la réputation**  
**ATLANTA (REUTER)** - La sixième journée des Jeux olympiques d'Atlanta fut à plusieurs titres une question de réputation hier.

### J.O. MEDAILLES Après 83 épreuves 25 juillet

Or	Argent	Bronze	Tot	
E.-U.	12	16	4	32
Russie	13	7	5	25
Allemagne	3	8	11	22
France	7	4	7	18
Chine	5	5	6	16
Italie	5	4	4	13
Cuba	3	4	5	12
Australie	3	2	7	12
Pologne	5	3	2	10
Hongrie	3	2	5	10
Corée du Sud	3	4	2	9
Japon	2	3	2	7
Roumanie	1	2	3	6
Bulgarie	0	2	4	6
Belgique	2	1	2	5
Biélorussie	0	3	2	5
Bésil	0	1	4	5
Pays-Bas	0	0	5	5
Turquie	3	0	1	4
Ukraine	2	0	2	4
Canada	0	1	3	4
Irlande	3	0	0	3
Nouvelle-Zélande	2	0	1	3
AFS	2	0	1	3
Kazakhstan	1	1	1	3
Yugoslavie	1	0	2	3
Finlande	0	2	0	2
Grèce	0	2	0	2
Corée du Nord	0	1	1	2
Espagne	0	1	1	2
Suède	0	1	1	2
Arménie	1	0	0	1
Costa Rica	1	0	0	1
Autriche	0	1	0	1
G.-B.	0	1	0	1
Ouzbékistan	0	1	0	1
Géorgie	0	0	1	1
Moldavie	0	0	1	1
Slovaquie	0	0	1	1

## SOMMAIRES

### NATIONALE

Los Angeles	310	001	001-6	11	0
Florida	000	001	002-3	9	0

Hammond, Powell (5), Weathers (7), Y.Perez (8), Te Mathews (9) et C.Johnson, Astacio, Osuna (9), Td.Worrell (9) et Prince, GAstacio, 5-7, PHammonds, 3-6. VPTd.Worrell (25). CFioride, Dv.White (9). Los Angeles, Karros (22).
--

Philadelphia	029	101	000-4	5	0
Pittsburgh	002	031	000-5	11	0

Springer, Bortland (5), Frey (6), K.Ryan (7) et Santiago, Micali, May (7), M.Wilkins (7), Plesac (7), Cordova (9) et Kendall, G.Micali, 2-6. P.Springer, 2-9. VPCordova (11). CPhiladelphie, Jeffries (3), Santiago (
---

Victoire des Expos 4-2

# F.P. prend les choses en mains

ST. LOUIS (PC) - Mon nom est F.P., je suis tout petit et je ne veux pas qu'on m'oublie.

C'est un peu le message que F.P. Santangelo a tenté de livrer hier aux Expos quand il les a conduits à une victoire de 4-2 contre les Cardinals de St. Louis.

Santangelo a cédé la place quand les joueurs réguliers Rondell White et Moises Alou sont revenus au jeu. Mais il veut montrer au gérant qu'il est toujours capable d'aider son équipe. Frappant à la place du partant Ugueth Urbina (5-3), Santangelo a obtenu un simple au centre après deux retraits en huitième. Il a tôt fait de voler le deuxième et a marqué quand Mark Grudzielanek a obtenu un simple dans la gauche. Voilà le petit Santangelo venant de trouver un autre moyen de dépanner les Expos.

Mel Rojas est par la suite venu fermer la porte quand les Cards avaient un coureur en position de marquer en huitième et a mérité un 16e sauvetage.

Un autre des costauds des Expos, Andy Stankiewicz, est venu produire un point d'assurance en neuvième contre le gaucher Rick Honeycutt.

Grudzielanek a cependant sauvé les meubles en septième après deux retraits quand il y avait deux coureurs sur les sentiers, il a plongé à sa droite pour capter un dur roulant du frappeur suppléant Willie McGee. Croyant que la balle avait percé l'avant-champ, Brian Jordan n'a jamais regardé son instructeur au troisième coussin, a poursuivi sa course et a été une cible facile pour Grudzielanek qui l'a épinglé au marbre.

Ce jeu a mis fin au duel entre le jeune Urbina et le vétéran Mike Morgan. Urbina a mérité une

première victoire depuis le 17 juin au Colorado.

Ils ont connu tous deux une bonne soirée de travail. En sept manches, ils ont tous deux cédé deux points. Morgan a donné sept coups sûrs et trois buts sur balles et a dû travailler fort en quelques occasions pour s'en sortir.

Urbina n'a permis que trois coups sûrs, mais il a eu le malheur de donner un circuit de deux points à Tom Pagnozzi dès la deuxième manche.

## Heureux d'apporter sa contribution

# Santangelo a ignoré le cri de Felipe

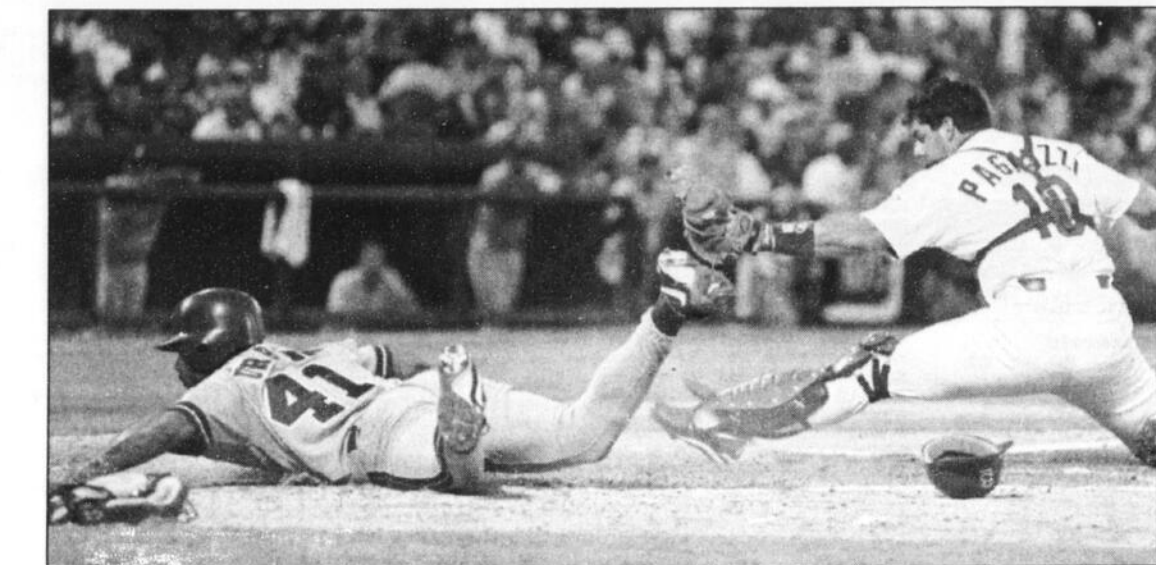
ST. LOUIS (PC) - Juste avant de se diriger vers le rectangle des frappeurs, F.P. Santangelo a entendu Felipe Alou crier dans l'abri des Expos. Mais il ne s'est pas retourné.

«Je me disais que Felipe venait peut-être de changer d'idée, qu'il voulait peut-être envoyer Yamil Benitez à la plaque pour tenter d'obtenir un circuit dans les circonstances», a dit Santangelo.

«Je n'ai pas très bien compris ce qu'il a dit, mais je ne voulais pas le savoir non plus. Pour me retirer du match, Felipe aurait eu à venir me chercher lui-même sur le terrain.»

Santangelo n'avait pas eu la chance d'aider son équipe depuis quelque temps. Tout ce qu'il demandait, c'était d'avoir cette opportunité.

«Au camp d'entraînement, je voulais juste mériter un poste. Puis quand j'ai joué régulièrement, je me suis gâté sans trop m'en apercevoir. J'avais des difficultés depuis quelque temps et tout ce que je voulais c'était d'aider mon équipe. Ce coup sûr et ce but volé, c'est important



GLISSADE - Le lanceur des Expos, Ugueth Urbina, effectue une belle glissade pour éviter le gant du receveur Tom Pagnozzi et inscrire un point en cinquième manche.

(Photo AP)

pour moi et pour l'équipe. «En volant ce but, j'ai donné la chance à Grud (Grudzielanek) de faire le reste.»

Pour ce qui est de ce dernier, il a réalisé le jeu du match en septième quand il a plongé pour voler un double à Willie McGee et priver les Cards du point égalisateur. Il a produit le point de la victoire par la suite.

«Je dois avouer que j'ai triché un peu sur le jeu», a dit Grudzielanek. «Je me tenais plus près du troisième sac. Je voulais tout juste bloquer la balle. Je ne pensais pas être capable de la capter.»

«Mais on veut toujours en faire plus quand Ugueth Urbina est au monticule. Il se défonce pour l'équipe. Il plonge lui aussi pour capter des balles, il participe à l'attaque, il glisse sur les buts. On ne peut faire autrement qu'en mettre un peu plus quand il est là.»

Pour ce qui est de Felipe Alou, il a reconnu que Grudzielanek avait réalisé un jeu à la Ozzie Smith en plongeant pour capter cette balle.

«Brian Jordan n'en revenait pas quand il a été retiré au marbre sur

le jeu, a dit Alou. Il a demandé à Darrin Fletcher qui avait effectué le relais. Il ne pouvait s'imaginer que Grudzielanek avait capté cette balle.»

## SOMMAIRE

EXPOS 4, CARDINALS 2											
MONTREAL						ST. LOUIS					
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp
Grdzin ac	5	0	1	1	O Smith ac	3	0	0	0		
Lnsing 2b	5	0	2	0	Lnkfrd cc	4	0	0	0		
Floyd cg	4	0	0	0	Gant cg	4	0	0	0		
Alou cd	3	1	2	1	B Jrnd cd	4	0	1	0		
HRdrz 1b	4	1	0	0	Mabry 1b	4	0	0	0		
RWhite cc	4	0	1	0	Gaetti 3b	3	1	0	0		
DFchr r	4	0	2	1	Pgnozzi r	2	1	1	2		
Stnkwc fs	1	0	1	1	Gallego 2b	1	0	0	0		
Spehr r	0	0	0	0	McGee fs	1	0	1	0		
Andrews 3b	5	0	1	0	Ptkvsk l	0	0	0	0		
Urbina l	2	1	0	0	Hnyctt l	0	0	0	0		
Sntnglo fs	1	1	1	0	Bailey l	0	0	0	0		
DVeres l	0	0	0	0	Morgan l	2	0	0	0		
Rojas l	0	0	0	0	Alicea 2b	1	0	0	0		
<b>Totaux</b>	<b>38</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>Totaux</b>	<b>29</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>2</b>		
Montreal	000	110	0114		St. Louis	020	000	0002			

## RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON						
ABPCS	PP	CCBV	Moy.			
18. Alou Moises	333	51	87	58	12	5
11. Andrews Shane	260	29	66	42	12	3
46. Barron Tony	1	0	0	0	0	0
15. Yamil Benitez	5	0	1	0	0	0
24. Fletcher Darrin	264	28	70	44	8	0
30. Floyd Cliff	125	17	35	16	4	5
4. Grudzielanek Mark	409	70	130	32	5	20
3. Lansing Mike	397	67	122	34	7	14
16. Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0
29. Obando Sherman	155	24	39	20	7	2
40. Rodriguez Henry	368	57	102	77	27	2
7. Santangelo F.P.	230	32	59	35	4	4
21. Segui David	268	41	75	34	5	1
9. Silvestri Dave	114	12	25	11	0	1
2. Spehr Tim	34	3	3	3	1	1
5. Stankiewicz Andy	59	10	15	3	0	1
25. Webster Lenny	104	9	23	10	0	0
22. White Rondell	131	14	40	22	3	4

AU MONTICULE						
G	P	VP	MLPM	BBRB	MPM	
48. Alvarez Tavo	1	1	0	16	7	10
66. Aucoin Derek	0	1	0	2	1	1
37. Cormier Rhea	5	6	0	124	0	56
47. Daal Omar	1	2	0	51	16	20
39. Dyer Mike	5	2	2	50	22	22
13. Fassero Jeff	9	7	0	143	0	44
14. Juden Jeff	0	0	0	3	2	0
44. Manuel Barry	2	1	0	56	2	23
45. Martinez Pedro	8	5	0	139	2	61
26. Pacheco Alex	0	0	0	5	2	7
62. Paniagua Jose	1	1	0	13	1	7
51. Rojas Mel	5	4	16	51	27	19
42. Rueter Kirk	5	6	0	78	2	40
54. Scott Tim	3	5	1	45	16	18
41. Urbina Ugueth	5	3	0	66	31	27
43. Veres Dave	4	2	4	50	29	25

## Bras de fer Villeneuve-Hill

# Allemagne: le Grand Prix de la vérité

(PC et AP) - Reléguée dans l'ombre des Jeux olympiques, ce sera un week-end de vérité pour la Formule Un. Le Grand Prix d'Allemagne, qui sera disputé dimanche sur le circuit d'Hockenheim, aura en effet pour toile de fond le bras de fer à finir entre les deux équipiers de l'écurie Williams-Renault, le Québécois Jacques Villeneuve et le Britannique Damon Hill.

Piqué au vif par les rumeurs concernant son statut incertain chez Williams la saison prochaine et les critiques selon lesquelles il n'avait pas les coudées franches pour défier son coéquipier, Villeneuve a immédiatement réagi et remis les pendules à l'heure avec sa victoire au Grand Prix d'Angleterre. Du coup, il a relancé l'intérêt pour le championnat des pilotes, même s'il accuse toujours 15 points de retard sur Hill.

«Si la tâche qui l'attend est

considérable lors des six dernières épreuves de la saison, Villeneuve apprécie l'ampleur du défi.

«J'ai bien entamé l'avance de Damon à Silverstone et je n'ai pas l'intention d'en rester là!» a-t-il averti à la suite de son dernier succès.

Contraint à l'abandon chez lui après un départ calamiteux, Hill dispose toujours de l'avantage de l'expérience sur Villeneuve mais l'écart s'amenuise d'une course à l'autre.

Et pour ajouter à son inquiétude, le circuit d'Hockenheim ne lui a jamais souri. L'an dernier, après avoir signé la position de tête, le Britannique était sorti de piste dès le deuxième tour de l'épreuve.

«Je n'ai plus qu'à me rendre à bas, à oublier Silverstone et à renouer avec la victoire. C'est aussi simple que ça!» a-t-il philosophé.

## Villeneuve confiant

Même si Villeneuve découvrira le parcours au volant de sa Formule Un pour la première fois aujourd'hui, lors des deux séances d'essais libres, il se montre passablement confiant.

«Il s'agit d'un circuit très rapide, pas trop compliqué au plan du pilotage. Je suis confiant car, sur cette piste, les qualités aérodynamiques sont prépondérantes et notre voiture n'en manque pas!»

Il note que le départ sera encore déterminant et une place sur la première ligne de la grille devrait de nouveau s'avérer un avantage non négligeable.

Dans son fief, l'Allemand Michael Schumacher aura pour principal souci, non seulement de prendre un bon départ au volant de sa capricieuse Ferrari, mais de mettre un terme à la série noire de la Scuderia. Si l'on cumule ses prestations aux

Grands Prix de France et de Grande-Bretagne, le double champion du monde n'a effectué en tout et pour tout que trois petits tours.

Schumacher connaît bien le circuit d'Hockenheim, où il a triomphé l'an dernier.

«Bien adapter les réglages de la voiture à cette piste n'est pas évident, laisse-t-il entendre. Il faut trouver le bon compromis qui permette d'être vite sur les lignes droites tout en conservant de bons appuis pour les virages lents.»

Les longues lignes droites d'Hockenheim en font le circuit le plus rapide du championnat. En deux endroits au moins, les bolides atteignent des vitesses de plus de 320 km-h.

## Avenir incertain pour Hill chez Williams

Par ailleurs, qu'il remporte ou non le championnat du monde

de Formule Un cette saison, le pilote anglais Damon Hill pourrait ne plus conduire une Williams l'année prochaine.

Selon le magazine britannique Autosport, Frank Williams serait déjà parvenu à un accord avec l'Allemand Heinz-Harold Frentzen, 29 ans, actuellement pilote chez Sauber, pour qu'il devienne le coéquipier de Jacques Villeneuve, à la place de l'actuel leader du championnat du monde.

L'écurie a publié hier un communiqué de son directeur, qui ne contredit pas cette rumeur. «Jacques Villeneuve, qui a entamé un contrat de deux ans avec nous au début de la saison 1996, est le seul pilote dont la présence soit confirmée pour 1997», a précisé Frank Williams. «Les négociations concernant l'autre pilote commenceront en temps et en heure.»



# SAMEDI 27 JUILLET

## A 19 H

# GRANDE COURSE

### LA SÉRIE **PRO-LAB** SERIES

SANCTIONNÉE PAR PRO-CAR

## L'Autodrome Saint-Félicien

PRÉSENTE LE

# «Garage Paul Dumas»

## 100 tours

POSITIONS RENVERSÉES

2e tranche de la Triple Couronne

*Action*



*Sensation*

## Plus de 20 coureurs haute performance et frissons garantis

«LA LÉGENDE DE STOCK CAR»

# Jean-Paul Cabana

commentera l'événement

POUR INFORMATIONS:

## 679-5690

Les coureurs régionaux feront  
partie du programme dans les classes:

- 4 cylindres
- Novices
- Grand Régional

EN CAS DE PLUIE, LA COURSE SERA REMISE AU DIMANCHE 28 JUILLET À 13 H

*Merci aux collaborateurs:*

PROGRÈS-DIMANCHE - QUOTIDIEN - AUTO-PRO DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
CASTROL - MOLSON O'KEEFE - PLAYERS - CJPM TV - BULOVA LES BIJOUX MÉPAT DE SAINT-FÉLICIEN  
COCA-COLA - GLENAYRE COMMUNICATION DOLBEAU ET CHICOUTIMI

326047

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 26 Juillet 1996 - 33

Fin du congé forcé

# Les Voyageurs reprennent le travail

JONQUIÈRE (SE) - Forcés à l'inactivité depuis plus d'une semaine par la pluie et le drame qui a frappé le Saguenay-Lac-Saint-Jean, les Voyageurs de Jonquière doivent reprendre le travail ce soir, en rendant visite aux Diamants de Québec.

Il y a exactement une semaine, un match contre les Alouettes de Charlesbourg a été annulé en raison de la pluie. Le programme double contre les Aigles de Trois-Rivières, qui était prévu pour dimanche dernier, a subi le même sort.

Mardi, les Voyageurs ne se sont pas rendus à Charlesbourg en raison des inondations. Encore hier, alors qu'ils devaient évoluer à Québec, ils sont demeurés à la maison. Cette partie sera reprise ce soir.

S'ils n'ont pas joué beaucoup récemment, les Voyageurs pourraient bien faire une indigestion de balles, en fin de semaine. Si les conditions le permettent, ils participeront également à un programme double à Longueuil, samedi, et à un autre à Repentigny, dimanche.

«Avant de disputer deux matches la semaine dernière, nous avons passé huit jours sans jouer, rappelle le pilote des Voyageurs, Frédéric Ménachi. Cela veut dire que nous avons joué deux parties dans les 16 derniers jours. Nous n'avons aussi pratiqué qu'une fois, aujourd'hui (hier).

«Les prochains matches me font peur un peu parce que nous n'avons pas joué souvent depuis deux semaines et que nous avons pratiqué une seule fois. En ce qui

concerne les événements des derniers jours, mes joueurs n'ont pas été touchés personnellement. Pour eux, c'est donc plus facile de repartir.»

Si la pluie ne dérange pas de nouveau les plans de la Ligue de baseball Montréal junior, les Voyageurs disputeront 17 rencontres dans les 17 prochains jours.

À ce rythme, conserver la quatrième position du classement général pourrait être difficile. Frédéric Ménachi assure que les Voyageurs ne s'accrocheront pas

à ce quatrième rang au risque d'hypothéquer leurs chances en séries éliminatoires.

«Nous allons nous fixer des objectifs raisonnables pour la fin de semaine, reprend l'entraîneur jonquérois. Si on pouvait gagner trois des cinq parties, ce serait très satisfaisant.

«J'ai regardé le classement et nous avons de bonnes chances de faire les séries. Terminer en quatrième ou en cinquième place, ça changerait peu de choses. La semaine dernière, on parlait de la

quatrième place comme objectif. Ça va devenir un peu moins important. Il faut surtout s'assurer d'être en mesure de bien attaquer les séries. Nous ne viderons pas nos joueurs ou nos lanceurs pour terminer absolument en quatrième position.»

Ce soir, Frédéric Ménachi donnera la balle au vétéran Marc Simard.

En prévision de la fin de semaine, les Voyageurs ont rappelé le lanceur Jean-François Lessard,

des Patrouilleurs d'Arvida. Ils poursuivent également leurs démarches dans l'espoir de pouvoir compter sur Sylvain Roy. Ce dernier est un artilleur gaucher qui évolue avec l'équipe junior AA de Saint-Hubert.

Les Voyageurs veulent avoir le droit de l'utiliser mais son entraîneur voit les choses d'un autre oeil. Les Jonquérois poursuivent leurs démarches et espèrent recevoir de bonnes nouvelles dans les prochaines heures.

## Camp des Élites

### Jonathan Pelletier et Jean-P. Morin absents

JONQUIÈRE (SE) - Quand ils débiteront leur camp d'entraînement, lundi prochain ou quelques jours plus tard, les Élites de Jonquière seront privés du gardien Jonathan Pelletier et du défenseur Jean-Philippe Morin.

Ces deux joueurs appartiennent aux Tigres de Victoriaville. Ces derniers souhaitent les voir oublier le camp des Élites. Évidemment, cela ne fait pas l'affaire des dirigeants jonquérois.

«Se tailler une place avec les Tigres pour la prochaine saison est l'objectif majeur de ces deux joueurs et je pense qu'ils doivent se concentrer uniquement sur leur camp avec nous, avance le pilote des Tigres, Alain Rajotte. Ils ont déjà été passablement occupés. Ils ont déjà participé au camp d'Équipe-Québec. Ils sont

venus à Victoriaville pour des évaluations et ils reviendront pour le camp. Je pense qu'il est préférable qu'ils laissent tomber le camp midget AAA.

«Nous allons débiter notre camp le 16 août. Nous serons mal fixés dès le 26 août puisque c'est le moment où il faudra prendre une décision sur les gars qui vont au cégep.

«Nous avons sélectionné rapidement ces deux joueurs au dernier repêchage. Selon moi, ils ont une bonne chance de faire l'équipe. En ce moment, je pense qu'on peut déjà dire qu'il est certain qu'ils demeureront au moins jusqu'à la fin du camp. Comme n'importe quelle équipe, les Élites seront heureux de les accueillir si nous décidons de les retourner au midget AAA.»



REFUS - L'entraîneur des Tigres de Victoriaville, Alain Rajotte, préfère que les deux joueurs des Élites ne participent pas au camp de l'équipe jonquéroise.

## D'UN VERT À L'AUTRE

### Tournoi L.D. Auto-Stéréo Plus à Saint-Prime

Le club de Saint-Prime présente son tournoi majeur de la saison, le samedi 3 août prochain, alors que le traditionnel L.D. Auto-Stéréo Plus devrait réunir 240 golfeurs et golfeuses. C'est du moins le chiffre qu'estime pouvoir atteindre le capitaine du club Mario Bernier. L'an dernier, la compétition avait regroupé 204 golfeurs.

Il s'agit d'un tournoi présenté selon la formule quatre balles-meilleure balle et doté de plus de 8000 \$ en prix, dont des prix spéciaux sur les quatre trous à normale 3.

Les inscriptions sont acceptées au chalet jusqu'au jeudi 1er août, à midi, et il en coûte 30 \$ pour les membres et 50 \$ pour les non-membres invités...

### Field day remis

Le field day régional «deux balles-meilleure balle» qui devait avoir lieu à Saint-Prime, dimanche, a été remis au 8 septembre. Cette décision a été prise en raison des problèmes qui frappent la région depuis quelques jours.

### Le Mobilier jeannois au club Lac-Saint-Jean

Entretemps, ce samedi 27

juillet, le club Lac-Saint-Jean verrason parcours envahi par 288 golfeurs dans le cadre du tournoi Mobilier jeannois. L'originalité de ce tournoi c'est que les 9 premiers trous sont disputés selon la formule deux balles-meilleure balle, et les neuf derniers avec la formule Vegas...

Le club du Rang des Iles présentera par contre la première tranche du championnat régional de golf junior, le lundi 29 juillet...

### Le Nutrinor au club Saguenay Arvida

Au club Saguenay Arvida, pendant ce temps, la compétition mixte Nutrinor sera disputée à guichets fermés, ce samedi 27 juillet, alors que 240 golfeurs et golfeuses fouleront le parcours. Le tournoi est sous la présidence d'honneur de monsieur Bernard Bergeron, directeur général de Nutrinor...

Par ailleurs, la deuxième ronde du championnat régional de golf junior s'y déroulera le mardi 30 juillet...

### Le circuit senior à Dolbeau

Au club de Dolbeau, on présentera le quatrième concours régional de golf senior, le mardi 30 juillet.

Et encore une fois, le tournoi

devrait réunir quelque 100 golfeurs de 50 ans et plus...

Puis le samedi 3 août, ce sera le tournoi des caisses populaires de la MRC Maria-Chapelaine, avec au tertre de départ, quelque 170 golfeurs. La formule demeure la même, celle du quatre balles-meilleure balle...

### Classique Roland-Hébert au club Chicoutimi

Au club Chicoutimi, la classique Roland-Hébert, au profit de la Fondation des maladies du coeur, prend place aujourd'hui, sous la présidence d'honneur du «Gros Bill», monsieur Jean Bélieu...

Demain, samedi, c'est le tournoi des couples, alors que le Georges-Abraham sera présenté le mercredi 31 juillet...

### Ricochet et La Baie

Ailleurs, plus précisément aux clubs Le Ricochet de Chicoutimi et Port-Alfred de La Baie, on ne présente aucun tournoi spécial au cours des prochains jours, les terrains demeurant disponibles pour les visiteurs et les membres.

Malgré la tristesse qui envahit notre région actuellement, essayons néanmoins de passer une bonne semaine, au club de votre choix...

## RAPIDO

### Pépés

Bouffe et Plus a vaincu Laurent-Lapointe par 18-17, mardi, dans la ligue de balle-lente des Pépés 50. Jean Morissette a cogné un circuit et trois autres coups sûrs pour les gagnants. Marcel Tremblay et Gilles Martel ont récolté quatre coups sûrs dans la défaite. L'Alimentation Claudin Dasylyva a pris la mesure du Gailuron, 19-12, principalement grâce à deux circuits et deux autres coups sûrs d'Yvon Tremblay. André et Yvon Bergeron ont aussi placé la balle quatre fois en lieu sûr. Dans la défaite, Pierre Charest et Pierre Morissette ont frappé un circuit. Celui de Charest était un grand chelem.

### Aide du raid Pierre Harvey

Les dirigeants du raid Pierre Harvey ont annoncé, hier, qu'ils feront leur part pour aider les sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour chaque inscription au raid et à la randonnée familiale, ils remettront 1 \$ à la Croix-Rouge. La compétition de vélos de montagne se tiendra du 23 au 25 août, entre Chicoutimi et Lac Beauport.

### Défi Charley Robertson

Coureurs, on vous invite à prendre note que le Défi Charley Robertson sera présenté comme prévu, samedi, à Mash-teuiatsh. Le départ de la course de 1.6 kilomètre est prévu pour 10h30. Les inscrits aux 5 et 10 kilomètres se mettront au travail à 11h00. Les inscriptions seront acceptées de 9h00 à 11h00, au gymnase de Mash-teuiatsh. Bernadette Girard (275-5192) et Harold Lavoie (275-6453) sont les responsables de cette tranche de la coupe Sagamie-Mésy.

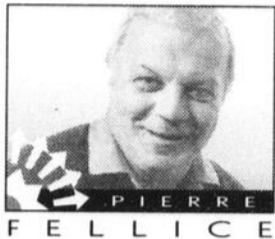
### Autodrome Saint-Félicien

La nouvelle série Prolab sera de retour à l'autodrome de Saint-Félicien, samedi soir, pour l'épreuve Garage Paul Dumas 100. Une partie des recettes de la soirée sera remise au fonds qui vise à venir en aide aux sinistrés de la région. Présentement, le classement de la série Prolab est dominé par Alain Perron. Après cinq épreuves, il devance principalement Yvon Bédard, Claude Leclerc, Donald Theetge, André Sylvain et André Coursol.

Plus jeune nageuse de l'histoire de la Traversée

# Heidi Levasseur prend la relève de Simon Lee

ROBERVAL (PF) - Heidi Levasseur, 16 ans seulement, de Inverness, une petite municipalité située tout près de Thetford-Mines, deviendra dimanche la plus jeune nageuse à participer à la Traversée internationale du lac Saint-Jean. Levasseur a été appelée, hier, à remplacer l'Anglais Simon Lee, qui a déclaré forfait en raison, semble-t-il, d'une blessure à l'épaule.



PIERRE FELLICE

Christine Cossette, de Chicoutimi, avait également 16 ans lorsqu'elle a vaincu le Piékouagami (8h51m10s sur 32 kilomètres) pour la première fois, le 30 juillet 1978. Pourquoi alors Heidi Levasseur deviendrait-elle la plus jeune de l'histoire de la Traversée?

Une simple question de mois de naissance, mon cher Watson. Levasseur n'aura 17 ans qu'en novembre 1996, quatre mois après la 42e traversée, alors que Cossette avait célébré ses 17 ans en septembre 1978, deux mois après la 24e.

C'est Rémi Meunier, de Roberval, qui aura été le plus jeune athlète à vaincre le lac Saint-Jean, et ce en solo, le 12 août 1978, avec un temps de 13h03m55s. Il avait alors seulement quinze ans. L'année suivante, comme nageur invité, il avait complété le trajet de 32 kilomètres en 11h29m45s.

Voilà pour les amateurs de statistiques...

Pour en revenir à la jeune Heidi Levasseur, le moins qu'on puisse dire c'est qu'elle ne manque pas de détermination. Et il va sans

dire que la confirmation de cette présence à la 42e Traversée du lac Saint-Jean a été accueillie avec joie.

«Je souhaitais tellement avoir la chance de participer à la Traversée du lac Saint-Jean. Je suis même arrivée à Roberval mercredi.

«Voilà un an que je me prépare à cette compétition. L'an passé, à ma première véritable année en nage longue distance, j'avais participé à la Traversée du lac Memphrémagog où j'avais terminé au 7e rang du classement féminin. Je me suis dit alors qu'une longue compétition, à ma première année, c'était suffisant, et j'ai oublié le lac Saint-Jean. Mais cette fois, j'espérais vraiment avoir ma chance. Voilà c'est fait», racontait-elle, hier, après avoir participé au sprint des nageurs.

Étudiante au secondaire, à l'école Cardinal-Roy de Sainte-Foy, option sports-études, Heidi Levasseur est membre du club de natation du Rouge et Or de l'université Laval. Elle a terminé 2e, le 29 juin, lors du championnat canadien, ce qui lui a permis de participer à la Coupe du monde de nage longue distance, en Suisse, où elle a pris le 14e rang féminin. Dimanche dernier, à Magog, elle a été retiré de l'eau après deux heures d'efforts, non pas en raison d'un malaise quelconque, mais parce que son bateau s'est brisé dans les vagues et qu'il n'a pas été possible de le remplacer. «J'ai même dû nager une demi-heure sans escorte. Comme sécu-

rité, ça faisait vraiment pitié à Magog. Je suis certaine qu'au lac Saint-Jean, ce sera différent», raconte encore la jeune Levasseur.

En regard de sa première participation à la Traversée du Piékouagami, Heidi Levasseur ne se fixe pas d'objectif précis.

«Je sais toutefois que je suis capable de la compléter cette compétition, comme j'aurais terminé également au lac Memphrémagog, n'eût été de ce bris de mon bateau escorte», dira-t-elle en conclusion, avec toute la détermination de ses 16 ans.

C'est Philippe Chouinard-Rousseau qui lui servira d'entraîneur pour cette première présence au lac Saint-Jean.



STRATÉGIE - Sébastien Bolduc (à gauche) a l'intention de mieux répartir ses efforts à sa troisième Traversée du lac Saint-Jean. Alexandre Leduc est à ses côtés.

(Photo Steve Tremblay)

## Sébastien Bolduc gèrera sa course différemment

ROBERVAL (PF) - Sébastien Bolduc, de Roberval, a participé à sa première traversée du lac Saint-Jean en 1994. Il a été retiré des eaux du Piékouagami après 3h34m d'efforts.

Puis l'année dernière, le jeune Robervalois de 22 ans a tenu le coup, mais il a touché la plaque, au quai de Roberval, après le temps réglementaire, arrêtant le chrono à 12h04m23s.

Quatre petites minutes de trop pour voir son nom inscrit officiellement dans la liste de ceux et celles qui ont vaincu le lac Saint-Jean... dans le temps réglementaire.

Faut mal connaître Sébastien Bolduc si on pense que le découragement s'est emparé de lui. Au contraire...

«Cette troisième traversée devrait être la bonne. L'an dernier, c'était la première que je complétais et sur le coup, j'étais choqué un peu de voir que mon temps ne pouvait pas être homologué officiellement. Mais je m'en suis remis assez rapidement et tout est oublié maintenant», racontait-il, hier, avant de participer au sprint des nageurs dans la rade de Roberval.

Au plan compétitif, la dernière saison aura été plutôt calme pour le Robervalois, ses études à l'université Laval l'empêchant de participer aux marathons disputés en Amérique du Sud notamment, en janvier et février. Mais qu'à cela ne tienne, il s'est entraîné tout l'hiver, sous les couleurs du Rouge et Or de l'université Laval.

«J'ai gagné une minute aux 1500 mètres et c'est là une indication intéressante de ma progression. D'ailleurs lorsque j'ai été retiré, dimanche dernier au lac Memphrémagog, à cause de crampes aux cuisses, je me retrouvais 6e ou 7e, à mi-course.»

L'expérience des deux dernières années aidant, Sébastien Bolduc a la ferme intention de gérer

sa course bien différemment cette fois-ci.

«Avec une eau qui ne semble pas vouloir être très chaude, dimanche, je pense à une course progressive, question de faire en sorte que les muscles demeurent chauds tout au long de la compétition. En fait, il faudra répartir l'effort sur 40 kilomètres, en ne tentant pas de dépenser toutes ses énergies dans les premiers kilomètres», affirme encore le sympathique athlète.

### Un éternel défi

Sébastien Bolduc est conscient d'une chose, la lutte risque d'être vive dimanche. Surtout que le fait de présenter la finale des Séries mondiales de la nage longue distance dans le cadre de la Traversée internationale du lac Saint-Jean, a drainé à Roberval les meilleurs de la discipline, à quelques exceptions près.

«Personnellement, je n'ai pas accès au classement des Séries mondiales, compte tenu que je n'ai participé à aucune compétition sur un autre continent que le mien. Ce n'est pas là toutefois une chose

qui me dérange. L'important pour moi c'est de m'appliquer à faire une bonne course et de compléter la compétition dans le temps limite, rien de plus.»

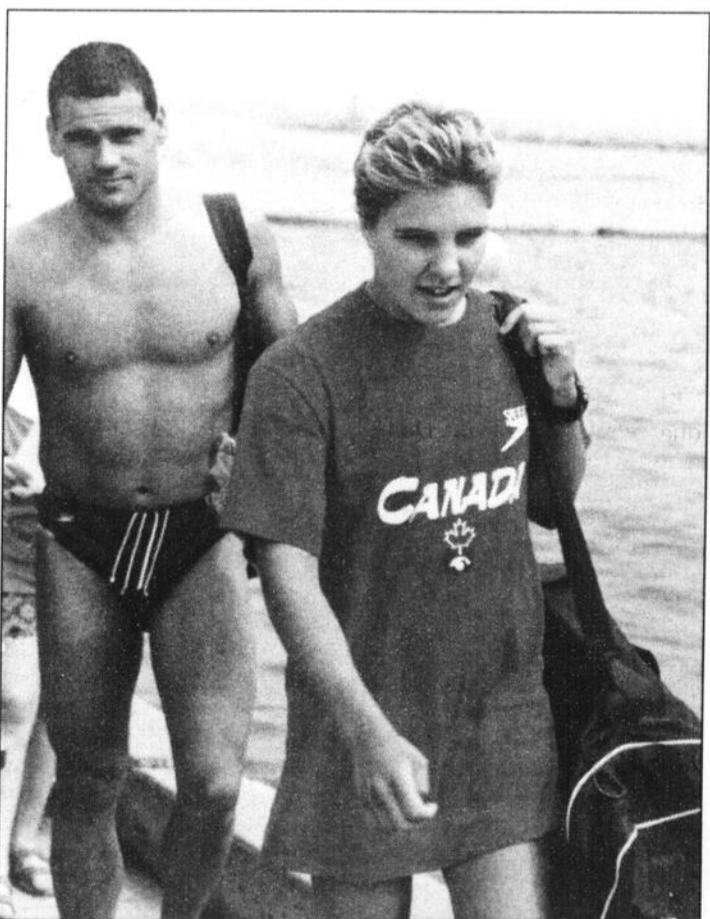
Au fil des dernières années, le p'tit gars de la place, comme on l'appelle souvent, a réellement pris goût à la nage longue distance. Et comme il doit passer les deux prochaines années à Laval, donc avec le Rouge et Or, il est assuré que ses énergies seront canalisées vers cette discipline.

«La nage longue distance, c'est toujours un défi nouveau. Tu te bats en fait contre toi-même à chaque course. C'est là toute la différence avec la nage de vitesse», note Bolduc.

Et qui figurent parmi ses favoris, dimanche?

«N'oublions pas le Français Stéphane Lecat et le Bulgare Dimitar Petrov, qui ont terminé 1 et 2 à Magog», se contente-t-il de mentionner, sans avancer nécessairement de prédictions précises.

«Mais la lutte sera belle», conclut Sébastien Bolduc.



PLUS JEUNE - Âgée de 16 ans, Heidi Levasseur, que l'on voit ici devant Ahila Molnar, deviendra la plus jeune nageuse à participer à la Traversée du lac Saint-Jean.

(Photo Steve Tremblay)

## EN BREF

ROBERVAL (PF) - C'est l'équipe composée de Silvia Dalotto, Diego Fleitas, Dimitar Petrov, Michal Drozd et Marc-André Girard, ce dernier du club Gami de Roberval, qui a remporté le sprint à relais, présenté hier dans la rade de Roberval. Les nageurs ont présenté un temps cumulatif de 32m52s pour franchir les 4 km de l'épreuve, chaque nageur devant effectuer une boucle de 800 mètres.

Ahmed Abdalla, Anne Chagnaud, Attila Molnar, Alexandre Leduc et Marie-Ève Bouchard, du club Gami, ont terminé deuxième à 33m01s...

La totalité des nageurs interrogés hier, et qui ont participé

dimanche à la Traversée internationale du lac Memphrémagog, ont déploré l'organisation pour le moins déficiente, c'est le moins qu'on puisse dire, de cette épreuve de 42 kilomètres. «Karen Burton, des États-Unis, a même été retirée de l'eau à quatre reprises, selon les dires de l'animateur du place, et pourtant elle a terminé au 7e rang», de souligner d'ailleurs en souriant un de ces nageurs.

Il va sans dire que l'Association internationale des marathons de nage, présidée par le Robervalois Pierre Otis, devra se pencher sérieusement sur ce problème évident, qui d'ailleurs n'est pas nouveau...



On met le paquet  
pour les sinistrés du  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
et de la Côte-Nord

Sur chaque paquet de saucisses fumées de 450 g, régulières, barbecue, légères ou tout boeuf que vous achèterez, **Lafleur versera 10 ¢ au fonds d'indemnisation** des victimes des catastrophes naturelles du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord.

C'est notre façon à nous chez Lafleur, d'aider les gens d'ici qui nous encouragent depuis si longtemps.

